

### Aus dem Inhalt

OB-Kolumne .....	3
Jubiläumsseiten .....	4
Wirtschaft .....	11
Seniorenseite .....	16

### Die StadtZEITUNG

verlost fünf mal zwei Eintrittskarten für das große Abschlusskonzert des GoGospel-Festivals am 25. November in der Stadthalle



Mehr dazu auf Seite 12

### Termine

In aller Kürze .....	20
Fürther Programm .....	21
Familiennachrichten .....	47
Ärzte und Apotheken .....	48
Gesundheit .....	51

### [StadtZEITUNGspezial]

Adventsverführungen und mehr .....	27
------------------------------------	----

### Amtsblatt .....

### Grüner Markt

Kleinanzeigen .....	56
Impressum .....	57



**Nicht vergessen: Das Reitfestival im Horsepark by Sprehe findet vom 22. - 25. November statt**



## Farbenfrohe Geburtstagsfeier

Festakt zum 1000-jährigen Bestehen Fürths im Stadttheater



Foto: Kögler

Alles Gute zum Geburtstag: Das Finale des unterhaltsamen Festabends, bei dem alle Künstlerinnen und Künstler sowie alle Laudatoren und Ehrengäste Fürth musikalisch gratulierten.

Mit einer bunten Revue im Stadttheater, die von den über 700 Gästen – darunter der bayrische Ministerpräsident Dr. Günther Beckstein und der Nürnberger Oberbürgermeister Dr. Ulrich Maly – auf Grund des hohen Unterhaltungswerts auf viel Applaus gestoßen ist, hat Fürth seinen großen Geburtstag gefeiert. Genau 1000 Jahre und zwei Tage nach der ersten urkundlichen Erwähnung boten zahlreiche Künstlerinnen und Künstler um Moderator Volker Heißmann und den musikalischen Leiter Thilo Wolf ein abwechslungsreiches Programm, bei dem die fünf zentralen Themen des umfangreichen Jubiläumsprogramms

» Fortsetzung auf Seite 2 »



## Hohe Auszeichnung für Fürth-Botschafter

Unternehmerische Leistung, soziale Hilfsbereitschaft und humorvolles Werben



Foto: Kögler

Freuten sich sehr über die Ehrung: Volker Heißmann und Martin Rassau mit OB Dr. Thomas Jung beim Festakt.

Vor wenigen Tagen wurden die beiden gebürtigen Fürther mit der zweithöchsten Ehrung, die die Stadt zu vergeben hat, der Goldenen Bürgermedaille, ausgezeichnet. Bei dem ebenso feierlichen wie auch locker-fröhlichen Festakt in der Comödie im Berolzheimianum würdigte Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung die Verdienste von Heißmann und Rassau in seiner Laudatio unter anderem mit folgenden Worten: „Sie haben sich um ihre Heimatstadt in kultureller und touristischer Hinsicht sehr verdient und den Namen Fürth bundesweit bekannt gemacht. Dabei sind sie trotz ihres großen Erfolgs sympathische und bodenständige Fürther geblieben.“ Weiter führte das Stadtoberhaupt an, dass die beiden Komödianten zusammen mit ihren Geschäftspartnern und Freunden

Sie sind Unternehmer, sie sind sozial engagierte Bürger und sie sind Vollblut-Komödianten: Volker Heißmann und Martin Rassau, die Stars der Comödie Fürth.

» Fortsetzung auf Seite 14 »



## Nachruf

Mit **Johann Lotter**, der 38 Jahre lang dem Fürther Stadtrat angehörte, ist am 4. November 2007 ein Mann der ersten Stunde der kommunalen Selbstverwaltung im Alter von 95 Jahren verstorben.

Lotter zählte zu jenen Politikern, die die Demokratie in Fürth erst wieder etabliert und aufgebaut haben. Er zog 1946 in den Stadtrat und galt neben Kurt Scherzer, den er mit hoher Kompetenz förderte und unterstützte, als der bedeutendste Liberale der Fürther Nachkriegsgeschichte. 1945 war Hans Lotter, wie er genannt wurde, Mitbegründer der FDP in der Kleeblattstadt und von 1955 bis 1984 als FDP-Stadtratsfraktionsvorsitzender Stellvertreter des Bürgermeisters.

Aus der Liebe zu Fürth heraus stellte er sich stets in den Dienst seiner Heimatstadt. Und so avancierte er zu einem sehr beliebten und geachteten Kommunalpolitiker, der ein ganzes Arbeitsleben lang die Geschicke dieser Stadt maßgeblich mitgestaltete und mitbestimmte. Das brachte ihm viel Zustimmung und hohe Anerkennung bei den Menschen in Fürth und über alle Parteigrenzen hinweg ein.

Als Haushalts- und Finanzexperte setzte sich Hans Lotter besonders in den ers-

ten Nachkriegsjahren mit hoher Sachkompetenz für eine positive, liberal-demokratisch geprägte Stadtentwicklung ein. Aber auch die Umwelt lag ihm am Herzen und so trug er in seiner Funktion als Pfleger der öffentlichen Grünanlagen wesentlich dazu bei, dass der während des Zweiten Weltkriegs teilweise zerstörte Stadtpark erneuert und später erweitert wurde.

Als Zeitzeuge war er vor allem auch nach seiner Stadtratstätigkeit ein wertvoller Ansprechpartner, wenn es um die Stadtgeschichte ging. Bereitwillig stellte er sein umfangreiches Wissen und historische Materialien zur Verfügung.

Für sein politisches Wirken und seinen vorbildlichen Einsatz in vielen Bereichen des öffentlichen Lebens erhielt Hans Lotter im Jahr 1996 das Goldene Kleeblatt der Stadt Fürth.

Mit Hans Lotter verliert die Stadt Fürth nicht nur einen verdienstvollen Politiker, der die Nachkriegsgeschichte entscheidend mit geprägt hat, sondern auch einen Menschen, der in hohem Maße respektiert wurde. Wir werden seiner in Ehren gedenken.

Fürth, 4. November 2007,

**STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung,**  
**Oberbürgermeister**



## Einladung zu Sitzungen

- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 21. November, 16 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 22. November, 15 Uhr, Rathaus.
- **Beirat für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten:** Freitag, 23. November, 14 Uhr, Rathaus.
- **Verkehrsausschuss:** Montag, 26.

November, 15 Uhr, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170.

- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 28. November, 15 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.

- **Haushaltsberatungen:** Dienstag, 4., und Mittwoch, 5. Dezember, jeweils ab 9 Uhr, BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11. Änderungen vorbehalten! ■



» Fortsetzung von Seite 1 »  
Farbenfrohe Geburtstagsfeier

im Mittelpunkt standen: Sie wurden jeweils tänzerisch durch 26 Schülerinnen von neun bis 16 Jahren der Gadget Dance Company dargestellt. Im Anschluss arbeiteten Laudatoren die Stärken Fürths heraus: Barbara Ohm den Stadtraum mit den in ganz Bayern einmaligen Baudenkmälern, Evi Kurz den Ideenraum und damit die Wirtschaftskraft und –geschichte, OB Maly den Freiraum und so die sprichwörtliche Fürther Toleranz, der Schriftsteller Ewald Arenz den in seiner Vielfältigkeit beeindruckenden Kulturraum und der bayerische Bund-Naturschutz-Vorsitzende Prof. Dr. Hubert Weiger den Naturraum und die einmalige Lage der Kleeblattstadt mit den Talauen.

Filmclips und musikalische Beiträge von der Thilo Wolf Big Band, dem Elisenquartett, den Blue Frogs, von Jutta Czurda und den Fürther Streichhölzer rundeten die Präsentation der Themenräume wundervoll ab.

Oberbürgermeister Dr. Thomas

Jung hob hervor, dass sich Fürth von einer „grauen Stadt der 1000 Schlote zu einer grünen Stadt der 1000 Chancen“ entwickelt hat, die glänzende Zukunftsperspektiven bietet. Das Stadtjubiläum liefere, so Jung, den geeigneten Anlass und Zeitpunkt, selbstbewusst zu bekennen, dass „Fürth eine Stadt mit außerordentlich hoher Lebensqualität, Dynamik und viel Substanz“ ist.

Beckstein, der das Programm und die gelöste Stimmung des Festakts lobte, unterstrich, dass die Kleeblattstadt eine positive Entwicklung verzeichnet habe und in Bayern und in der Metropolregion eine wichtige Stellung einnehme.

Zum Auftakt des Festabends fand ein ökumenischer Gottesdienst in der Kirche St. Michael mit dem katholischen Erzbischof Dr. Ludwig Schick, dem evangelischen Landesbischof Dr. Johannes Friedrich und Methodistensuperintendent Wolfgang Rieker statt. ■



## Wirtschafts-Ticker

- Die **Fürther Solarfirma sunline AG** wird in der spanischen Region Andalusien zwei weitere Solarkraftwerke

errichten. Die beiden Anlagen haben einen Gesamtauftragswert von über 22 Millionen Euro. ■



## Mitarbeiter im Gespräch

25. Dienstjubiläum feierten:

- **Gabriele Kalb**, Mitarbeiterin im Tiefbauamt,
- **Angelika Bubert**, Mitarbeiterin der Hans Böckler Realschule,
- **Sieglinde Wallat**, Mitarbeiterin

im Klinikum,

- **Heidmarie Schweiger**, Mitarbeiterin im Klinikum,
- **Georg Plochmann**, Mitarbeiter im Klinikum,
- **Angelika Fenk**, Mitarbeiterin im Klinikum. ■



## Hydranten frei halten

Damit die Feuerwehr auch im Winter Brände bekämpfen kann, muss die Löschwasserversorgung sicher gestellt sein. Halten Sie deshalb bitte die Hydranten vor Ihrem Haus schnee- und eisfrei. Sie riskieren sonst, dass die

Brandversicherung bei Ihnen Entschädigungsansprüche geltend macht.

**Hinweis:** Weiße, mit rotem Rand versehene Schilder weisen darauf hin, wo sich Hydranten befinden. ■



## Ortsschild Fürth ersteigern



Foto: Forster

Macht sich gut im Garten oder an der Wohnzimmerwand: das original Fürther Ortsschild.

Vor kurzem wurden 30 Fürther Ortsschilder ausgetauscht und neue mit dem Zusatz „Wissenschaftsstadt“ angebracht. Die nun nicht mehr benötigten Fürth-Schilder versteigert Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung

am **Samstag, 24. November, 11 Uhr**, vor dem Jubiläumsshop am Kohlenmarkt 4. Das Mindestangebot für ein Schild beträgt 20 Euro. Steigern Sie mit und sichern Sie sich ein echtes Fürth-Schild! ■



## Einladung

zur öffentlichen Bürgerversammlung

des Stadtbezirkes **Nord-Ost** (umfasst die Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Donnerstag, 22. November, 20 Uhr**, im Gasthof „Kirchberger“ in Sack, Sacker Hauptstraße 9, zu erreichen mit der Buslinie 179 Haltestelle Blütenstraße.

Einlass zu der Bürgerversammlung: 19 Uhr, **Beginn: 20 Uhr**.

Bitte benutzen Sie die öffentlichen Verkehrsmittel, da zum Teil nicht ausreichend Parkmöglichkeiten vorhanden sind.

### Tagesordnung

- Ansprache des Oberbürgermeisters
- Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Gemäß Art. 18 GO können nur Gemeindeglieder und -bürgerinnen das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Aus-

weis (Personalausweis, Reisepass und dgl.) mitzubringen. Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind. ■



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Behinderungen durch Baustellen

### Lob gab es für:

- Festakt 1000 Jahre Fürth
- Fürth-Film von Evi Kurz
- Ampelanlage Herrm-/Waldstraße
- Jubiläumsseniorenachmittag ■



## Liebe Fürtherinnen und Fürther,

die Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt in Fürth stellt einen spürbaren Aufschwung dar. Die Quote erwerbsloser Menschen in der Kleeblattstadt ist seit Oktober 2006 **um über 20 Prozent gesunken**, die Zahl arbeitsloser Jugendlicher unter 25 Jahren ging sogar um 35 Prozent zurück. Ein Prozess, der besonders erfreulich ist, um jungen Menschen nach der Schule eine sichere berufliche Perspektive bieten zu können. Ein **positives Signal** ist auch der Anstieg von sozialversicherungspflichtigen Beschäftigten um fast 600 Personen seit 2006.

Rund 100 ausbildungswillige Jugendliche allerdings haben noch keine Lehrstelle gefunden, obwohl 63 offene Lehrstellen in Fürth gemeldet sind. Doch hier gibt es oftmals Probleme mit Angebot und Nachfrage sowie mit der erforderlichen Ausbildungsfähigkeit. Gesucht werden beispielsweise Beschäftigte im Metzger-, Bäcker- und Malerhandwerk. Attraktive Berufsbilder, die aber bei den jungen Frauen und Männern derzeit leider nicht so hoch im Kurs stehen.

Mit dem **lokalen Bündnis für Ausbildung** in Fürth, das 2002 gegründet wurde, wollen wir zusammen mit der Kreishandwerkerschaft, der ARGE, den Gewerkschaften und Arbeitgeberorganisationen versuchen, auch hier zu Verbesserungen zu gelangen und möglichst jedem jungen Menschen einen Ausbildungsplatz zu verschaffen. Betreuungsaßnahmen und weitere Qualifikationsangebote sollen unterstützen und helfen. Zudem wird die ARGE ihre Anstrengungen verstärken, auch ältere Menschen ohne Arbeit in das Berufsleben zurückzuführen.



Auf Basis dieser **hoffnungsvollen Zahlen** setzen wir unsere Arbeit konsequent fort. Wir investieren weiter in **Kinderbetreuungsplätze**, wir investieren weiter in unsere **Schulen** und wir kümmern uns weiter um eine erfolgreiche **Wirtschaftspolitik** in Fürth, damit unseren rund 20000 Kindern und Jugendlichen alle Wege für eine tragfähige berufliche und damit auch private Existenz offen stehen.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de). ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 22. November vollendet **Erika Keimel**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 67. Lebensjahr,
- am 27. November **Ludwig Bergler**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,

- am 26. November **Ewald Arenz**, Kulturpreisträger der Stadt Fürth, das 42. Lebensjahr,
- am 27. November **Spyros Garos**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr. ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Neu im Jubiläumsshop

**Winterliche Honigkreationen**  
Honig ist gesund, enthält viele Vitamine und ist damit bestens für die nasskalte Jahreszeit geeignet. Neben dem Jubiläums- gibt es von der Imkerei Binder ab sofort auch einen Weihnachtshonig (cremig mit weihnachtlichen Gewürzen), einen Nuss- (cremig mit gerösteten Haselnüssen und Nougat verfeinert) und einen Amarena-Kirsch-Honig (cremig mit echten Amarenakirschen) im Jubiläumsshop. Alle Sorten kosten pro Glas 3 Euro.

### Der neue „Franke“

Als fränkische Antwort auf den französischen „Primeur“ steht „der neue franke“ für erfrischend leichten Weingenuss. Im Jubiläumsjahr aus dem Projekt Erlebnis Weinberg gewon-

nen, gibt es den Tausender nun als Müller-Thurgau (trocken) und als Rotling (halbtrocken) im Bocksbeutel. Der 0,75-Liter Bocksbeutel aus der limitierten Jubiläumsedition kostet 5,95 Euro, der Karton 33,50 Euro.

### Weihnachtstee

Der Weihnachtstee im Jubiläumsshop ist eine adventlich aromatisierte Mischung und stimmt vorzüglich auf die Weihnachtszeit ein. Der Preis für den Genuss aus Zimt, Nelken und Ingwer beträgt 3,90 Euro.

### Rumkugelsahnelikör

Passend zur Winterzeit gibt es nun in der Kleeblattflasche einen Rumkugelsahnelikör – ei-

ne leckere Verführung an tristen Winterabenden. Er kostet 8,50 Euro.

### Fürthbummel

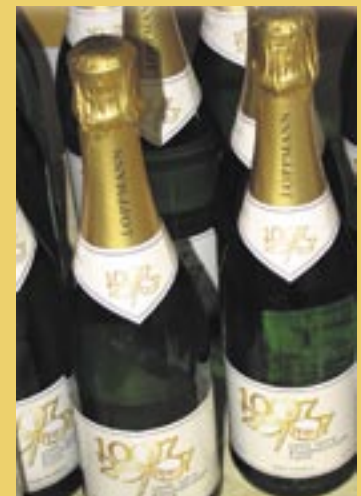
Der neue Fürthbummel 2008 enthält 21 Gutscheine für Dienstleistung, Gastronomie, und Handel in Fürth, die bis 31. Dezember 2008 gültig sind. Da die Gutscheine übertragbar sind, kann man sie auch

einzelne weiter verschenken. Das Büchlein kostet jetzt nur noch 12,90 Euro.



### Produkt des Monats Dezember

Schon mal vormerken: Im Dezember gibt es den Jubiläumssekt als Produkt des Monats: Der beliebte Frankensekt mit Jubiläumslogo kostet dann statt 6,95 nur 6,45 Euro. Der Trockene aus der Kellerei Oppmann in Würzburg schmeckt fruchtig mit angenehm herber Säure und eignet sich ideal, um damit den Ausklang des Jubiläumsjahres stilecht zu feiern.



# KLEEBLATTSTADT

Stadt!



## 400 Seiten Fürther Geschichte



Foto: Kramer

Barbara Ohm, IHG-Vorsitzender Gert Rohrseitz und OB Dr. Thomas Jung blättern in dem wunderschönen Geschichtswerk.

Jetzt ist sie da: die erste umfassende Darstellung der Fürther Geschichte. Auf rund 400 Seiten hat die Historikerin und frühere Stadtheimatspflegerin Barbara Ohm die Geschichte Fürths von den Anfängen im 8. Jahrhundert bis heute detailliert und kenntnisreich dokumentiert und ihre Protagonisten dargestellt (wir berichteten). Grafisch gestaltet

von Armin Stingl und mit ganzseitigen Fotografien von Fredder Wanoth illustriert, gehört das Werk in jedes Bücherregal eines echten Fürthers (und aller, die es werden wollen). „Fürth – die Geschichte“ von Barbara Ohm ist im Verlag jungkunz erschienen, Herausgeber ist die Stadt Fürth. Das Buch ist für 36,80 Euro im Buchhandel erhältlich. ■



## Eine süße Versuchung

Am Montag, 26. November, um 19.30 Uhr präsentiert sich das Lim-Haus in der Gustavstraße 31 von seiner Schokoladenseite. Nach dem großen Erfolg der Schokoladenausstellung im vergangenen Dezember ist Chocolatier Bernard Besse aus Treignac wieder in Fürth

zu Gast. Er stellt seine neuen Kreationen aus Schokolade und Kakao vor und verkauft sie auch. Eine Voranmeldung ist erwünscht, der Eintritt ist frei. Wer am 26. November keine Zeit hat, kann auch danach noch im Lim Leckerer aus Schokolade kaufen. ■



## Glockenspiel vom Rathausurm



Foto: Kögler

Jetzt läuten sie wieder: Nach über 40 Jahren ertönt wieder ein Glockenspiel vom Fürther Rathausurm. Rund 1000 Bürgerinnen und Bürger ließen sich am offiziellen Geburtstag der Stadt Fürth die Premiere der 25 Bronzeglocken nicht entgehen und lauschten dem Geburtstagsständchen. Anschließend lud Stadtheimatspfleger Dr. Alexander Mayer zu einem Stadtrundgang ein. Das Glockenspiel zeigt nicht nur den Stundenverlauf akustisch an, sondern kann beispielsweise auch für die musikalische Untermalung bei Hochzeiten gebucht werden.



## Außergewöhnliches Rathausfoto



Foto: Herbolzheimer

Der Fürther Carl-Peter Herbolzheimer hat den Rathausurm in ein Juwel gefasst mit dem Schriftzug „Unser Fürth – der Edelstein Frankens“ dargestellt.

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Peter Hahne zu Gast in Fürth



Foto: privat

Peter Hahne ist im November zu Gast in Fürth.

Das Jubiläumsjahr neigt sich langsam dem Ende zu. Es war und ist ein schöner Anlass zum Feiern, aber auch eine gute Gelegenheit, über Werte in unserer Gesellschaft nachzudenken. Wichtige Impulse dazu gibt der seit vielen Jahren bekannte und geschätzte TV-Moderator, Redakteur des „heute-journals“, Kolumnist und Bestsellerautor Peter Hahne. Mit seinen viel gelesenen und diskutierten Veröffentlichungen, unter anderem „Schluss mit lustig“ und „Kein Grund zur Resignation“, will Hahne Orientierungshilfen geben

und christliche Werte vermitteln. Am **Montag, 26. November, 18 Uhr**, ist er in St. Paul zu Gast und spricht zum Thema „Deutschland ohne Wert(e)? Zwischen Spaßgesellschaft und Stimmungsdemokratie“. Zu diesem interessanten Vortrag mit der Möglichkeit zum Gedankenaustausch laden die Stadt Fürth und St. Paul herzlich ein. Die landeskirchliche Gemeinschaft ist bei der Veranstaltung mit einem Büchertisch vertreten; Peter Hahne signiert bereits vor Vortragsbeginn seine Werke.



## Nächster Halt: Hardhöhe

Schon mal vormerken: Am **Samstag, 8. Dezember**, um 10.30 Uhr eröffnet Fürths neue U-Bahn-Haltestelle Hardhöhe. Die Anbindung des bevölkerungsreichen Stadtteils stellt ei-

nen Meilenstein des öffentlichen Nahverkehrs dar. Interessierte Anwohnerinnen und Anwohner sowie Gäste erwartet ein vielfältiges Programm. Näheres in der nächsten **StadtZEITUNG**.



## Emaile im Lim

Im Lim-Haus, Gustavstraße 31, dreht sich noch bis **zum 21. Dezember** derzeit alles um das Thema Emaile. Vier Künstler aus dem Limousin von der Galerie du Canard stellen ihre Arbeiten aus. Außerdem ist hochwertiger Schmuck von Rike

Schiffert-Lang, Goldschmiedin aus Fürth, zu sehen, der auch verkauft wird. Sie hat ihre Fertigkeit bei der Herstellung von Emailleschmuck auch bei Limoger Künstlern erworben und stellt nun ausgefallene Stücke her.



## Modellbahnen im City-Center



Foto: Eisenbahnclub

Alt und Neu begegnen sich auf der Modellbahn-Anlage des Fürther Eisenbahnclubs.

Bereits zum elften Mal präsentiert der Fürther Eisenbahnclub e.V. seine Modellbahnen vom **29. November bis 22. Dezember** im Veranstaltungsraum „Etwas Los“ im City-Center, Alexanderstraße 11. Die Besucher können an einer Tombola teilnehmen, die mit wertvollen Gewinnen rund um das Thema Eisenbahn lockt. Zu sehen ist erstmals ein Modell des Fürther Ludwigsbahnhofs um

1836. Die Mitglieder des Clubs haben im Maßstab 1:87 die Gebäude und Gleisanlagen originalgetreu rekonstruiert. Gezeigt wird auch ein Modell der Rangaubahn, eine große Anlage mit Hauptbahnhof, Miniaturzügen, Wendeschleifen, Brücken und Unterführungen. Geöffnet ist die Ausstellung montags bis freitags von 16.30 bis 19 Uhr und samstags von 10 bis 18 Uhr. Der Eintritt ist frei.

# KLEEBLATTSTADT Stadt!



## Skulpturenparade in der Hornschuchpromenade (VII)

Anlässlich der 1000-Jahr-Feier der Stadt Fürth wurden vom Kulturring C zum Thema „Wachstum“ zehn Fürther Künstler eingeladen, Skulpturen für die Hornschuchpromenade zu schaffen. Am 27. Mai wurde die Ausstellung eröffnet. Die Kunstwerke werden für mindestens ein Jahr an diesem Ort zu besichtigen sein. Man betritt die Skulpturenparade am besten, wo Luisenstraße und Hornschuchpromenade aufeinandertreffen.

In loser Folge stellen wir in der **StadtZEITUNG** die zehn einzelnen Kunstwerke vor. Joseph Stephan Wurmer hat den Baum als Ausgangspunkt für seine Arbeit gewählt, als Sinnbild für den Kreislauf der Natur und ihre Umwandlungsprozesse. Eine mächtige Pappel-Verzweigung, ein einziger Stamm, wurde so bearbeitet, dass der Kontrast zwischen der organischen Form und der technischen Realisierung hervortritt. Gewachsenes und

Gestaltetes finden letztlich wieder zueinander und bilden eine Einheit. Es entstehen neue Sinnbezüge und eine serielle Struktur, ein Rhythmus, der ein räumliches Spannungsverhältnis zwischen Statik und Dynamik

freisetzt. Der Standort außerhalb der Reihe neben den anderen Kunstwerken ist sehr bewusst gewählt, denn dort liegt der Schnittpunkt zweier Baumgabelungen, wenn man die Linien verlängert. ■



## Glanzvolles Kunstwerk für Fürth



Foto: Kramer

Der „Licht-Schrein“ verändert sein Aussehen je nach Lichteinfall.

Er spiegelt die Umgebung wieder, er glänzt in verschiedenen Farben und verändert sein Aussehen je nach Lichteinfall: der „Licht-Schrein“ ist das eindrucksvolle Geschenk des Bistums Bamberg zum 1000. Geburtstag Fürths. Das Objekt, das seinen Platz in der Mathildenstraße zwischen dem Stadtmuseum Ludwig Erhard und der Fußgängerzone gefunden hat, ist aus Glas und Edelstahl gefertigt und stellt eine zeitgenössische Interpretation eines Reliquienschreins dar. Ein Spruchband aus Leuchtdioden

mit Worten aus der Bibel soll den Passanten Nachdenkenswertes mit auf den Weg geben. Das von dem in München lebenden Künstler Kay Winkler geschaffene Kunstwerk ist Teil eines internationalen Skulpturenweges, den das Bistum Bamberg in Zusammenarbeit mit dem Künstlerhaus Villa Concordia, ebenfalls Bamberg, in Auftrag gegeben hat. Zwölf renommierte Künstlerinnen und Künstler haben Werke geschaffen, die sich mit dem Thema Glauben befassen. ■



Foto: Kramer

Joseph Stephan Wurmerts Arbeit „Entfaltung und Verzweigung“ macht deutlich, dass Holz ein vielseitiges und lebendiges Material ist.

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## 1500 Kinder gewinnen Wette beim Martinsumzug zum Stadtjubiläum



Foto: Mittelsdorf

Zahlreiche Kinder haben sich große Mühe beim Basteln von besonderen Lampions gegeben. Diese Gruppe wählte das Rathaus und den 1000. Geburtstag der Stadt als Motiv.

Es war ein imponierendes Bild: der Martinszug, der in diesem Jahr ganz unter dem Motto des Stadtgeburtstags stand. Mehr als 1500 Kinder marschierten trotz schlechtem Wetter zusammen mit Eltern, Opas, Omas, Tanten und Onkeln von der Marienstraße zum Grünen Markt, wo Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung eingestehen musste, dass er seine Wette glatt verloren hatte und er deshalb 2008 auf

einem weißen Pferd reitend den Laternenzug anführen muss. Das Stadtoberhaupt hatte nicht geglaubt, dass anlässlich des 1000. Geburtstages tatsächlich 1000 Kinder mit Leuchten an dem Umzug teilnehmen würden. Für musikalische Unterhaltung sorgten Jugendliche der Musikschule Fürth, die auf der Bühne Regen und Windböen trotzen. OB Jung prämierte zudem 15 Kinder mit den schönsten Lampions. ■



## Spende zum Stadtjubiläum



Foto: Landgraf



## Erste Bürgerreise aus Limoges



Foto: Langfeld

Zum ersten Mal war unter Regie des Limoger Partnerstädtevereins APRIL eine Gruppe von etwa 40 Bürgerinnen und Bürgern in die deutsche Partnerstadt Fürth gereist. Bürgermeister Hartmut Träger (Mitte) und Prof. Dr. Günter Witzsch, Vorsitzender des Fürther Freundeskreises Limoges (2. v. re.), begrüßten den Initiator und Vorsitzenden der Fürth-Kommission in Limoges, Maurice Fraissais (2. v. li.), Bürgermeister Michel Kiener (re.) und Organisatorin Paule Banvillet (li.), sowie die für die Partnerschaft engagierten Fürtherinnen und Fürther im Limoges- und Limousin-Haus.

Anlässlich des 60-jährigen Firmenjubiläums hat das Autohaus Graf der Stadt Fürth einen VW Polo Fox zur Verfügung gestellt. Damit möchte das traditionsreiche Fürther Unternehmen seine Verbundenheit gerade auch im Jubiläumsjahr der Kleeblattstadt unterstreichen. Wilhelm Graf (2. v. re.) und Guido Krenz (li.) übergaben das Fahrzeug an Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Antonius Kaiser (2. v. li.) vom Straßenverkehrsamt, das den Wagen für Dienstesätze verwenden wird.



# KLEEBLATTSTADT Stadt!



## Anlage am Zusammenfluss von Rednitz und Pegnitz in neuem Glanz

Platz wurde schlicht und der Würde des Ortes angemessen gestaltet – Engagierte Fürtherinnen setzten sich für alte Eiche ein

Foto: Mittelsdorf



Erika Enslein-Löhlein (li.) und Ingeborg Höchstädter haben sich für den Erhalt der alten Eiche an der „Spitz“ eingesetzt. Der Ort am Zusammenfluss von Pegnitz und Rednitz wurde neu gestaltet.

Für zahlreiche Fürtherinnen und Fürther ist der Platz am Zusammenfluss von Pegnitz und Rednitz ein besonderer Ort. Viele nutzen ihn zum Spaziergehen und um den schönen Blick in die Natur zu genießen. „Er hat aber auch für ganz Franken eine wichtige Bedeutung, vereinigen sich hier doch die größten Flüsse der Region“, erklärte Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung angesichts der Neugestaltung.

Die Anfang der 1960er Jahre entstandene Anlage mit dem Mäuerchen wies erhebliche Schäden auf und stellte – so der OB – ein „Mahmal des Verfalls“ dar. Daher sei es, wie bei der Uferpromenade, ein wichtiges Ziel gewesen, dieses schöne und bedeutende Stück Natur im Jubiläumsjahr her-

zurichten und damit auch eine nachhaltige Erinnerung an den Stadtgeburtstag zu schaffen. Schlicht, aber der Würde des Ortes angepasst, habe man den Platz neu gestalten wollen, erläuterte Wolfram Hirt, im Grünflächenamt für das Projekt zuständig. Motto sei dabei gewesen, die Nähe zum Fluss zu erhalten und das Wasser sichtbar und erlebbar zu machen. An der Spitze des Dreiecks wurde eine trapezförmige Holzplattform eingerichtet und die vom Wasserwirtschaftsamt gerodete Böschung mit Wasserbausteinen, die Sitzgelegenheiten bieten, ausgestattet. Den Rest der Fläche zieren Rasenbausteine. Die Wasserrose blieb auf Betreiben des Stadtheimpflegers Dr. Alexander Mayer erhalten. Ebenso wie eine alte Eiche an

der Spitze des Flussdreiecks, die im ursprünglichen Entwurf nicht vorgesehen war, um den Blick auf den Zusammenfluss freizuhalten. Die Fürtherinnen Ingeborg Höchstädter und Erika Enslein-Löhlein hatten sich für ihren Erhalt eingesetzt und sind auf Einsicht im Grünflächenamt gestoßen. So wurde der Baum in die Planung integriert und stellt nun einen schönen Blickfang dar, der aber die Sicht auf das Wasser kaum beeinträchtigt. Besondere Veranstaltungen sollen an der Stelle nicht stattfinden. Vielmehr solle die „Spitz“,

wie der Zusammenfluss von Pegnitz und Rednitz von einigen Fürthern genannt wird, ein Ort der Ruhe und Stille bleiben. Seine Attraktivität als touristisches Ausflugsziel ergebe sich laut Jung schon daraus, dass er der Endpunkt des Rednitzradwegs und Ziel vieler Spaziergänger ist. Das Gesamtvolumen für die Umbaumaßnahmen betrug 53 000 Euro. Die Umweltplanung der Stadt Fürth bringt im Frühling Infotafeln an, die auf die Besonderheit des Platzes hinweisen.



## Der erste Schrei im neuen Jahrtausend



Foto: Kramer

Um 8.37 Uhr am 1. November war es soweit: Der erste Fürther im zweiten Jahrtausend der Geschichte der Stadt tat seinen ersten Schrei und machte damit seine Eltern überglücklich. Andreas heißt das süße Baby mit den dichten dunklen Harren, misst 50 Zentimeter und bringt 3560 Gramm auf die Waage. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung überbrachte Eva-Maria und Klaus Wirth die herzlichen Glückwünsche der Stadt Fürth und dem neuen Erdenbürger ein Jubiläums-Bobbycar. Die freudestrahlenden Eltern, geborene Nürnberger, leben schon seit vielen Jahren in Fürth und haben schon einen Sohn. Viel Glück für den neuen Erdenbürger wünschte auch Prof. Dr. Volker Hauf, Chef der Geburtshilfe im Fürther Klinikum (re.).

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Mayim Mayim – getanzte Erinnerungen an jüdische Waisenkinder

„Mayim Mayim – Miniaturen des Erinnerns, getanzt für die 33 Kinder des jüdischen Waisenhauses Fürth“ zeigt das Stadttheater am 29. November (Premiere), am 30. November, 1. und 2. Dezember jeweils um

19.30 Uhr. Eine zusätzliche Vorstellung des Tanzstückes von Jutta Czurda ist wegen der großen Nachfrage am 2. Dezember um 15 Uhr zu sehen. Die Künstlerin hat 33 Choreographen aller Welt gebeten, symbolisch eine ge-

tanzte Patenschaft für eines der ermordeten Kinder zu übernehmen.

Am **Sonntag, 25. November, 11 Uhr**, wird die begleitende Ausstellung im Stadttheater eröffnet. Im Anschluss daran findet das „Theater im Gespräch“ mit allen 33 Tänzerinnen und Tänzern im Großen Haus statt. Nach Ende der Veranstaltung stehen alle Künstlerinnen und Künstler für Gespräche im Foyer des ersten Ranges zur Verfügung. Gezeigt werden 22 gestaltete und auf Tafeln gedruckte Fotos der Waisenhaus-Kinder und der

Familie Hallemann sowie ausgewählte Zitate aus Erinnerungen des ältesten Sohnes, Raphael Hallemann, über das Waisenhaus, die Familie und die zeitlichen Begleitumstände. Die Gestaltung der Tafeln stammt von Armin Stingl.

### Das jüdische Waisenhaus

Das erste jüdische Waisenhaus in Deutschland wurde 1763 in Fürth errichtet. Dort wurden zunächst Jungen, später auch Mädchen im jüdisch-orthodoxen Glauben erzogen. Das Leben im Waisenhaus

» Fortsetzung auf Seite 11 »



Foto: Archiv

Die Mädchen und Jungen des jüdischen Waisenhauses sind nicht vergessen. Ein Tanzprojekt und eine Ausstellung erinnern an sie.



## Erinnern und Mahnen



Foto: Kramer

Gedenken an die Opfer der Reichspogromnacht.

Etwa 200 Menschen gedachten am Mahnmal in der Geleitsgasse den Opfern der Reichspogromnacht vom 9. November 1938 und appellierten an Bürgerschaft und Politik, sich aktiv gegen Rassismus und Gewalt zu weh-

ren. Besonders beeindruckend waren die Redebeiträge einer Schülerin und eines Schülers des Helene-Lange-Gymnasiums, die vor allem auch die Jugendlichen aufforderten, selbstbewusst gegen Fremdenhass und für ein



# KLEEBLATTSTADT *Stadt!*



» Fortsetzung von Seite 10 »

Mayim Mayim – getanzte Erinnerungen an jüdische Waisenkinder

endete im Nationalsozialismus mit der Deportation der letzten Waisenkinder und des Waisenhausdirektors Dr. Isaak Hallemann, seiner Ehefrau Klara und den beiden jüngsten Töchtern Eva und Beate.

Die Deportationslisten von 1942 verzeichnen die Namen von zwölf jüdischen Waisenkindern – mündlich überliefert wird jedoch die Deportation von 33

Kindern. Bis heute ist es weder möglich, die Zahl 33 zu verifizieren noch alle Waisenkinder auf den letzten Fotografien aus dem Jahr 1939 zu identifizieren. Eines der wenigen Zeitzeugnisse stammt von Isaak und Klara Hallemanns Sohn Raphael (Halmon). Ausgewählte Zitate aus seinen Erinnerungen vermitteln bewegende Einblicke in das Leben im Waisenhaus. ■



## Preis für Rathausillumination



Foto: Mittelsdorf

Die Rathausillumination während der Silvesternacht hat sicher zu den Höhepunkten der Veranstaltungen in 2007 gezählt. Die Lichtshow mit spektakulären Bildern aus einem Jahrtausend Fürther Stadtgeschichte überzeugte auch in der benachbarten Alpenrepublik. Die Firma Rezac High Power Projection aus Weidling erhielt zusammen mit der Stadt Fürth den niederösterreichischen Werbepreis „Goldener Hahn“ in der Kategorie Messe, Event, Roadshow. Beim Festakt zum Stadtjubiläum übergab Gerhard Rezac (li.) die Urkunde an Susanne Kramer, Leiterin des Bürgermeister- und Presseamt (re.), sowie an Walter Landgraf und Birgit Gassner vom Projektbüro Stadtjubiläum.



## Eisenbahnstadt Fürth



Foto: Berthold

Fürth Bayern Hauptbahnhof – bitte alles aussteigen! Eine historische Aufnahme.

Nicht nur für Eisenbahnfreunde, sondern für alle Fürth-Fans ist das neue Buch „Eisenbahnstadt Fürth“ von Lothar Berthold eine wahre Fundgrube. Es präsentiert über 500 alte und neuere Abbildungen der Eisenbahnstrecken und angrenzenden Bebauungen. Berthold hat eine spannende Dokumentation der Stadtentwicklung entlang der Eisenbahn erstellt. Ein ausführliches Kapitel ist natürlich der ersten deutschen Eisenbahn, der

Ludwigsbahn, gewidmet, ein anderes dem Hauptbahnhof und Bahnhofplatz. Ergänzend steuern die Autoren Werner Schmidt und Jörg Schäfer kurze erläuternde Texte bei, in denen sie Gegenwart und Zukunft beleuchten. Der 144 Seiten umfassende Band ist im städtebilder-verlag von Lothar Berthold erschienen und kostet 20 Euro. Kaufen kann man das interessante Werk in allen Fürther Buchhandlungen und bei der Tourist-Information. ■



» Fortsetzung von Seite 10 »

Erinnern und Mahnen

gerechtes Miteinander einzutreten. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung erinnerte in seiner Ansprache daran, dass sich die über Jahrhunderte so toleranten Fürther in der Zeit des Naziregimes genauso verantwortungslos verhielten wie anderswo die Menschen in Deutschland.

Diese Erfahrung müsse eine fort-dauernde Mahnung für die Gegenwart und die Zukunft sein. Josef Salomonovic, der als kleiner Junge das Konzentrationslager in Flossenbürg überlebte, schilderte seine furchtbaren Erlebnisse bei der anschließenden Diskussionsrunde in der Grünen Scheune. ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Gospel-Happening in Fürth



Foto: privat

Internationale Stars trainieren bei GoGospel Hobby-Sänger. Im Anschluss treten alle zusammen als großer Chor auf.

Nicht vergessen. **Vom Freitag, 23., bis Sonntag, 25. November**, bringt das GoGospel Festival Fürth zum Klingen, Swingen und Mitsingen. Wer will, kann noch an den Gesang-Workshops mit bekannten Künstlern wie Malcolm Williams und Cynthias Nunn teilnehmen. Nicht verpassen sollten Freunde der mitreißenden spirituellen Musik vor allem das große Abschluss-Konzert am **Sonntag, 25. November**, um 18 Uhr, bei dem Profis und Laien

gemeinsam auf der Bühne stehen und das Gospel-Fieber erlebbar machen. Bekannte christliche Lieder werden ebenso erklingen wie neue Kompositionen. Man darf auf die Arrangements gespannt sein, die in den Proben vorher entstanden sind.

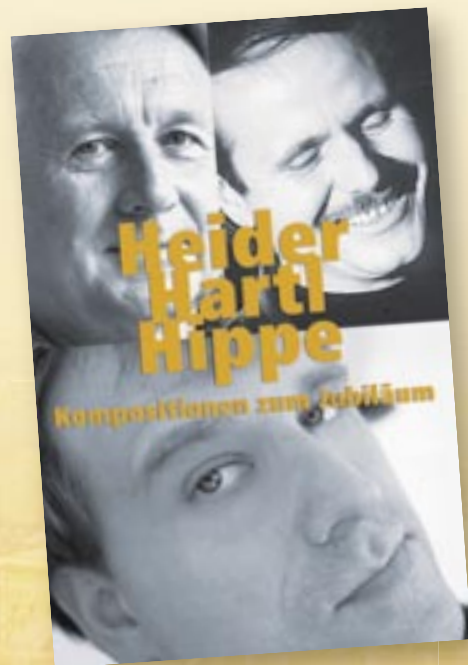
Die **StadtZEITUNG** verlost fünf mal zwei Karten: einfach am **Freitag, 23. November, ab 9 Uhr** unter 974-1201 anrufen – die ersten fünf Anrufer gewinnen. ■



## Kompositionen zum Jubiläum

Sie genießen als Komponisten überregional hohes Ansehen, wurden mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet und sind doch fest mit Fürth verbunden: Heinrich Hartl, Werner Heider und Stefan Hippe. **Am Freitag, 23. November, um 20 Uhr**, kann man sich im Kulturforum von ihrer musikalischen Extraklasse überzeugen. Anlässlich des Jubiläums hat die StadtFürth Kompositionsaufträge für je ein kammermusikalisches Werk an die drei Musiker vergeben. Zur Uraufführung gelangen diese Fürth-Klänge im Rahmen eines Sonderkonzertes, das der Bayerische Rundfunk aufzeichnet. Kontrastiert werden die neuen Kompositionen durch Texte von Autor und Kulturpreisträger

Ewald Arenz sowie von Schriftsteller Elmar Tannert. Die Kunstsparten verbinden sich harmonisch: Heinrich J. Hartl hat Gedichte von Rose Ausländer für Bratschenquintett und Sopran bearbeitet, Stefan Hippe steuert „1000 Töne. Komposition für Akkordeon solo“ bei und Werner Heider ist vertreten mit „Visionen. Gedichte von Gerd Scherm für Bariton, Quartett, Harfe, Sopransaxophon“. So beweisen Heider, Hartl und Hippe, dass sie durch die regelmäßige Aufführung ihrer Werke, durch ihre Auftritte und auch biografisch nicht mehr aus Fürth wegzudenken und im lebendigen kulturellen Leben der 1000-jährigen Stadt verwurzelt sind. ■



# KLEEBLATTSTADT

Stadt!



## Erster POJNG Store in Fürth



Foto: Hackbarth-Herrmann

Der erste POJNG Store in Fürth hat Ende Oktober seine Pforten in der Gustavstraße 46 geöffnet. Das Label steht für witzige auffällige Taschen, Made in Germany. Neben den beliebten Filzstoff- und Ledertaschen gibt es immer wieder neue Materialmixe und Kreationen zu sehen. Das Angebot wird durch Schlüsselanhänger, trendigen Holz- und Silberschmuck sowie ausgefallene Gürtel mit Utensilien aus der Fallschirmspringerszene abgerundet. Weitere Informationen bei Wibke Moldaschl und Jutta Rohr unter Telefon 9711305 oder im Internet unter [www.pojng.com](http://www.pojng.com).



## 25 Jahre „Balletta“

Helga Balletta feiert dieses Jahr mit ihrem Fachgeschäft für Handarbeitsbedarf in der Erlanger Straße 35 25-jähriges Bestehen. Die ausgebildete Handarbeits- und Hauswirtschaftslehrerin, die neben ihrem Ladengeschäft als Dozentin an der Volkshochschule tätig ist, bietet ihren Stammkunden neben exklusiver Wolle, außergewöhnlichen Knöpfen oder Modeaccessoires noch weitere Dienstleistungen an. Im Rahmen eines Serviceangebotes können Kunden aus einer Vielzahl aktueller Eigenentwürfe ihr speziel-

les Design der Modetrends auswählen, Strickanleitungen oder außergewöhnliche Einzelstücke von der Firmeninhaberin anfertigen lassen. Passend zu den jeweiligen Modellen kreiert und fertigt „Balletta“ modische Taschen nach einer traditionellen japanischen Technik. Bis Weihnachten offeriert der Laden weitere Sonderaktionen. Die Öffnungszeiten sind Montag und Freitag von 9 bis 12.30 und 14.30 bis 18 Uhr sowie Dienstag, Donnerstag und Samstag von 9 bis 12 Uhr. ■



## Spende für die Caritas



Foto: privat

Unter dem Motto „Der Mensch lebt nicht vom Brot alleine“ hat die Caritas zu einem Benefizkonzert ins Volkswagenzentrum der Firma Pillenstein eingeladen. Unser Foto zeigt die Saxophonspieler des Bundespolizeiorchesters München bei ihrem Auftritt. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung übergab einen Scheck der Sparkasse über 1000 Euro und betonte, wie wichtig soziale Beratung durch die Caritas sei. Bernd Pillenstein, der Chef des Volkswagenzentrums, ergänzte die Spende mit nochmals 500 Euro aus seinem Haus. Über die Unterstützung ihrer Arbeit freute sich Caritas-Geschäftsführerin Angelika Allen.



## Nächste Einkaufsführung



Foto: designdepartment

Die letzte Einkaufsführung der Innenstadtbeauftragten in diesem Jahr steht unter dem Motto Weihnachten und hält viele tolle Geschenktipps bereit. Sie findet am Samstag, 24. November, um 10.30 Uhr statt. Treffpunkt ist an der Ecke Maxstraße am Eingang der Fußgängerzone.

Weitere Informationen erteilt die Innenstadtbeauftragte im Wirtschaftsreferat der Stadt Fürth, Telefon 974-1065, E-Mail: [einkaufen@fuerth.de](mailto:einkaufen@fuerth.de).



**Einkaufsstadt Fürth. Für alles. Führt alles.**



» Fortsetzung von Seite 1 »

Hohe Auszeichnung für Fürth-Botschafter

Marcel Gasde und Michael Urban auch sehr viel unternehmerisches Geschick und eine ordentliche Portion Mut bewiesen haben, als sie 1998 das damals völlig marode Berolzheimerianum übernommen und mit eigenen Mitteln in Höhe von zwei Millionen Euro saniert haben. Heute ist die Comödie Fürth das erfolgreichste Privattheater in Bayern. Sie beschäftigen mittlerweile über 100 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, haben mit dem beliebten Sommernachtsball, der Beteiligung am Fürth-Festival und der Wiederbelebung der Populär-Tradition auch dem gesellschaftlich-kulturellen Leben in Fürth neue, wichtige Impulse gegeben.

Doch das ist nicht alles. Volker Heißmann und Martin Rassau engagieren sich seit vielen Jahren für verschiedene soziale Belange, unter anderem für die Hepatitishilfe Mittelfranken,

die Stiftung „Mut zum Leben“, die Israelitische Kultusgemeinde Fürth und das Projekt „Lagune 2000“ im Nürnberger Tiergarten, in dem bundesweit einmalig eine Delphintherapie für körperlich und geistig behinderte Kinder eingerichtet werden soll.

Mit den Worten „alle Leistungen zusammen – die unternehmerische Erfolgsstory, die soziale und karitative Hilfsbereitschaft und die humoristische Werbung für die Heimatstadt Fürth – sind Anlass genug, Volker Heißmann und Martin Rassau mit der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth auszuzeichnen“ gratulierte der OB und überreichte unter viel Applaus Urkunden und Medaillen an die frischgebackenen Würdenträger. Das Sonderamtsblatt anlässlich der Verleihung der Goldenen Bürgermedaille ist in der Bürgerberatung, Hirschenstraße 2, erhältlich. ■



## Friedrichstraße in neuem Licht

Seit 2006 präsentiert sich die Friedrichstraße mit ihrer neuen Gestaltung und hat sich zu einer der attraktivsten Einkaufsstraßen in der Fürther Innenstadt entwickelt. Jetzt hat die infra fürth gmbh auch eine neue Beleuchtung im Rahmen des „Lichtkonzeptes Innenstadt“ installiert, die Anwohnern und Passanten auch im Dunkeln einen interessanten Blick auf Fassaden und Gehwege eröffnet.

Die Besonderheit dieser Beleuchtungsanlage liegt an der strahlungsbegrenzenden Technik der Seilleuchten. Damit wird der Straßenraum so ausgeleuchtet, dass die Häuserfassaden mit ihrer hohen Bauqualität im Widerschein verstärkt in Erscheinung treten. Durch eine genaue Einstellung

der Strahlungswinkel wird eine Blendwirkung durch die Leuchte vermieden, so dass die Gebäude durch die Abschirmung der Lichtquelle deutlicher sichtbar werden. Die Beleuchtung wird somit gezielt auf die Straße- und vor allem auf die Gehwegflächen gelenkt, wodurch die Beleuchtungsstärke auf den Gehwegen gegenüber der Straße etwas höher ist. Dies bedeutet gleichzeitig, dass keine horizontale Abstrahlung stattfindet und Anwohner geblendet werden.

Des Weiteren wurden die neuen Leuchten unter dem Gesichtspunkt zur Reduzierung des CO<sub>2</sub> Ausstoßes energetisch optimiert und verbrauchen zur vorhergehenden Beleuchtungsanlage rund 20 Prozent weniger Energie. ■



## Stadtbild dauerhaft aufgewertet

Wohnungsbauunternehmen investierte 150 Millionen Euro



Foto: Mittelsdorf

Zum Zeichen der Revitalisierung der früheren Industriebrache pflanzen Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (li.) und P&P-Geschäftsführer Michael Peter (Mitte) eine Linde.

Für Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ist das frühere Carrera-Areal, das seit 1991 brach lag, lange Zeit „einer der schlimmsten Schandflecken der Südstadt“ gewesen. Bis sich das in der Kleeblattstadt ansässige Unternehmen P&P Wohnbau Franken (P&P) des knapp 3000 Quadratmeter großen Areals annahm und begann, in dem Gebäude 110 moderne Wohnungen unter dem Projektnamen „Carée Vita“ auszubauen (wir berichteten). Dieser Tage fiel der Startschuss für den Verkauf des letzten Bauabschnitts. Zu diesem Anlass pflanzten das Stadtoberhaupt und P&P-Geschäftsführer Michael Peter eine Linde als Symbol für die Revitalisierung der Industriebrache. OB Jung bezeichnete dabei das Engagement der Firma als Segen für die Stadt. So habe das Unternehmen in den vergangenen Jahren für über 700 hoch attraktive Wohnungen ge-

sorgt und über 150 Millionen Euro investiert. „Durch die toll gestalteten Gebäude haben Sie das Stadtbild bereichert und einen Anteil daran, dass die Einwohnerzahlen Fürths weiterhin steigen“, erklärte Jung. Beispiele für das Wirken von P&P sind der frühere Kasernenkopfbau oder das alte Ottoschulhaus.

Beim „Carée Vita“ konnten, wie der Geschäftsführer berichtet, bereits 70 Prozent der Wohnungen an den Mann gebracht werden. Bis Ende des Jahres sollen alle verkauft werden, den Einzug der ersten Bewohner schätzt Peter auf das Frühjahr 2008.

Weitere Projekte in Fürth sind laut Investor bereits in Planung. So habe man das alte Bauamt in der Hornschuchpromenade und die frühere Central-Garage erworben. In beiden Gebäuden soll ein Mix aus Wohnen und Gewerbe entstehen. ■

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

 Premiumpartner der  
SpVgg Greuther Fürth

# WBG Fürth

 Wohnungsgesellschaft  
der Stadt Fürth

*Ihr kompetenter Partner in allen Wohnfragen*

Wohnfühlen seit 1957

Wir beraten Sie gerne unter

☎ 0911/759 95-0



## Ära Rainer Heller geht zu Ende



Foto: Thomas Scherer

Der alte und der neue Fürther Sparkassen-Chef: Rainer Heller (li.) übergibt die Geschäfte an Hans Wölfel.

Der Fürther Sparkassen-Chef Rainer Heller hat sich in den Ruhestand verabschiedet. Mit ihm geht kein gewöhnlicher Vorstand, sondern ein Sparkassenunternehmer in Pension. Seine fast fünfzigjährige Karriere war geprägt von seiner Fähigkeit, fortschrittlich zu denken und Visionen in Erfolge umzusetzen. Nicht zuletzt deshalb genießt der scheidende Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Fürth großes berufliches und persönliches Ansehen. Ihm folgt nun Hans Wölfel nach. Er attestierte seinem Vorgänger, dass er die Sparkasse Fürth zu einem kundenorientierten, vertriebsstarken Finanzdienstleistungsunternehmen entwickelt habe. Heller, dessen Laufbahn 1958 bei der Sparkasse Kulmbach begann, startete 1985 in Fürth mit einer Bilanzsumme von 743 Millionen Euro und

steigerte sie bis 2007 auf 2688 Millionen Euro. Zuletzt war er Chef von 890 Beschäftigten. In seinen Anfangsjahren war Heller neben seiner erfolgreichen Banker-Karriere auch in der Mitarbeitervertretung tätig, davon vier Jahre lang als Personalratsvorsitzender. Dieses Streben nach einem Miteinander und seine Menschlichkeit charakterisieren ihn besonders. Kollegen bezeichneten ihn oft als „Vorstand zum Anfassen“. Wichtig war und ist ihm soziales und ehrenamtliches Engagement, etwa im Vorstand des Theatervereins, in der „Vision Fürth“, im IHK-Gremium, Ludwig-Erhard-Initiativkreis und Förderverein des Jüdischen Museums. Als Pensionär will Rainer Heller auch weiterhin ehrenamtlich aktiv sein, viel lesen und reisen. Im Mittelpunkt steht nun aber seine Familie. ■

**ROST**  
WOHNBAU GMBH

**JETZT ZUGREIFEN !**  
Moderne Eigentumswohnung  
in zukunftsweisender und energiesparender  
Bauweise im Niedrigenergiehaus in kleiner  
Parkwohnanlage in FÜRTH-DAMBACH

**NUR NOCH EINE WOHNUNG FREI!!!**  
1.OG: 3 - 3 1/2 Zimmer 92,50m<sup>2</sup>  
**199.800,- €**

- direkt vom Bauträger
- ohne Provision
- Aufzug und Tiefgarage
- großer Balkon
- optimale Süd/West-Ausrichtung
- Fußbodenheizung
- besserer Schallschutz
- separates Gäste-WC
- Bad mit Fenster

[www.Rost-Wohnbau.de](http://www.Rost-Wohnbau.de)  
Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach  
Tel. 0911 - 75 10 02 • Fax 0911 - 75 28 09

VERTRAUEN  
seit mehr  
**50**  
JAHREN

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUVEREIN FÜRTH eG**  
Herrnstraße 64a  
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-20  
Telefax 0911/9 73 42-15  
info@bauverein-fuerth.de

**Gut und sicher wohnen**

**Sparen durch Sanieren!**

Hochwertige Loft-Wohnungen mit 59 bis 150 m<sup>2</sup>.

**Sparen Sie bis zu 33%!**

CARRÉE VITA

[www.carree-vita.de](http://www.carree-vita.de)

**P&P**  
WOHNBAU FRANKEN

**Der Sanierungs-Faktor:**  
Durch steuerliche Vorteile zahlt Ihr Finanzamt bis zu 1/3 des Kaufpreises.

Interesse? 0911-76 60 61-0  
Besichtigung Musterwohnungen • Flößaustraße 122, Fürth  
**Samstag - Sonntag: 14 - 16 Uhr**

**Wir gestalten Ihre Familienfeier:**  
Vassiliki Tatsi mit ihrer Tochter Katarina

Essen wie in Griechenland

- traditionelle Vorspeisen
- Lammspezialitäten
- frischen Fisch vom Grill

TATSI

Schwabacher Str. 113 · Fürth  
Tel. 772126, täglich ab 17 Uhr

*LUT AUP LENDIEN MIT FEIGENTROISE?*



## Wertvolle Bücherspende



Foto: Schuller

Helga Ayala Deutsch, Kunsthistorikerin aus Tel Aviv, Trägerin des Goldenen Kleeblatts und gebürtige Fürtherin, hat am Festakt zum 1000. Stadtgeburtstag teilgenommen und ein wertvolles Geschenk mitgebracht: Sie übergab zwei historische jüdische Bücher, die in der Bibliothek des Jüdischen Museums einen ehrenvollen Platz finden werden. Es handelt sich um ein Gebetbuch aus dem Jahr 1809 aus der Druckerei David Zirndorfer, das an hohen Festtagen zum Einsatz kam, und um Kommentare zu den Sprüchen der Väter aus dem Jahr 1764, also um ein Talmud-Traktat. Typisch fürtherisch an den Büchern sind die hübschen Schablonen-Rahmen und die hebräische Bezeichnung Fjorda für die Kleeblattstadt. Fürth war seinerzeit ein bedeutendes Zentrum des jüdischen Buchdrucks.



## Computerkurs für Senioren

Die Arbeiterwohlfahrt (AWO) Fürth bietet in Zusammenarbeit mit der Dr.-Schickedanz-Hauptschule ab **22. November jeweils donnerstags von 14 bis 15.30 Uhr** einen Computerkurs für Senioren an. Veranstaltungsort ist die Dr.-Gustav-Schickedanz-

Hauptschule, Finkenschlag 45. Es werden von den Schülern je nach Kenntnisstand der Teilnehmer Grundbegriffe vermittelt. Auch Anfänger sind willkommen. Anmeldungen nimmt die AWO, Hirschenstraße 24 unter Telefon 8910-1000 entgegen. ■



## Seniorenveranstaltungen

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Montag, 3. Dezember, um 14 Uhr** findet im kleinen Saal der Stadthalle der „Seniorentanz“ mit Franz Gebhardt statt. Karten sind an der Tageskasse ab 13 Uhr erhältlich. Der Eintritt kostet 2 Euro zuzüglich 1 Euro Garderobengebühr.

Am **Donnerstag, 13. Dezem-**

**ber, um 15 Uhr** wird im Konzertsaal der Musikschule ein Weihnachtskonzert mit Gruppen und Solisten der Musikschule Fürth präsentiert. Kartenausgabe am 26. November von 8 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 006, im Bürgeramt Nord von 8 bis 12 Uhr und von 10 bis 11 Uhr im Wohnstift Käthe-Löwenthal, Fürth-Burgfarrnbach. Der Eintritt kostet 3,50 Euro. ■



## Sprechstunden im Seniorenbüro

Das Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006 ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr für Sprechstunden geöffnet.

Auch außerhalb dieser Zeiten können Termine telefonisch vereinbart oder per E-Mail Kontakt aufgenommen werden:

Seniorenbeauftragte Elke Übelacker, Telefon 974-1785, elke.uebelacker@fuerth.de, montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr,

Seniorenrat, Telefon 974-1839, seniorenbuero@fuerth.de oder seniorenrat@fuerth.de, dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr. ■

Seniorenbüro



## Privathaushalte gesucht

Das Bayerische Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung sucht private Haushalte, die an der **Einkommens- und Verbrauchsstichprobe 2008** teilnehmen wollen.

Ziel dieser Erhebung ist es, Informationen über die Konsumausgaben sowie die Einkommens- und Vermögenssituation privater Haushalte zu gewinnen. Hierfür halten die Teilnehmer drei Monate lang ihre Einnahmen und Ausgaben in einem Haushaltsbuch fest. Dafür bekommen sie eine finanzielle Anerkennung von 70 Euro. Die Ergebnisse die-

ser Erhebung dienen der Preisindexberechnung und sind Grundlage für Analysen und künftige sozialpolitische Entscheidungen. Alle Angaben werden streng vertraulich behandelt und nur für statistische Zwecke verwendet.

Interessenten können sich per E-Mail: evs2008@statistik.bayern.de, über das Internet: www.statistik.bayern.de/evs2008, telefonisch unter Nummer (0800) 673 80 57 oder schriftlich an das Bayerische Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung, Sachgebiet 56, Postfach 1163, 97401 Schweinfurt, wenden. ■

Pasta De Cecco .....0,85 €/500g  
 Vini Astoria Franc.....4,49 €/0,75l  
 Berlucchi Bianco Imperiale .....7,90 €/0,75l  
 Donna Fugata.....5,99 €/0,75l  
 Kalte Platten (5 Pers, ca. 1 kg) .....12,80 €

Freitag & Samstag »Weinprobe«

Warum mehr bezahlen?

Italimport

Schepis

Feinkost

Nürnberger Str. 41 · 90762 Fürth · Fon/Fax 0911/653 87 55  
 Geöffnet: Mo-Fr 9-19 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr

PARMA-Schinken, orig.....1,79 €/100g  
 Mortadella Rovagnati.....0,80 €/100g  
 Prosciutto cotto Rovagnati .....1,02 €/100g  
 Grana Padano.....0,99 €/100g  
 Pecorino Gloria .....1,29 €/100g  
 Auriccio Classico.....1,28 €/100g  
 Olio Extra Vergine.....4,39 €/1,00l





## Profile älterer Menschen in Fürth



Foto: privat

Ein Ausschnitt aus dem Filmprojekt „Älter werden in Fürth“ des Seniorenrats.

Das Filmprojekt des Seniorenrates „Älter werden in Fürth“ ist fertig und wird am **Donnerstag, 22. November**, um 11 Uhr im kleinen Saal des Kulturforums vorgestellt. Der Eintritt ist frei. Im Jubiläumsjahr will der Seniorenrat mit diesem Projekt den Anliegen älterer Bürger einen besonderen Platz einräumen, da diese über 20 Prozent der Bevölkerung in Fürth ausmachen. Dabei spielt auch das Zusammenleben von Fürthern und Migranten eine entscheidende Rolle für die Lebensqualität in der Stadt. Produziert wurde das Medienpaket auf Anregung von Hans Heidötting und in Abstimmung mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker von dem türkisch-deutschen Filmteam Gülseren Suzan und Jochen Menzel, (transfers-film fürth), das durch verschiedene Unterrichtsmaterialien zum Thema Altenpflege bekannt ist. Der Einführungsfilm „Mal fränkisch – mal türkisch“ ermöglicht aus der Perspektive zweier Fürther Persönlichkeiten – einer alteingesessenen und einer türki-

schen – ein besseres Verständnis für die Lebenssituation, die Bedürfnisse und Erwartungen der älteren Fürther. Eine besondere Beachtung findet dabei auch die Lebenswelt eines türkischen Rentnerhepaares. Damit richtet der Seniorenrat das Augenmerk auf einen Bevölkerungsteil, der als „Gastarbeiter“ kam und nun hier seinen Lebensabend verbringt. Zwei weitere Schwerpunkte bilden Kurzreportagen und Interviews zu den Themen Demenz und Wohnen im Alter. Eine DVD, die Filme, Kurzreportagen, Interviews und Begleittexte beinhaltet, soll alte und junge Bürger, Politiker und Fachleute gleichermaßen ansprechen. Auf einer zusätzlichen CD-ROM finden sich Informationen über den Seniorenleitfaden „Älter werden in Fürth“, Statistiken über Altersgruppen und Nationalitäten, Sportmöglichkeiten und Informationen über Wohnen im Alter. Dieses Medienpaket kann nach der Veranstaltung im Kulturforum und im Seniorenbüro für 10 Euro erworben werden. ■

Lateinamerikanische & kolumbianische Spezialitäten

### RINCÓN LATINO

**Veranstaltungen** an jedem letzten Samstag im Monat ab 19 Uhr.  
Thema und Kosten können Sie erfragen unter Telefon 8914227.

Theresienstr. 23 · 90762 Fürth · Tel. 891 42 27 · Mo-Do 11-14 Uhr, Di-So 17-23 Uhr

**FLIESEN BOHN GmbH**  
Meisterbetrieb

Fliesen- und Natursteinverlegung  
Treppen, Balkone, Terrassen

**Beratung im eigenen Musterraum**  
3-D-Computerplanung  
**Badsanierung** komplett aus einer Hand

Rebenweg 10 · 90587 Obermichelbach  
(OT Rothenberg) · Fax 759 86-20  
**Telefon (0911) 759 86-0**  
[www.fliesen-bohn.de](http://www.fliesen-bohn.de)

**Ausführung sämtlicher Glasarbeiten**

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon **0911/71 21 79**  
Ludwigstraße 89 90763 Fürth Handy  
Fax 0911/71 25 76 **0172/5 94 67 12**

**Gemeinsam auf Erfolgskurs**

Klaus Hunneshagen  
Niederlassungsleiter

**Wir sind für Sie da!**  
**FLESSABANK Fürth**

**Individuelle, persönliche Betreuung von**

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 3  
direkt am Platz  
der Fürther Freiheit  
90762 Fürth  
Telefon: 0911 97191-0  
Telefax: 0911 97191-20

**FLESSABANK**  
BANKHAUS MAX FLESSA KG  
Die Bank mit dem Plus

**Geschäftszeiten:**  
Mo/Di/Mi/Fr 8.15 - 12.45 Uhr  
14.00 - 16.00 Uhr  
Do 8.15 - 12.45 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr

Seit 1873 **Teufel** GmbH

Sanitär · Gasheizung  
Flaschnerei · Dachdeckerei

*Freude am neuen Bad!*

Fürth - Karlstraße 20  
Tel. (09 11) 77 12 19  
Fax. (09 11) 74 57 76  
[www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)



## Bürgerstiftung legt los



Foto: privat

Regierungspräsident Karl Inhofer (li.) überreicht der Stiftungsvorsitzenden Kathrin Kimmich im Beisein von Stefan Frank, den zweiten Vorsitzenden (2. v. re.), und Schatzmeister Klaus Hunneshagen die Urkunde.

Die Bürgerstiftung Fürth hat in diesen Tagen offiziell ihre Rechtsfähigkeit erlangt. Karl Inhofer, Regierungspräsident von Mittelfranken, überreichte während einer Feierstunde die Anerkennungsurkunde an den Vorstand der Stiftung. Kathrin Kimmich, Initiatorin und Vorsitzende, kann bereits 57 Gründungstifter und ein Stammkapital von 53 500 Euro vorweisen. Prominentestes Mitglied ist Henry Kissinger.

Bei der Feierstunde wurden bereits die ersten drei Förderprojekte vorgestellt. Dabei sollen Kinder aus sozial schwachen Familien unterstützt wer-

den. Zum einen mit einem warmen Mittagessen unter der Woche, zu anderen mit Vereinspatenschaften, wobei die Mitgliedsbeiträge von Sportvereinen übernommen werden. Außerdem plant die Stiftung, das städtische Ferienprogramm mit Sportangeboten zu erweitern.

Spenden in jeder Höhe, aber auch Stiftungsbeiträge ab 500 Euro sind willkommen. Die Konto-Nummer lautet: 410 400 bei der Flessabank, BLZ 793 301 11. Weitere Informationen gibt es per E-Mail unter [info@buergerstiftung-fuerth.de](mailto:info@buergerstiftung-fuerth.de), telefonisch unter der Nummer 749 90 40.



## Zeit statt Geld spenden

Eine individuelle Hausaufgabenbetreuung startet im Dezember in der Hauptschule Maistraße. Weil es sozial benachteiligten Kindern und Jugendlichen in der Hauptschule schwer fällt, mit den Anforderungen Schritt zu halten, ist Hilfe von außen notwendig. Daher hat die Jugendsozialarbeit eine außerschulische Hausaufgabenbetreuung für die Jahrgangsstufen fünf und sechs eingerichtet. Kooperationspartner ist die Freiwilligenbörse WoFür!?

Die Hausaufgabenbetreuung findet an drei Nachmittagen in der Woche statt. Wer mitmachen möchte, sollte Freude am Umgang mit Kindern und Jugendlichen mitbringen. Bei der Freiwilligenbörse kann man sich auch in vielen andere Gebieten ehrenamtlich engagieren. Infos in der Freiwilligenbörse WoFür!?, Gustavstraße 48, Telefon 89 10-88 88, Fax 89 10-88 90, E-Mail. [freiwilligenboerse-fuerth@web.de](mailto:freiwilligenboerse-fuerth@web.de).



## Spiel und Spaß am Schießbanger



Foto: Schuller

Mit viel Lachen, Laufen und Springen haben die kleinen Fürtherinnen und Fürther den neuen Winterspielplatz der evangelisch-methodistischen Kirche in der Angerstraße 21 eingeweiht. Sie tobten fröhlich im Bällebad (siehe Foto), im Spielhaus und auf der Rutsche. Das Schönste: während es draußen regnet und immer kälter wird, herrschen drinnen mollige Wärme und Trockenheit, die Kleinen können prima spielen und haben genügend Platz. Nette Spielkameraden trifft man am Winterspielplatz sowieso immer, und zwar jeden Montag von 14.30 bis 17 Uhr und Dienstag von 9.30 bis 12 Uhr. Alle Kinder bis zu sechs Jahren sind herzlich willkommen, die Eltern, die derweil Kaffee oder Tee trinken können, sollten nur Hausschuhe oder rutschfeste Socken mitbringen.

Connecting the Next Generation

**Helen Doron**  
Early English

**ENGLISCH FÜR KINDER**  
ab 3 Monaten bis 14 Jahren

leicht und spielerisch in kleinen Gruppen  
kostenlose Schnupperstunden  
in unseren Learning Centers

Fürth Tel. 780 62 84  
Email: [Fuerth@helandoron.com](mailto:Fuerth@helandoron.com)  
[www.helandoron.de](http://www.helandoron.de)

**4 JAHRE**

**ÄNDERUNGSSCHNEIDEREI - MEISTERBETRIEB**  
INH. DIPL.-ING. (FH) NINA SPIES

AUF DER HARDHÖHE (LADENZEILE), SOLDNERSTR. 53, 90766 FÜRTH

TEL: 0911 - 97 91 430  
MOBIL: 0160 - 92 944 357

OFFNUNGSZEITEN: MO-FR. 9.00-12.30 UND 15.00-18.00 UHR  
SA. 9.00-13.00 UHR

ÄNDERUNGEN NACH MASS, REPARATUREN ALLER ART - AUCH PELZE UND LEDER  
ANNAHME VON: TEXTILREINIGUNG & SCHUHEREPARATUREN

**ZWEIGSTELLE IN ROSSTAL: FRANKENSTR. 16**



## Die vhs Fürth informiert

Bei folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

**Genuss will gelernt sein! (15104)**

– Training zur Förderung euthymen Erlebens: 24. November, Samstag 14 bis 17.15 Uhr, Samstag 9 bis 18 Uhr, 14 Euro.

**Crash-Kurs zur anspruchsvollen Rhetorik (21002)** – 30. November/1. Dezember, Freitag 18 bis 21.15 Uhr, Samstag 9 bis 16.15 Uhr, 63 Euro.

**Deutsch als Fremdsprache (30004)** Integrationskurs Modul 1 (20 Mal): täglich 13.30 bis 17.30 Uhr, erstmals 23. November, 205 Euro.

**Chinesische Massage und Druckpunktanwendung (Tuina): (40007 Kennenlern-Termin)** – 28. November, Mittwoch 16.15 bis 17.45 Uhr, 5 Euro; **(40205)** – 1. Dezember, Samstag 9 bis 16.30 Uhr, 32 Euro.

**Afrikanische Küche (47417)** – Neue Rezepte: 28. November, Mittwoch 18 bis 21.15 Uhr, 13 Euro (plus 15 Euro Materialkosten im Kurs). **Washoku – Japanische Küche (47410)** – Neue Rezepte: 4. Dezember, Dienstag 18.30 bis 21.30 Uhr, 13 Euro (plus 9 Euro Materialkosten im Kurs).

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17

Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, Telefon 974-1700, Fax 974-1706, E-Mail: anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de. Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 8.30 bis 14 Uhr geöffnet. ■

9 bis 16.30 Uhr, 32 Euro.

Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, Telefon 974-1700, Fax 974-1706, E-Mail: anmeldung@vhs-fuerth.de oder über www.vhs-fuerth.de. Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 8.30 bis 14 Uhr geöffnet. ■



## Städtische Kindertagesstätten geschlossen

Die städtischen Kindertagesstätten machen Weihnachtsferien. Sie haben zu folgenden Zeiten geschlossen:

- Kindergarten I und Hort I, Karl-Hauptmann-Str. 7 und 100 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten II, Westliche Waldringstraße 13 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten III, Sacker Hauptstraße 38 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten IV, Badstraße 44 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten V, Weiherhofer Straße 49 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten VI, Otto-Seeling-Promenade 45 vom 21. Dezember bis 31. Dezember. Notgruppe vom 2. bis 4. Januar.

- Kindergarten VII, Oststraße 108 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten VIII, Schießplatz 9 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten IX, Finkenschlag 45 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten X, (Jakob-Henle-Straße 1 b), vom 24. Dezember bis 4. Januar.
- Kindergarten XI, Kirchenplatz 2a vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten XIII, Gradlstraße 1 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten XIV, Hans-Vogel-Straße 144 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindertagesstätte XV (Kindergarten und Hort), Geißbäckersstraße 61 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten XVI, Paul-Keller-Straße 24 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Kindergarten XVII, (Vacher Straße 299) Flugplatzstraße 100 vom 24. Dezember bis 31. Dezember
- Kindergarten XVIII, (Waldstraße 54), Marsweg 20 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Hort II Otto-Seeling-Promenade 55 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Hort III Friedrich-Ebert-Straße 21 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Hort V, John-F.-Kennedy-Straße 13 vom 24. Dezember bis 4. Januar
- Hort VI Pfisterstraße 48 vom 24. Dezember bis 4. Januar.
- Hort VII, (Hummelstr. 6), vom 24. Dezember bis 4. Januar. ■

**Lernen mit Erfolg!**  
 Qualifizierte Nachhilfe:  
 • alle Fächer & alle Schularten  
 • Prüfungsvorbereitung  
 • ohne langfristige Bindung

**DIE PAUKKAMMER®**  
 Schwabacher Str. 45, Fürth, Mo-Fr 12.30-17.30 Uhr  
 Tel. (0911) 977 987 00, www.paukkammer.de

**Testen Sie unsere Nachhilfe-Qualität!**  
 Zwei Kennenlern-Stunden gratis!

Vorbereitung auf die Abschlussprüfungen

Fürth, Bahnhofs-Center  
 Tel. 09 11/77 60 60  
 Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr oder Tel. 0800 111 12 12 [frei]

**studienkreis**  
 > Nachhilfe.de

**Ausgezeichnete Nachhilfe**

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- TÜV geprüftes Qualitätsmanagement

**2 kostenlose Unterrichtsstunden!**  
 Beratung vor Ort: Mo-Fr 14-17 Uhr

**90762 Fürth**  
 Schwabacher Str. 44  
**77 48 80**  
 www.schuelerhilfe.de

**Schülerhilfe!**

## Nutzen Sie Ihren Steuervorteil! Jetzt!

Die Unternehmenssteuerreform tritt am 01. Januar 2008 in Kraft. Das bedeutet: Die Grenze für die sofortige Absetzbarkeit bei der Anschaffung geringwertiger Güter (GWG) wird von 410 EUR auf 150 EUR gesenkt.

**Fragen Sie Ihren Steuerberater und sparen Sie doppelt!**



**Wir haben die Preise gesenkt: z.B. Klöber Cato**

- mit Punkt-Synchron-Mechanik
- Sitzflächenneigung -3°
- 3D-Armlehnen
- Sitz und Rücken gepolstert
- Aluminiumfußkreuz mit Rollen für Teppich oder Hartboden

**Steuervorteils-Preis: 399,00 EUR** zzgl. MWSt.

Weitere Modelle in großer Auswahl finden Sie in unserer Ausstellung!



Bremer Straße 19 · 90765 Fürth  
 Tel.: 0911 / 790 80 18 · Fax: 0911 / 79 26 34  
 info@lorenz-ulmer.de · www.lorenz-ulmer.de



## Geboren in Fürth



Foto: Kramer

Alfred Nathans Großnichte Margarete Meyers war zu Gast bei der Ausstellungseröffnung und freute sich, ihre Heimatstadt wieder zu sehen.

Eine ganz besondere Ausstellung zeigt derzeit das Jüdische Museum: Sie widmet sich unter dem Titel „Andere Umstände – Von Magie, Medizin und Mäzenen“ dem Nathan-Stift, jenem Haus in der Tannenstraße, in dem zwischen 1907 und 1967 die meisten Fürther Babys zur Welt kamen. Auf einer großen, bunten Fotowand sind 500 abgebildet. Der gute Start ins Leben wurde von Rechtsanwalt Alfred Nathan ermöglicht, der 1906 ganze 300000 Mark für ein Wöchnerinnen- und Säuglingsheim stiftete, weil die Kindersterblichkeit in Fürth die höchste ganz Bayerns war. Dank seiner Großzügigkeit waren Babys und Mütter seit der Einweihung vor hundert Jahren gut aufgehoben. Die schlimmen hygienischen Umstände gehörten der Vergangenheit an, denn das Nathanstift entsprach modernsten medizinischen Standards. Die

Ausstellung wird ergänzt durch Erinnerungen an den Stifter, durch Amulette, die die Neugeborenen schützen sollten und für abergläubische Weisheiten stehen, durch medizinische Instrumente, die den Fortschritt verdeutlichen – und durch einen Kindersarg, der wohl am Berührendsten darstellt, dass das Nathanstift Leben rettete. Zur Vernissage der Ausstellung reiste auch Margarete Meyers, die 80-jährige Großnichte von Alfred Nathan, aus den USA an, wohin die Familie 1938 emigriert war. Heute befindet sich in der ehemaligen Geburtsklinik die Leopold-Ullstein-Realschule. Die schöne Tradition lebt in der Frauenklinik am Klinikum weiter, die immer noch mit Mitteln aus der Nathan-Stiftung gefördert wird. Die Ausstellung „Andere Umstände“ ist noch bis 30. März 2008 im Jüdischen Museum in der Königstraße 89 zu sehen. ■



## ... in aller Kürze

### Astrid Lindgren-Geschichten

Klaus Adam erzählt und spielt in der städtischen Volksbücherei Geschichten von Astrid Lindgren anlässlich des 100. Geburtstages der Kinder- und Jugendbuchautorin. Die Vorlesungen finden am **Mittwoch, 28. November, um 9 Uhr** in der Zweigstelle Soldnerstraße, Soldnerstraße 48 und anschließend **um 12.30 Uhr** in der Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22, statt. Zu beiden Veranstaltungen sind Grundschulklassen eingeladen.

### Berichtigung

Im Rahmen der letzten Aktion Kunst und Handel waren bedauerlicherweise zwei unterschiedliche Startpunkte für die Führung mit der Künstlerin Antje Wolkersdorfer, nämlich das Fürther Rathaus und die Fürther Freiheit, genannt. Das Wirtschaftsreferat entschuldigt sich bei allen Interessierten, die nicht an den Kunstspaziergängen teilnehmen konnten. Künftig beginnen diese Führungen immer am Fürther Rathaus.

### Gastfamilien gesucht

Schüler aus der Deutschen Schule in Guayaquil in Ecuador besuchen vom **16. Februar bis 30. März 2008** Deutschland. Daher werden Familien gesucht, die 15- oder 16-jährige südamerikanische Jugendliche aufnehmen wollen. Die jungen Leute lernen Deutsch, so dass die Verständigung klappt und besuchen jeweils die nächstliegende Schule, um sich auf das deutsche Sprachdiplom vorzubereiten. Die Jugendlichen aus den deutschen Familien sind dann im August 2008 zu einem Gegenbesuch nach Ecuador eingeladen. Weitere Infos beim Humboldtteam e. V., Ute Borger, Friedrichstraße 23a, 70174 Stuttgart, Telefon 0711/222 14 01, Fax 0711/222 14 02, E-Mail: ute.borger@humboldtteam.de .

### Zeitreise

**Am Samstag, 24. November, 14 Uhr**, führt Irmi Eimer im historischen Kostüm als Katharina

van Lierd (1636-1710) durch die Stadt. Bei dem Spaziergang kann man eine Frau von großem Format und ihre Zeit erleben. Begleitet wird Irmi Eimer von den Fürther Stadtpfeifern, die alte Musik spielen. Treffpunkt ist der Fraveliershof am Lilienplatz, Ecke Theaterstraße. Anmeldung über die Volkshochschule, Telefon 974-17 00.

### Hilfsaktion

Martha Dorr möchte Bedürftige unterstützen und bittet darum um Spenden, die an die Fürther Tafel, die Kinderarche, die Wärmestube und an die Heilsarmee verteilt werden. Unter dem Motto „Lasst uns das Essen mit Freunden teilen“ sind Grundnahrungsmittel, wie Reis, Nudeln, Mehl und Zucker willkommen, aber auch Hygieneartikel, Konserven, Gewürze, Kaffee, Tee sowie Süßwaren. Die Spenden können vom 1. bis 8. Dezember von 10 bis 17 Uhr bei Rosemarie Lottes im „Milchhäusle“ in der Adenaueranlage (Moststraße) abgegeben werden.

### Fahrschule ausgezeichnet

Die Fürther Fahrschule Lechner hat im Rahmen des Bayerischen Verkehrssicherheitspreises eine Anerkennung erhalten. Grund war, dass sie in Sack-Braunsbach einen eigenen Verkehrsübungsplatz mit 34000 Quadratmetern Fläche errichtet hat. Die Fürther Verkehrswacht bietet auf dem Platz das Projekt „Könner durch Erfahrung“ für Führerschein-Neulinge sowie Schulungen für Senioren an, Schulen aus der Region nutzen das Gelände ebenso wie das Technische Hilfswerk und das Rote Kreuz. ■



## Für eine saubere Stadt

Bitte auch **Zigarettenkippen** und **Kaugummis** in den Abfallkorb und nicht auf die Straße oder den Gehweg werfen!

*Danke, Ihre Stadt Fürth* ■



# Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps



## Mittwoch, 21.11.

### 1000 Jahre Fürth

#### bis 31.5.

Ausstellung: „Wachstum“ – Fürther Kunstmeile, Skulpturenausstellung  
Hornschnuchpromenade

#### bis 25.11.

Ausstellung: „Fürth – Stadt des Klassizismus“, Veranstalter: Auferstehungskirchengemeinde  
Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

#### bis 13.1.

Ausstellung: „Herbert Hisel – jou werkli“, Sonderausstellung  
Rundfunkmuseum

#### bis 30.3.

Ausstellung: „Andere Umstände – Von Magie, Medizin und Mäzenen“  
Jüdisches Museum Franken in Fürth

#### bis 22.11.

Festival: 44. Fürther Kirchenmusiktag, unter dem Motto „Klingende Kirchennamen“  
Evangelische und katholische Kirchen in der Stadt

#### bis 21.12.

Ausstellung: „Die Kunst des Emailles von damals und heute“, zum Thema „Limoges und das Limousin vor 1000 Jahren“  
Lim

#### bis 17.12.

16 bis 19 Uhr immer montags sowie Zusatztermine am 20. und 21.11. (außer am 10.12., da dies ein jüdischer Feiertag ist)

Ausstellung: „Der alte jüdische Friedhof in Fürth, 1607-2007“  
Israelitische Kultusgemeinde, Bibliothek, Blumenstraße 31, Rückgebäude

## Musik

#### 21 Uhr

KIOSKI Piirakka-Klubi-Konzert:  
„Geoff Berner“  
raum 4

#### 21 Uhr

„Vandes“  
Kofferfabrik Fürth

## Theater

#### 19.30 Uhr

„Fensterl, Schnupfa, Volksmusik“, mit Da Huwa da Meier und i  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

## Ausstellungen

#### bis 27.7.

„Ins Licht gerückt – Frauenrechte – Menschenrechte in Lateinamerika, Asien und Afrika: 20 LiBeraturpreisträgerinnen“, Veranstalter: Frauen in der einen Welt – Zentrum für interkulturelle Frauenalltagsforschung und internationalen Austausch e.V. und der Stadt Fürth – Referat Soziales, Jugend und Kultur  
Mobiles Museum Frauenkultur  
Regional – International, Marstall des Schlosses Burgfarnbach

#### bis 6.1.

„Das Portrait: Drafi Deutscher“, Sonderausstellung  
Rundfunkmuseum

#### bis 2.12.

„Objekte“, von Franz U. Janetzko  
Atelier/Galerie Mona Burger,  
Maxstraße 20

#### bis 11.1.

„Birgit Möller-Klimek“  
Galerie in der Kofferfabrik

#### bis 16.1.

„Germania“, Fotoprojekt von Rainer Wrede  
Futura Galerie

#### bis 11.1.

„Nahaufnahmen“, Fotos von Thomas Langer  
Café „Venus im Pelz“, Flößaustraße 45

#### bis 8.12.

„Subversive Entwicklung – Fotografie respektive Kunst“,

#### Werke von Udo Meyer

Werkstatt Edda Schneider Naturstücke, Herrnstraße 71 im Kulturtrans-fair

#### bis 2.12.

„Malerei“, von Veronika Scherstneva und Albert Fertl  
„Im Korridor“, Kunstpräsentationsplattform, Bahnstufunterführung

#### bis 23.1.

„Raumlichtlandschaft“, Werke von Brigitta Nottebohm  
Stadttheater

## Lesungen

#### 12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Holger Trautmann, Erzähler  
Lim

## Film/Medien

#### 20 Uhr

„Mystery Train“, OmU, Jim Jarmusch, USA 1989, 113 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

## Sport

#### 18.30 Uhr

„Die Fürther Sportlerinnen und Sportler 2007“, Ehrungen und Auszeichnung der erfolgreichsten Sportlerinnen und Sportler des Jahres; Veranstalter: Sportamt der Stadt Fürth  
Kulturforum

## Kinder/Jugend

#### bis 21.12.

jeweils dienstags bis freitags  
Kinderprogramm zur Ausstellung „Andere Umstände“: „Von Windel, Wimpeln und Hollekreisch“, Leitung: Jana Mantel; Anmeldung unter Tel. 77 05 77; für Kinder ab fünf Jahren: Vorschule bis vierte Grundschulklasse  
Jüdisches Museum Franken in Fürth

#### 14.30 Uhr

„Herr Bello und das blaue Wunder“, Theaterstück für Kinder ab sechs Jahren von Paul Maar und Ulrich Limmer; Stadttheater Fürth/Fränkisches Theater Schloss Maßbach; Inszenierung: Christian Schidlowsky; Bühne: Peter Picciani; Kostüme: Jutta Reinhard; mit Susanne Pfeiffer, Jens Eulenberg u.a.  
Stadttheater

#### 9.30 bis 16.30 Uhr

44. Fürther Kirchenmusiktag – Klingende Kirchennamen: „Musiktag für Kinder“, Leitung: Elisabeth Lachenmayr; Anmeldung unter Tel. 749 94 58 oder unter kirchenmusik@sankt-paul.de  
Martin-Luther-Heim,  
Benno-Mayer-Straße 11 - 13

#### 16 bis 17.30 Uhr

„Kindermalstunde“, für Kinder bis sieben Jahren; Leitung: Künstlerin Anette du Mont; Anmeldung unter Tel. 70 57 00 oder kinderimalstunde@gmx.de  
Karolinenstraße 12

## und sonst

#### bis 2.12.

Das Kriminalhörspiel: „Maigret und der gelbe Hund“  
Rundfunkmuseum

#### 18 Uhr

Meditative Stunde am Buß- und Betttag: „Entlastung“  
Kirche St. Michael, Pfarrhof 3

#### bis 25.11.

„Bibeltage in der Landeskirchlichen Gemeinschaft“, mit Siegfried Moldenhauer; Infos unter Tel. 97 79 78 60  
Landeskirchliche Gemeinschaft,  
Gebhardtstraße 19

interlübke -STUDIO IN FÜRTH

BERATUNG, PLANUNG, LIEFERUNG UND MONTAGE

www.huels-dieeinrichtung.de

huels

Poppenreuther Str.60



Tipp:

## Maria Stuart

Das Theater im Kulturkammergut TKKG nimmt sich eines Klassikers an: **Am Donnerstag, 22. November, um 19.30 Uhr** hat „Maria Stuart“ von Friedrich Schiller in einer Inszenierung von Markus Nondorf Premiere. Ungewöhnlicher Ort ist das Fitnessstudio „Sports & Wellness“ in der Poppenreuther Straße 72. Die Idee dahinter: Wie, wenn es in Schillers Drama um die zwei Königinnen Maria und Elisabeth gar nicht

um Staatswohl und Religion geht, sondern um weibliche Eitelkeit und Konkurrenz? In den Vordergrund treten Neid, Angst und die bittere Erkenntnis: jung - das sind jetzt die anderen. Die beiden Frauen quälen sich an den Geräten, rennen auf dem Laufband dem Jugendwahn nach - und symbolisieren so die moderne Fitness-Gesellschaft. Weitere Vorstellungen gibt es am 23., 24. und 30. November sowie 1. Dezember. ■



Tipp:

## „Ein schwerflüssiger Ort“

Eine Biografie-Lesung mit dem Titel „Ein schwerflüssiger Ort“ über die Fürther Dichter Jakob Wassermann und Bernhard Kellermann von Bernd Noack und Johann Schrenk findet am **Sonntag, 25. November, um 17 Uhr**, in der Bistro Galerie, Gustavstraße 14, statt. Der Eintrittspreis beträgt drei Euro. Der eine, Jakob Wassermann, wollte weg von diesem dunklen Ort, der ihm den Geist mit Ruß vernebelte, der andere, Bernhard Kellermann, machte sich früh in seiner Jugend aus der Stadt davon und erinnerte

sich später nur noch spärlich an die Heimat. Beide wuchsen in der Fürther Altstadt auf. Den dornigen Weg als Deutscher und Jude ging der eine, den verschlungenen Pfad durch das Nazi-Land der andere. Wassermann wurde erst spät nach dem Krieg wiederentdeckt und ist heute ein vielgelesener Romancier. Kellermann kam als selbsterklärter Antifaschist in der DDR zu hohen Ehren und versank bald im Vergessen. Zwei Biografien, wie sie unterschiedlicher nicht sein könnten - und beide beginnen in Fürth. ■



Tipp:

## Ollapodrida-Suppe

Der Geschichtsverein Fürth lädt zu seinem traditionellen Ollapodrida-Suppen-Essen am **Donnerstag, 29. November, 19 Uhr**, im Gasthaus Schwarzes Kreuz, Königstraße 81, ein. Feierlich wird die berühmte „Ollapodrida-Suppe“ serviert, die Gemüse, Fleisch, Meeresfrüchte und vieles Nahrhafte mehr enthält. Die Veranstaltung ist nicht nur ein kulinarischer, sondern auch ein kultureller Höhepunkt im Fürther Herbst. Zum Abschluss des reichhalti-

gen Jahresprogramms hat der Geschichtsverein illustre Gäste eingeladen und freut sich auf einen kurzweiligen Abend. Gäste sind herzlich willkommen, die Reservierungen werden nach Eingang registriert. Der Eintritt kostet 20 Euro für Mitglieder, 25 Euro für Gäste und Freunde. Anmeldungen bitte über den Geschichtsverein Fürth e. V., Schlosshof 12, Telefon 97 53 45 17 oder 97 53 43, Fax 97 53 45 11, E-Mail: arch@fuerth.de. ■

### Donnerstag, 22.11. 1000 Jahre Fürth

#### 19 Uhr Vernissage

bis 23.12.

Ausstellung: „**Sex in Fürth**“  
kunst galerie fürth

#### Musik

#### 19.30 Uhr

44. Fürther Kirchenmusiktage –  
Klingende Kirchennamen:

„**Gospel meets Neues Geistliches Lied**“, mit GoGospel-Sängerinnen und -Sängern

Christkönigkirche,  
Friedrich-Ebert-Straße 5

#### 18 Uhr

Green Hour: „**Jazz Tales feat.**

**Olivia Solner**“, Gesang: Olivia

Solner; Piano: Stefan Hohlweg;

Bass: Marco Kühnl; Schlagzeug:

Joachim Leyh

Grüne Halle

#### 21 Uhr

„**The Jetlegs – Support: The Honeymachines**“

Kofferfabrik Fürth

#### 20 Uhr

„**Thursday Lounge**“, Bar-DJing  
mit Ska, Rock'n'Roll und Northern  
Soul

Kunstkeller o27

#### 20.30 Uhr

„**Barjazz Abend**“, Gesang:

Anja Lugert; Klavier: Werner

Hausen; Kontrabass: Winnie

Neumann

raum 4

#### Theater

#### 19.30 Uhr

„**Das Robinson Crusoe Konzert**“,

mit Rainald Grebe

Comödie Fürth im

Berolzheimerianum

#### 19.30 Uhr

„**Maria Stuart**“, Schauspiel  
von Friedrich Schiller in einer

Inszenierung von Markus Nondorf;

Veranstalter: Theater aus dem

KulturKammerGut; mit Brigitte

Döring, Ute Ruppel, Katharina

Tank, Roland Eugen, Hannes

Göldner, Stephan Menzel-Gehrke,

Markus Nondorf und Joachim

Rudolph

Fitness-Studio Sports & Wellness,

Poppenreuther Straße 72

#### Ausstellungen

#### 16 Uhr Vernissage

bis 14.12.

**Montag bis Freitag 13 bis**

**17 Uhr sowie 1 Stunde vor**

**Abendveranstaltungen**

### „Kinder und Jugendliche – Mit der Reichsbahn in den Tod“,

Veranstalter: AG Schule ohne  
Rassismus am Helene-Lange-  
Gymnasium in Kooperation mit  
der Israelitischen Kultusgemeinde  
Fürth und dem Bündnis gegen  
Rechtsextremismus und  
Fremdenfeindlichkeit Fürth  
Helene-Lange-Gymnasium,  
Tannenstraße 19/20

#### Lesungen

#### 12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Line Gassen,

Texterin

Lim

#### Film/Medien

#### 20 Uhr

„**Chinesisches Roulette**“, R.W.

Fassbinder, BRD 1976, 86 min.

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

#### Senioren

#### 11 Uhr

„**Älter werden in Fürth**“,

Filmprojekt des Seniorenrates;

Veranstalter: Seniorenbüro der

Stadt Fürth

Kulturforum

#### 15.30 Uhr

„**Bingo-Veranstaltung**“

Curanum Seniorenresidenz,

Rosenstraße 16

#### und sonst

#### 20 Uhr

„**Bürgerversammlung Stadt-**

**bezirk Nord-Ost**“

Gasthof Kirchberger, Sacker

Hauptstraße 9

### Freitag, 23.11.

#### 1000 Jahre Fürth

#### 20 Uhr

Konzert: **Hartl, Heider,**

**Hippe: Kompositionen zum**

**1000-jährigen Jubiläum der**

**Stadt Fürth**

Kulturforum

#### bis 25.11.

Sport: **Großes Reitsportfestival**

Horsepark Sprehe, Flugplatzstr. 40

#### bis 25.11.

Festival: **Das Original GoGospel,**

Gospelmusik zum Mitsingen und

Mitswingen

Stadthalle

#### Musik

#### 21 Uhr

„**The Nightingales**“ und

„**The Hatchets**“

Kunstkeller o27

**Theater**

**19.30 Uhr**  
**„Die Weihnachtsrevue“**, mit Volker Heißmann und Martin Rassau  
*Comödie Fürth im Berolzheimianum*

**19.30 Uhr**  
**„Maria Stuart“**, (s.o.)  
*Fitness-Studio Sports & Wellness, Poppenreuther Straße 72*

**20 Uhr**  
**„Hippies statt HipHop... oder trau keinem über 30, der einmal mit derselben pennt...“**, 40 Jahre Hippie-Bewegung; mit Ute und Uwe Weiherer  
*Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik*

**Lesungen**

**12.30 Uhr**  
**„Eine Stadt liest“**, Michael Lösel, Schriftsteller  
*Lim*

**Film/Medien**

**21 Uhr**  
**„Satanbraten“**, R.W. Fassbinder, BRD 1976, 112 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**19 Uhr**  
**„Chinesisches Roulette“**, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Ausflug**

**8.45 Uhr**  
**Wanderung: „Der Siebener Weg“**, Veranstalter: Kneipp Verein Fürth e.V.  
*Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth*

**und sonst**

**18 Uhr**  
**„Thanksgiving Dinner“**, Veranstalter: Kontakt Nürnberg/ Fürth German American Friendship Club; Anmeldung unter Tel. 48 49 23 oder lindgren1@t-online.de  
*Gaststätte Our Place, Beim Liershof 3*

**8.30 bis 12.30 Uhr**  
**„Acrylmalerei-Malkurs“**, mit Christine Nikol; Anmeldung über die kunst galerie fürth  
*kunst galerie fürth*

**19 bis 20.30 Uhr**  
**Seminarreihe: „Meditation – den Weg zur Mitte finden“**, Referent: Burghard Knaut; Leitung: Sabine Thumer  
*Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37*

**Samstag, 24.11. Musik**

**20 Uhr**  
 Soiree im Schloss: **Konzert zur 250.**

**Wiederkehr des Geburtstages von Ignaz Pleyel: „Petit Trianon“**, Traversflöte: Dorothea Seel; Violoncello: Isolde Hayer; Cembalo: Florian Birsak  
*Schloss Burgfarnbach*

**18 Uhr**  
**„Schülerkonzert des Musikstudio Hartmann“**  
*Aula des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums, Königstraße 105*

**Theater**

**19 Uhr**  
**„Die Weihnachtsrevue“**, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimianum*

**19.30 Uhr**  
**„Anna Karenina“**, Schauspiel nach dem gleichnamigen Roman von Leo Nikolajewitsch Tolstoi; Bearbeitung von Anne-Sylvie König und Amina Gusner; Stadttheater Fürth/Euro-Studio; Inszenierung: Amina Gusner; Bühne: Johannes Zacher; Kostüme: Inken Gusner; mit Katja Riemann, Heinrich Schafmeister, Peter René Lüdicke, Werner Eng, Anika Mauer, Birgit Schneider und Jörg Pintsch  
*Stadttheater*

**19.30 Uhr**  
**„Maria Stuart“**, (s.o.)  
*Fitness-Studio Sports & Wellness, Poppenreuther Straße 72*

**Tanz**

**21 Uhr**  
**„Tangotanzabend“**  
*Tanzerei – Schule für Tanz*

**Ausstellungen**

**19 Uhr**  
 Vernissage: **„Malerei“**, von Veronika Scherstneva und Albert Fertl  
**„Im Korridor“**, Kunstpräsentationsplattform, Bahnhofoberführung

**19 Uhr Vernissage bis 26.1.**  
**„Schnee“**, Bilder von Andrea Buckland  
*„Kleines Atelier“, Hirschenstraße 31*

**Führungen**

**14 Uhr**  
**„Eine Zeitreise mit Catharina van Lierd (1636-1710)“**, Spaziergang in der Fürther Altstadt mit Catharina van Lierd in historischer Gewandung und Begleitung; mit Irmi Eimer; Anmeldung über die

1 9 8 2 - 2 0 0 7

# 25 Jahre

# Stadthalle

# Fürth

info@stadthalle-fuerth.de  
 Tel. 0911 7 49 12-0  
 Fax 0911 7 49 12-39

## Dezember 2007

<b>01</b>	18:00 Uhr	BALLETTSCHULE ARGENTATO-SEILER 2007 Ballettaufführung
<b>02</b>	10:00 Uhr	SPIELZEUGA mit Bärenbörse – Teddybears only Börse für Sammlerspielzeug jeder Art alt und neu
<b>02</b>	19:30 Uhr	E. VOROBEL Kabarett in russischer Sprache
<b>03</b>	14:00 Uhr	SENIORENTANZ
<b>08</b>	20:00 Uhr	GALA BALL Tanzstudio Schlegl
<b>10</b>	20:00 Uhr	USA im Herzen des Westens Diashow
<b>10</b>	08:00 Uhr	PRÜFUNG
<b>13</b>	15:00 Uhr	DAS KLEINE GESPENST THEATER FÜR KINDER Aichach
<b>19</b>	19:00 Uhr	Moskauer Staatszirkus präsentiert: CIRCUS ON ICE unter der Leitung von Jana Schewtschenko
<b>25</b>	19:30 Uhr	DER NUSSKNACKER St. Petersburger Staatsballett

### Unsere Highlights Dezember



USA – Diashow



Circus on Ice



Der Nussknacker – Ballett

**26.** 19:30 Uhr SCHWANENSEE St. Petersburger Staatsballett

---

**31** 20:00 Uhr SILVESTERPARTY 2007 der Stadthalle Fürth

Beginn: 20 Uhr | Einlass 19 Uhr | Eintrittspreise inkl. VGN-Ticket Erwachsene: 27,00 € + WK | Abendkasse: 30,00 € | Kinder bis 16 Jahre: 5,00 € | Disco Wintergarten: 5,00 € (Karten nur an der Abendkasse, Einlass über den Wintergarten, kein Zugang zu den restlichen Bereichen der Stadthalle)

## Silvesterball 2007



Beste Silvesterlaune mit **Livemusik**: Im Großen Saal präsentiert die Band **JUST US** ein Feuerwerk aus bester Tanzmusik, Show und guter Laune. Die Folkrockband **SAITENSPINNER** begeistert im Kleinen Saal die Fans. **Disco: DJ Rick** sorgt im Wintergarten für die Hits zum Abtanzen. **Kinderprogramm**: Im Foyer kümmern sich Bernd und Olli bis Mitternacht unter dem Motto „Gib Acht auf 8“ um die Kinder. **Silvesterbuffet**: Der Gastronom bietet passend zum Jubiläumsjahr „Fürther Jubiläumsschmankerl“. **Frische Luft**: Der gesamte Bankettbereich ist Nichtraucherzone

Karten- vorverkauf

FN-Ticket-Point-Fürth  
 Frankenticket Fürth  
 NN-Ticket-Corner Nürnberg  
 EN-Ticket-Point Erlangen  
 NN-Ticket-Point Herzogenaurach  
 NN-Ticket-Point Schwabach  
 Karstadt Nürnberg



**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
 Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Ölfarben  
 Malblöcke, Pinsel  
 Bespannte Keilrahmen**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
 Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
 www.klein-jacob.de

[www.hairkiller.com](http://www.hairkiller.com)  
 Mit der Lizenz zum Stylen

Alles ab **13,00 €**

**BIG-KILLER-Paket**  
 Haarschnitt 13,00  
 Färben/Tönen 13,00\*\*  
 Föhnen 13,00\*  
 Intensivkur 6,50  
 Stylingprodukt 1,50  
~~47,00~~

Paket-Preis ab **36,00**

**90762 Fürth  
 Friedrichstr. 6**

\* bis km/laug \*\* je nach Aufwand/Technik  
 Alle Preise inkl. Haarwäsche, inkl. ges. MWST.

**INTERNATIONALER BRUNCH**  
 Spezialitäten aus fernen Ländern & dazu gibt's  
 auch normales Frühstück!

**25.11. Spezialitäten aus Neuseeland**  
**02.12. Spezialitäten aus Rumänien**

Sonntags 10 - 15 Uhr  
 9,90 Euro p.P.

**KOFFERFABRIK**

**NUR Dienstags von 19 - 21 Uhr  
 HAPPY SCHNITZEL  
 mit Kartoffelsalat oder Pommes  
 & Beilagensalat 5,55 Euro**

**Jeden Mittwoch von 19 - 22 Uhr  
 ALL YOU CAN PASTA  
 Nudelbuffet 6,90 Euro**

M0-SA 19-1 Uhr, SO 10-1 Uhr, Lange Straße 81, 90762 Fürth, www.kofferfabrik.cc

Volkshochschule Fürth  
 Treffpunkt: Beim Lierdshof, Ecke  
 Theaterstraße – Lilienstraße

**10.30 Uhr**  
 Einkaufsführung: „Trends  
 in Sachen Schenken und  
 Geschenke“  
 Treffpunkt: Ecke Maxstraße/  
 Schwabacher Straße

**Feste**  
**15 bis 20 Uhr**  
 „Advents- und Weihnachtsmarkt  
 mit Buchausstellung“  
 Pfarrzentrum St. Heinrich,  
 Sonnenstraße 21

**Film/Medien**  
**19 Uhr**  
 „Satansbraten“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**21.30 Uhr**  
 „Chinesisches Roulette“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**  
**11 bis 13 Uhr**  
 „Samstagswerkstatt“  
 Haus Phantasia – Schule der Phantasia

**und sonst**  
**9 bis 13 Uhr**  
 „Acrylmalerei-Malkurs“, mit  
 Christine Nikol; Anmeldung über  
 die kunst galerie fürth  
 kunst galerie fürth

**Sonntag, 25.11.**  
**1000 Jahre Fürth**  
**14 Uhr**  
 Führung: **Aufbruchstimmung in  
 Fürths tiefem Süden**, Veranstalter:  
 Geschichte für Alle e.V.  
 Treffpunkt: Wiederervilla, Leyher  
 Straße Ecke Karolinenstraße

**14 Uhr**  
 Denkmalstadt Fürth:  
**Bauschönheiten in der  
 Fürther Altstadt**, Veranstalter:  
 Touristinformation Fürth  
 Treffpunkt: Kirche St. Michael,  
 Kirchenplatz

**18 Uhr**  
**GoGospel-Gala-Abschluss-  
 konzert**  
 Stadthalle

**Musik**  
**20 Uhr**  
 Jazz im Keller: „Achim Goetterts  
 Orange Winds“, mit Achim  
 Goettert, Andrea Goettert, Charles  
 Blackledge, Udo Schwendler und  
 Matthias Wellner  
 raum 4

**Theater**  
**15 Uhr**  
 „Die Weihnachtsrevue“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19.30 Uhr**  
 „Anna Karenina“, (s.o.)  
 Stadttheater

**Tanz**  
**11 Uhr**  
 Theater im Gespräch:  
 „Mayim Mayim“, mit Ausstellung  
 Stadttheater Fürth

**Ausstellungen**  
**10.45 Uhr**  
 Finissage: „Fürth – Stadt des  
 Klassizismus“  
 Auferstehungskirche, Nürnberger  
 Straße 15

**10.30 Vernissage  
 bis 22.2.**  
 „Meer und Mehr“, Bilder von  
 Ute Gobrecht  
 Wohnstift Käthe Loewenthal,  
 Schloßhof 25

**Lesungen**  
**17 Uhr**  
 „Ein schwerflüssiger Ort –  
 Zwei Dichter aus Fürth: Jakob  
 Wassermann und Bernhard  
 Kellermann“, Lesung mit Bernd  
 Noack und Johann Schrenk  
 Bistro Galerie, Gustavstraße 14

**Feste**  
**10 bis 20 Uhr**  
 „Advents- und Weihnachtsmarkt  
 mit Buchausstellung“  
 Pfarrzentrum St. Heinrich,  
 Sonnenstraße 21

**Film/Medien**  
**18 Uhr**  
 „Chinesisches Roulette“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**20 Uhr**  
 „Satansbraten“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**  
**15 Uhr**  
 KinderForum: „Eine Reise in  
 die Urzeit“, Spiel: Rudolf Schmid;  
 Live-Musik: Marie-Elsa Drelon;  
 Regie: Edelgard Hansen; für Kinder  
 ab sechs Jahren  
 Kulturforum

**Ausflug**  
**10 Uhr**  
 „Friedhofsbegehung“, Veranstalter:  
 T.C. Edelweiss e.V.  
 Treffpunkt: Mauerstraße

**8.50 Uhr**  
 Tageswanderung: „Kaffee-  
 und Kuchenwanderung“,  
 Wanderführer: Gerhard Göttler;  
 Veranstalter: Fränkischer Albverein  
 – Ortsgruppe Fürth e.V.  
 Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

**und sonst**  
**8.30 bis 13 Uhr**  
 „Adventsbasar“, zugunsten des  
 Kindergarten St. Christopherus  
 Gemeindehaus St. Christopherus,  
 Flurstraße 28

**Montag, 26.11.**  
**Musik**  
**21 Uhr**  
 „Les Blerots De R.A.V.E.L.“  
 Kofferfabrik Fürth

**19.30 Uhr**  
 „Spielraum“, Schülervorspiel  
 Musikschule Fürth, Konzertsaal

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
 „Die Weihnachtsrevue“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Film/Medien**  
**20 Uhr**  
 Diashow: „Land der tausend  
 Täler – Tibet“  
 Stadthalle

**20 Uhr**  
 „Satansbraten“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**  
**9.30 Uhr**  
**Vorstellung für Kindergärten  
 und Grundschulen; Anmeldung  
 unter Tel. 973840**  
 KinderForum: „Eine Reise in  
 die Urzeit“, Spiel: Rudolf Schmid;  
 Live-Musik: Marie-Elsa Drelon;  
 Regie: Edelgard Hansen; für Kinder  
 ab sechs Jahren  
 Kulturforum

**Senioren**  
**8 bis 12 Uhr**  
**Kartenausgabe für die Senioren-  
 veranstaltung „Weihnachts-  
 konzert“ am 13.12. in der Musik-  
 schule Fürth**  
 Seniorenbüro Fürth, Rathaus,  
 Zimmer 006

**und sonst**  
**18 Uhr**  
 Vortrag: „Peter Hahne:  
 Deutschland ohne Wert(e)? –  
 Zwischen Spaßgesellschaft  
 und Stimmungsdemokratie“,



Referent: Peter Hahne, TV-Moderator, Kolumnist und Bestsellerautor; Veranstalter: Kirche St. Paul und Stadt Fürth  
*Kirche St. Paul,  
Dr.-Martin-Luther-Platz 2*

**20 Uhr**

Offener Vortrags- und Gesprächsabend: **„Wer glaubt, wird seelig“**, Referent und Leitung: Pfarrer Volker Zuber; Veranstalter: Kirchengemeinde St. Michael  
*Gemeindezentrum St. Michael,  
Kirchenplatz 7*

**Dienstag, 27.11.****Musik****21 Uhr**

**„K.C. Mckanzie meets Florian Baessler and friends“**  
*Kofferfabrik Fürth*

**20.15 Uhr**

**„Beatsteaks – Limbo Messiah-Tour“**  
*Stadthalle*

**Theater****19.30 Uhr**

**„Die Weihnachtsrevue“**, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**Lesungen****20 Uhr**

Konzertlesung: **„Bleib erschütterbar und widersteh – Peter Rühmkopf zum 78.“**, Gitarre: Uwe Kropinski; Sprecher: Thomas Brückner  
*raum 4*

**12.30 Uhr**

**„Eine Stadt liest“**, John Hammond, Galerist  
*Lim*

**Film/Medien****19.30 Uhr**

**„Von der Hölle ins Paradies“**,

Michael Teutsch, D 2005, 73 min.; in Zusammenarbeit mit dem Förderverein des Jüdischen Museum Franken in Fürth  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend****10 bis 11.30 Uhr**

**„Kleinkindermalstunde“**, für Kinder bis drei Jahren; Leitung: Künstlerin Anette du Mont; Anmeldung unter Tel. 70 57 00 oder [kindermalstunde@gmx.de](mailto:kindermalstunde@gmx.de)  
*Karolinenstraße 12*

**16 bis 18 Uhr**

**„Malen für Kinder“**, für Kinder mit und ohne Migrationshintergrund; Leitung: Künstlerin Anette du Mont; Anmeldung unter Tel. 70 57 00 oder [kindermalstunde@gmx.de](mailto:kindermalstunde@gmx.de)  
*Multikultureller Frauentreff e.V.,  
Moststraße 9*

**Mittwoch, 28.11.****Theater****19.30 Uhr**

**„Die Weihnachtsrevue“**, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**Lesungen****12.30 Uhr**

**„Eine Stadt liest“**, Ismail Atmali, Schauspieler  
*Lim*

**Film/Medien****20 Uhr**

**„Satansbraten“**, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend****9 Uhr Zweigstelle Soldnerstraße****12.30 Uhr Hauptstelle Fronmüllerstraße 22**

**„Klaus Adam erzählt und spielt Geschichten von Astrid Lindgren“**  
*Volksbücherei*

**und sonst****19.30 Uhr**

Vortrag: **„Der große kretische Dichter Nikos Kasantzakis“**, Referent: Theodoros Agathagelidis, Vorstandsmitglied der Deutsch-Griechischen Gesellschaft Mittelfranken; Veranstalter: Freundeskreis Fürth – Xylokaastro  
*Lim*

**19 Uhr**

Veranstaltung zur Ausstellung „Kinder und Jugendliche – Mit der Reichsbahn in den Tod“: **„Vom Widerstand gegen die ständigen Naziumtriebe in Gräfenberg“**, Referent: Herr Schäfer vom Bündnis „Gräfenberg ist bunt“  
*Helene-Lange-Gymnasium,  
Tannenstraße 19/20*

**Donnerstag, 29.11.****1000 Jahre Fürth****19.30 Uhr**

Tanzabend: **„Mayim Mayim“**, Miniaturen des Erinnerens getanzt für die 33 Kinder des jüdischen Waisenhauses Fürth; mit Ausstellung  
*Stadtheater*

**bis 23.12.**

Markt und Fest: **Weihnachtsmarkt** mit Eröffnung der Eislauffläche um 15 Uhr  
*Fürther Freiheit*

**Musik****20 Uhr**

**„Dodance – Reloaded: Du bringst die Musik, wir spielen sie!“**, Die 4 & der Plattenkellner; Infos unter [www.dodance.de](http://www.dodance.de)  
*raum 4*

**20 Uhr**

BlueNoteJazz: **„Lutz Wichert Trio“**, Saxophone: Lutz Wichert; Bass: Alex Morsey; Schlagzeug:

Bernd Oezsevim; Veranstalter: Szene Fürth e.V.  
*Blue Note*

**18 Uhr**

Green Hour: **„Schlager & Jazz“**, Gitarre: Marco Piludo; Bass: Gunther Rissmann; Schlagzeug: Stefan Schmeußner  
*Grüne Halle*

**21 Uhr**

**„Michael Lösel – Balladen vom wirklichen Leben ... von den Engeln und Hans-Heinz“**  
*Kofferfabrik Fürth*

**Theater****19.30 Uhr**

**„Die Weihnachtsrevue“**, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**Ausstellungen****bis 22.12.**

**„11. Modellbahnausstellung des Fürther Eisenbahnclubs e.V.“**  
*ETWAS LOS im City-Center*

**Lesungen****12.30 Uhr**

**„Eine Stadt liest“**, Schreibwerkstatt Wendelstein  
*Lim*

**Film/Medien****20 Uhr**

**„Martha“**, R.W. Fassbinder, BRD 1973/74, 112 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend****10 Uhr**

**„Der Chronist der Winde“**, Schauspiel von Michael Schramm und Sabine Zieser nach einem Roman von Henning Mankell; für Zuschauer ab 14 Jahren; Theater Mumpfitz/ensembleKONTRASTE/Tafelhalle Nürnberg; Inszenierung:

**Silvester à la Mercure.**

Beigießen, Böller und Berliner – das sind die Standards jeder Silvesterfeier. Doch das Herzstück eines gelungenen Jahreswechsels ist das Kultstück **„Dinner for One“**.

Am **31.12.2007 von 19.00 Uhr - 23.00 Uhr** heißt es „The same procedure as every year, James...!“

Genießen Sie das wohl bekannteste 4-Gang-Menü mit begleitenden Getränken zum Jahreswechsel im Restaurant „Le Trèfle“. Erleben Sie eine Mischung aus Kulinariem und Media Show. Alter Sherry zur Mulligatawny Suppe, Französischen Weißwein zum Schellfisch, Champagner zur Poularde, Twany Port zu den Früchten. Menü inkl. einem Glas der jeweilig aufgeführten Getränke **pro Person € 36,00**

[www.mercure.com](http://www.mercure.com) · [www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com) · Mercure, 140 Hotels in 80 deutschen Städten.

**Fürther Hotel Mercure · Laubenweg 6 · 90765 Fürth · Tel.: 09 11 / 97600**

**Fürther Hotel Mercure. Genießen Sie die Region.**

Andrea Maria Erl; Bühne:  
Thurid Peine; Kostüme: André  
Schreiber; Musik: Manfred Knaak;  
mit Michael Schramm, Njamy  
Sitson, Sabine Zieser; Cornelius  
Bönsch (Cello), Stefan Danhof  
(Fender Rhodes), Eckhard Kierski  
(Trompete), Christian Wissel  
(Schlagwerk)  
Kulturforum

### Senioren

14 Uhr

„Gemeinsames Singen in der  
Vorweihnachtszeit“, Volks- und  
Weihnachtslieder mit Walter  
Schwarz am Klavier und Uta  
Schwarz-Meixner; Veranstalter:  
Seniorenbeauftragte der Stadt  
Fürth  
Gemeindezentrum St. Michael,  
Kirchenplatz 7

### Ausflug

13.15 Uhr

Kurzwanderung: „Durch den  
Fürther und Zirndorfer Stadtwald“,  
Wanderführer: Lore Rheinisch;  
Veranstalter: Fränkischer Albverein

– Ortsgruppe Fürth e.V.  
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

### und sonst

18 bis 20.30 Uhr

„Freie Malerei für Erwachsene“,  
Leitung: Künstlerin Anette du Mont;  
Anmeldung unter Tel. 70 57 00 oder  
kindermalstunde@gmx.de  
Karolinenstraße 12

18.30 Uhr

„Treffen des Sozialforums“  
AWO Haus, Hirschenstraße 24

19 Uhr

Ollapodrida-Suppenessen des  
Geschichtsvereins  
Schwarzes Kreuz, Königstraße 81

### Freitag, 30.11.

#### 1000 Jahre Fürth

19.30 Uhr

Tanzabend: „Mayim Mayim“, (s.o.)  
Stadttheater

### Theater

19.30 Uhr

„Maria Stuart“, (s.o.)  
Fitness-Studio Sports & Wellness,  
Poppenreuther Straße 72



Tipp:

## Lesung „Sex in Fürth“

Sex in Fürth? Klar, immerhin  
verzeichnet die Stadt steigende  
Geburtenzahlen. Bei der Lesung  
**am Sonntag, 2. Dezember,**  
**um 17 Uhr** in der kunst gale-  
rie, Königsplatz 1, geht es um  
Lust, Leidenschaft und Erotik.  
Sie findet im Rahmen des  
Projektes „An afternoon with  
...“ statt, bei dem die städtische

Lesereihe „Eine Stadt liest“ mit  
der kunst galerie kooperiert.  
Udo Martin, Erzähler und Chef  
der Kofferfabrik, trägt Texte  
vor, die die aktuelle „Sex in  
Fürth“-Ausstellung aufgreifen.  
Begleitet wird er von der furio-  
sen Musikerin Felicia Peters mit  
sexy Songs. Sinnlichkeit satt al-  
so mit Wort- und Bildkunst. ■



Tipp:

## Ausstellung „Schnee“

Eine Ausstellung zum Thema  
Schnee ist vom **24. November**  
**bis 26. Januar** im Kleinen  
Atelier, Hirschenstraße 31, zu  
sehen. Die Künstlerin Andrea  
Buckland setzt sich in ihren  
Bildern und Objekten mit den  
verschiedensten Formen und  
Prozessen des Schneiens aus-  
einander. Dabei führt sie den  
Betrachter mit zunehmendem  
Weiß in „einen Zustand zwi-  
schen Sterben und Erwachen“

und mit Grüntönen in das Leben  
zurück. Die Ausstellung lädt da-  
zu ein, den Reizüberflutungen  
der Weihnachtszeit zu entflie-  
hen und sich der meditativen  
Wirkung der Natur hinzugeben.  
Die Vernissage findet am **Sams-  
tag, 24. November, um 19**  
**Uhr** statt. Die Öffnungszeiten  
des Ateliers sind Donnerstag  
und Freitag von 14 bis 19 Uhr,  
sowie Samstag von 10 bis 16  
Uhr. ■

19.30 Uhr

„Die Weihnachtsrevue“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„Hippies statt HipHop...  
oder trau keinem über 30,  
der einmal mit derselben  
pennt...“, (s.o.)  
Fürther Bagaasch in der  
Kofferfabrik

### Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“,  
Susanne Rieger, Verlegerin  
Lim

### Film/Medien

21.30 Uhr

„Tarzan, Herr des Urwalds“,  
dF, W.S. Van Dike, USA 1932,  
100 min.  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

19 Uhr

„Martha“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

### Kinder/Jugend

10 sowie 20 Uhr

„Der Chronist der Winde“, (s.o.)  
Kulturforum

### und sonst

19 bis 20.30 Uhr

Seminarreihe: „Meditation –  
den Weg zur Mitte finden“,  
Referent: Burghard Knaut;  
Leitung: Sabine Thumer  
Gemeinderaum der Auferstehungs-  
kirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

### Samstag, 1.12.

#### 1000 Jahre Fürth

19.30 Uhr

Tanzabend: „Mayim Mayim“, (s.o.)  
Stadttheater

### Theater

16 sowie 19 Uhr

„Die Weihnachtsrevue“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr

„Maria Stuart“, (s.o.)  
Fitness-Studio Sports & Wellness,  
Poppenreuther Straße 72

### Tanz

18 Uhr

„Ballettaufführung der  
Ballettschule Argentato-  
Seiler“  
Stadthalle

21 Uhr

„Tangotanzabend“  
Tanzerei – Schule für Tanz

### Führungen

13.30 Uhr

„Kirchturmführung mit Pfarrer  
Christian Schmidt-Scheer“  
Kirche St. Peter und Paul,  
Poppenreuther Straße 134

### Feste

bis 2.12.

11 bis 19 Uhr

„9. Poppenreuther Adventsmarkt“  
Pfarscheune St. Peter und Paul,  
Poppenreuther Straße 134

### Film/Medien

19 Uhr

„Tarzan, Herr des Urwalds“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

21 Uhr

„Martha“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

### Sport

bis 2.12.

„Offene Stadtmeisterschaft  
im Schach 2007“, Infos unter  
Tel. 974-1900  
Spiellokal der Schachfreunde Fürth:  
Räume der Arbeiterwohlfahrt,  
Gebhardtstraße 23

### Kinder/Jugend

20 Uhr

„Der Chronist der Winde“, (s.o.)  
Kulturforum

11 bis 13 Uhr

„Samstagswerkstatt“  
Haus Phantasia – Schule der Phantasie

### Ausflug

19.30 Uhr

Märchenabend: „Träumerein  
bei Kerzenschein“, mit Musik;  
Veranstalter: Fürther Märchen  
Wiese  
Blockhütte im Fürther Stadtwald

### und sonst

14 bis 18 Uhr

Workshop: „Advent – die  
Geburt des Lichtes: Ein  
Jahreskreisfest feiern“,  
Referentin: Lorna Rechberg;  
Märchenerzählerin und  
Ritualleiterin für Jahreszeitfeste;  
Leitung: Günter Kusch  
Gemeinderaum der Auferstehungs-  
kirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

12 bis 16 Uhr

„Tierheimflohmarkt“,  
im Anschluss 16 bis 18  
Besuchszeit mit Tierver-  
mittlung  
Tierschutzhaus,  
Stadelner Hard 2 b

**Sonntag, 2.12.  
1000 Jahre Fürth**

**14 Uhr**

Führung: **Baulust und Planungsfrust: Vom Palazzo zur besetzten Villa**, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

Treffpunkt: *kunst galerie fürth*

**15 sowie 19.30 Uhr**

Tanzabend: **„Mayim Mayim“**, (s.o.)  
*Stadttheater*

**Musik**

**10.30 Uhr**

Im Rahmen der Reihe Kunst im Klinikum: **„Matinee mit Schülerinnen und Schülern des Musikstudios Hartmann“**, mit Weihnachtsliedern und Musik aus vier Jahrhunderten

*Klinikum Fürth, Kapelle, Hauptgebäude 1. Stock*

**21 Uhr**

**„The Riffsurfers – Support: Lowtus“**  
*Kofferfabrik Fürth*

**17 Uhr**

**„Musik zum Advent“**, mit dem Alexander Friedrich Consort Chorgemeinschaft und Kammersolisten  
*Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15*

**17 Uhr**

Fürther Chorkonzerte 2007: **„Und es begab sich ...“**, Adventskonzert mit dem Trifolia-Ensemble; Leitung: Walter Schwarz  
*Kirche „Heilige Familie“, Siemensstädterstraße 13*

**Theater**

**15 sowie 18 Uhr**

**„Die Weihnachtsrevue“**, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**19.30 Uhr**

**„E. Vorobei“**, Kabarett in russischer Sprache  
*Stadthalle*

**Ausstellungen**

**bis 16.12.**

**„Backpackers“**, Objekte von Bettina Blecha  
*„Im Korridor“, Kunstpräsentationsplattform, Bahnhofunterführung*

**Führungen**

**14 Uhr**

**Führung durch das Museum**, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth, Königstraße 89*

**13.30 Uhr**

**„Kirchenführung mit Barbara Ohm“**

*Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134*

**Lesungen**

**17 Uhr**

Lesung mit Musik zur Ausstellung **„Sex in Fürth“: „An afternoon with...“**, mit der Musikerin Felicitas Peters und Erzähler Udo Martin  
*kunst galerie fürth*

**Feste**

Festveranstaltung und Tag der offenen Tür: **„25 Jahre Pfarrzentrum St. Heinrich“**

*Pfarrzentrum St. Heinrich, Sonnenstraße 21*

**Film/Medien**

**20.30 Uhr**

**„Tarzan, Herr des Urwalds“**, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**18 Uhr**

**„Martha“**, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend**

**16 Uhr**

**„Da, wo Eis und Schnee liegt...“**, winterliches Konzert mit Rainer Wenzel  
*Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134*

**15 bis 17 Uhr**

**„Kindermalstunde für Klein und Groß“**, Leitung: Künstlerin Anette du Mont; Anmeldung unter Tel. 705700 oder [kindermalstunde@gmx.de](mailto:kindermalstunde@gmx.de)  
*Kulturort, Badstraße 8*

**15 Uhr**

KinderForum: **„Hase und Igel“**, Moussong Theater mit Figuren; für Kinder ab fünf Jahren  
*Kulturforum*

**Ausflug**

**10 Uhr**

**„Wanderung von Leerstetten nach Pruppach“**, Wanderführer: H. Jakob; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
*Treffpunkt: AOK Fürth*

**und sonst**

**10 Uhr**

**„Spielzeuga“**, mit Bärenbörse; Börse für Sammlerspielzeug  
*Stadthalle*

**Montag, 3.12.**

**Lesungen**

**20.30 Uhr**

**„Max Goldt liest“**  
*Kofferfabrik Fürth*



**CURANUM**  
*Gute Pflege hat ein Zuhause.*

*Einladung zum Weihnachtsmarkt*

*Samstag, 1.12.2007, 18:00 bis 20:00 Uhr*  
*Sonntag, 2.12.2007, 10:00 bis 19:00 Uhr*



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

**CURANUM**  
**SENIORENRESIDENZ ROSENSTRASSE**  
Rosenstraße 16-20, 90762 Fürth, Telefon 0911/7403-0, Fax 0911/7403-101, fuerth@curanum.de, www.curanum.de



**Geschenkartikel, hübsche Accessoires, Bücher und vieles mehr zum Stadtjubiläum.**

**1000**

Das gesamte Sortiment des Jubiläumsshops finden Sie unter:  
[www.1000-jahre-fuerth.de/shop](http://www.1000-jahre-fuerth.de/shop)

  
**DAS KLEEBLATT**  
**LIVE**  
**ERLEBEN!**




**02.12.2007 · 14.00 UHR**  
**IM PLAYMOBIL-STADION**

**TICKET-HOTLINE 01805 77 84 48 | www.greuther-fuerth.de**

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„Tarzan, Herr des Urwalds“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend**

**15 bis 17 Uhr**

KreativWerkstatt: „**Sternenhimmel über dem Schloss – wir basteln Sterne für die Weihnachtsdekoration**“, für Kinder von sechs bis zehn Jahren; Anmeldung unter Tel. 975 34-518 oder 7234589  
*Schloss Burgfarnbach*

**9.30 Uhr**

KinderForum: „**Hase und Igel**“, (s.o.)  
*Kulturforum*

**Senioren**

**14 Uhr**

„**Seniorentanz**“, mit Franz Gebhart  
*Stadthalle*

**Dienstag, 4.12.**

**1000 Jahre Fürth**

**19.30 Uhr**

Vortrag: **Siemens als bedeutender Wirtschaftsfaktor in Fürth**, Referent: Prof. Dr. Wilfried Feldenkirchen, Veranstalter: Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg  
*Lim*

**Theater**

**19.30 Uhr**

„**Die Weihnachtsrevue**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**Ausstellungen**

**bis 13.12.**

„**Vom Leben berührt**“, Informationen über die Schwangerschaftsberatungsstellen in Bayern; Veranstalter: Beratungsstellen für Schwangerschaftsfragen in der Stadt Fürth  
*Foyer des Landratsamtes Fürth, Stresemannplatz 11*

**Führungen**

**18.30 Uhr**

**Kurzführung durch die Ausstellung „Andere Umstände“**  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth, Königstraße 89*

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„Tarzan, Herr des Urwalds“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

**Kinder/Jugend**

**10 bis 11.30 Uhr**

„**Kleinkindermalstunde**“, für

Kinder bis drei Jahren; Leitung: Künstlerin Anette du Mont; Anmeldung unter Tel. 70 57 00 oder kinderermalstunde@gmx.de  
*Karolinenstraße 12*

**16 bis 18 Uhr**

„**Malen für Kinder**“, für Kinder mit und ohne Migrationshintergrund; Leitung: Künstlerin Anette du Mont; Anmeldung unter Tel. 70 57 00 oder kinderermalstunde@gmx.de  
*Multikultureller Frauentreff e.V., Moststraße 9*

**und sonst**

**19.30 Uhr**

Vortrag: „**Warum Bruce Willis nicht blinzelt**“, Sachvortrag und Ein-Frau-Schauspielerei über Körpersprache mit Margit Hertlein; Veranstalter: Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth  
*Kulturforum*

**19 Uhr**

Veranstaltung im Rahmen der Ausstellung „Kinder und Jugendliche – Mit der Reichsbahn in den Tod“: „**Die Rolle der Nürnberger Prozesse in der Ideologie der Neonazis heute**“, mit Lehrern und Schülern des Arbeitskreises „Schule ohne Rassismus“  
*Helene-Lange-Gymnasium, Tannenstraße 19/20*

**14 bis 17 Uhr**

„**Beratungstag für Unternehmen und Existenzgründer**“, Veranstalter: Aktivsenioren Bayern; Infos und Terminvereinbarung beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth, Tel. 974-21 12  
*Wirtschaftsrathaus der Stadt Fürth, Königplatz 1*

**Regelmäßige Führungen**

**Samstags jeweils**

**14 Uhr**

„**Führung zur Geschichte des Rundfunks**“  
*Rundfunkmuseum*

**Sonntag jeweils**

**14 Uhr**

**Führung durch das Rundfunkmuseum**  
*Rundfunkmuseum*

**15 Uhr**

**Führung durch die Ausstellung „Ins Licht gerückt – Frauenrechte – Menschenrechte in Lateinamerika, Asien und Afrika: 20 LiBeraturpreis trägerinnen“**  
*Mobiles Museum Frauenkultur Regional – International, Marstall des Schlosses Burgfarnbach*

# KULTUR FORUM

Kulturforum Fürth / Würzburger Str. 2 / 90762 Fürth  
 Fon 0911-973 84 0 / Fax 0911-973 84 16  
 www.kulturforum.fuerth.de / kulturforum@fuerth.de

Direkt an der U-Bahn  
 U1, Fürth Stadthalle



# STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911- 9 74 24 44  
 www.stadttheater.de - theaterkasse@fuerth.de

## Dezember 07

01	SA	20:00	<b>Der Chronist der Winde</b> Theater Mumpitz / ensemble KONTRASTE	<b>STADT THEATER</b> ab 14 J.
02	SO	15:00	<b>Hase und Igel</b> MOUSSONG Theater mit Figuren	<b>KinderForum</b> ab 5 J.
03	MO	09:30	frei nach dem Märchen der Gebrüder Grimm	
05	MI	19:00	Med. Vortragsreihe: Kopfschmerzen, Migräne, Halswirbelsyndrom. Ärztenetz Fürth / Zirndorf / Landkreis Fürth & Ärztlicher Kreisverband Fürth	<b>GästeForum</b>
06	DO	20:00	<b>Abenteuer Avantgarde</b> – von Biber bis Berio Irvine Arditti & Ensemble Lyriarte	<b>PASSAGEN</b> Kulturforum Fürth, Stadttheater Fürth & BR - Studio Franken
07	FR	20:00	<b>The Moonlighters</b> Hawaiian Sounds from New York City	<b>HörBar</b>
13	DO	20:00	<b>Monologe: Das Tagebuch der Anne Frank</b> Mono-Oper von Grigori Frid op.60 mit Barbara Emilia Schedel, Sopran	<b>STADT THEATER</b>
14	FR	20:00	<b>The Christmas Songbook</b> CottonClub featuring Kathrin Kohlmann	<b>JazzBar</b>
15	SA	20:00	<b>Monologe: Das Tagebuch der Anne Frank</b> (siehe Do, 13.)	<b>STADT THEATER</b>
29	SA	20:00	<b>Millenium Rock'n'Roll Party</b> mit I Belli di Waikiki / The Hot Rod Gang / Rockin' Carbonara, special guests: Die Schicken Swingschnitten	<b>WunderBar</b>

## Vorschau Januar 08

05	SA	17:00	<b>Ein Hauch von kaltem Wetter</b> Hör- & Schaubühne Suzan Smadi (Stuttgart)	<b>KinderForum</b> ab 5 J.
06	SO	15:00	Theater mit Figuren und Livemusik	



14.12.:  
**The Christmas Songbook:**  
 CottonClub  
 featuring  
 Kathrin  
 Kohlmann

**Kartenvorverkauf** bei allen bekannten VVK-Stellen im Großraum oder im Internet bei [www.ticketonline.de](http://www.ticketonline.de).  
**Vorverkauf im Kulturforum** jeden **Do 16:30-18:30 h** und **Fr 12:00-16:00 h** (außer an Feiertagen). Beim Erwerb von Tickets in unserem Hause fallen keine VVK-Gebühren an; unser Vorverkauf beschränkt sich jedoch ausschließlich auf Tickets für Veranstaltungen im Kulturforum Fürth. Die Eintrittskarten gelten als Fahrkarte in allen VGN-Verkehrsmitteln im gesamten Verbundgebiet.

## DEZEMBER 2007

01	SA	1000 JAHRE FÜRTH   URAUFFÜHRUNG <b>Mayim Mayim</b>   Miniaturen des Erinnerns getanzt für die 33 Kinder des jüdischen Waisenhauses Fürth Stadttheater Fürth   Idee/künstlerische Leitung: Jutta Czurda Künstl. Mitarbeit/Dramaturgie: Th. Reher   Musikal. Leitung: G. Hübner Mit freundlicher Unterstützung durch Kulturfonds Bayern.	19.30 Uhr
02	SO	<b>Mayim Mayim</b>   siehe 1. Dezember	15.00 Uhr und 19.30 Uhr
05	MI	1000 JAHRE FÜRTH   URAUFFÜHRUNG <b>Ganna oder die Wahnwelt</b>   Oper in vier Akten von H. Kraus-Hübner nach dem Roman „Joseph Kerkhovens dritte Existenz“ von J. Wassermann Libretto: Jörg W. Gronius   <b>Stadttheater Fürth</b> Musikalische Leitung: Frank Strobel   Inszenierung: Robert Lehmeier Nürnberger Symphoniker Im Anschluss: Publikumsgespräch mit R. Lehmeier und dem Ensemble.	19.30 Uhr
06	DO	<b>Ganna oder die Wahnwelt</b>   siehe 5. Dezember	19.30 Uhr
07	FR	<b>Gábor Boldoczki, Trompete &amp; Polnisches Kammerorchester</b> Werke von Marcello, Händel, Barber, Penderecki, Vivaldi, Tschaikowski	19.30 Uhr
07	FR	<b>NACHTSCHWÄRMER   Johanna Moll – das lyrische Liederluder</b> Musik – Satire – Emotionen   Kuriositäten von innen und nebenan.	22.00 Uhr
08	SA	<b>Ganna oder die Wahnwelt</b>   siehe 5. Dezember	19.30 Uhr
09	SO	<b>Ganna oder die Wahnwelt</b>   siehe 5. Dezember	19.30 Uhr
11	DI	URAUFFÜHRUNG   <b>Herr Bello und das blaue Wunder</b> (geschlossene Vorstellung VGN) Theaterstück für Kinder ab sechs Jahren von Paul Maar und Ulrich Limmer Stadttheater Fürth/Fränkisches Theater Schloss Maßbach Inszenierung: Christian Schidlowsky	14.30 Uhr
12	MI	<b>Herr Bello und das blaue Wunder</b> Freier Verkauf   siehe 11. Dezember	14.30 Uhr
13	DO	<b>Herr Bello und das blaue Wunder</b> Freier Verkauf   siehe 11. Dezember	14.30 Uhr
14	FR	<b>Alte Freunde</b>   Schauspiel von Maria Goos, Deutsch von Rainer Kersten Renaissance-Theater, Berlin/Stadttheater Klagenfurt Inszenierung: Dietmar Pflieger	19.30 Uhr
14	FR	<b>NACHTSCHWÄRMER   Haydns kleine Nachtmusik</b> mit Tom Haydn, Moderation, Gesang; Jo Barnikel, Klavier; Norbert Nagel, Saxofone und Klarinette; und Cordula Wirkner als Gast	22.00 Uhr
15	SA	<b>Alte Freunde</b>   siehe 14. Dezember	19.30 Uhr
15	SA	<b>Haydns kleine Nachtmusik</b>   siehe 14. Dezember	22.00 Uhr
16	SO	<b>Die Jungen Fürther Streichhölzer</b> Kinderkonzert   Leitung: Christel Opp Sinfoniekonzert   Dirigent: Bernd Müller   Solist: M. Bochmann, Violine	15.00 Uhr 18.00 Uhr
17	MO	<b>EURO-RADIO-KONZERT LIVE AUS DEM STADTTHEATER FÜRTH</b> <b>Dietrich Henschel, Bariton &amp; Fritz Schwinghammer, Klavier</b> Liederabend   Gedichte von H. Heine in der Vertonung von R. Schumann und F. Schubert   EBU-Konzertreihe „Poets – Dichter“ Stadttheater Fürth/Bayerischer Rundfunk – Studio Franken	20.00 Uhr
22	SA	1000 JAHRE FÜRTH   WIEDERAUFNAHME   <b>Petticoat &amp; Schickedance</b> Eine neue Wirtschaftswunder-Revue mit Max Grundig, Gustav Schickedanz und Ludwig Erhard von Ewald Arenz   <b>Stadttheater Fürth</b> Arrangements/Musikal. Leitung: Thilo Wolf   Inszenierung: Steffen Senger Orchester Thilo Wolf	19.30 Uhr
23	SO	<b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 22. Dezember	19.30 Uhr
25	DI	<b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 22. Dezember	19.30 Uhr
26	MI	<b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 22. Dezember	19.30 Uhr
28	FR	<b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 22. Dezember	19.30 Uhr
29	FR	<b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 22. Dezember	19.30 Uhr
30	SO	<b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 22. Dezember	19.30 Uhr
31	MO	<b>Petticoat &amp; Schickedance</b>   siehe 22. Dezember	15.00 Uhr 19.00 Uhr

## VORSCHAU Januar 2008

05	SA	<b>NEUJAHRSKONZERT   „Frühlingsstimmen“</b> Stadttheater Fürth/Bayerisches Kammerorchester   Dirigent: Evan Christ Solisten: Julia Rempe, Sopran; James McLean, Tenor Werke von J. Strauß, Bizet, von Flotow, Fischer, Sinding, Tschaikowski u.a.	15.00 Uhr
----	----	--	-----------

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00 – Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen





## Ausstellung gegen Rassismus

Das Helene-Lange-Gymnasium (HLG) in der Tannenstraße 20 zeigt vom **22. November bis 14. Dezember** in Kooperation mit der Israelitischen Kultusgemeinde und dem Bündnis gegen Rassismus und Fremdenfeindlichkeit Fürth die Ausstellung „Kinder und Jugendliche – Mit der Reichsbahn in den Tod“. (Vernissage am **Donnerstag, 22. November, um 16 Uhr** in der Altbauhalle). Christoph Schwarz, Lehrer aus Freiburg, hat aus den Materialien von Beate und Serge Klarsfeld die Ausstellung konzipiert. Stellvertretend für die Millionen Menschen, die in den Vernichtungslagern umgebracht wurden, unter ihnen Tausende jüdische und Sinti-Roma Kinder, sind über 100 Fotos und Einzelschicksale zu sehen. Geöffnet ist jeweils Montag und Freitag von 13 bis 17 Uhr sowie eine Stunde vor den Abendveranstaltungen. Sonderführungen sind möglich. Auch Schulklassen ab der achten Jah-

gangsstufe können nach vorheriger Anmeldung teilnehmen. Am **Dienstag, 28. November, um 19 Uhr** berichtet Frank Schäfer vom Bündnis „Gräfenberg



**19 Uhr.**

ist bunt“ vom Widerstand gegen die wiederholten Naziumtriebe in der Stadt. Lehrer und Schüler des Arbeitskreises „Schule ohne Rassismus“ beleuchten die Rolle der Nürnberger Prozesse in der Ideologie der Neonazis **Dienstag, 4. Dezember,**

Am Tag der Menschenrechte, **Montag, 10. Dezember, um 19 Uhr** werden Mitglieder des Fürther Bündnisses gegen Rassismus und Fremdenfeindlichkeit die Strukturen der neuen Nazis in Fürth und Mittelfranken unter die Lupe nehmen. ■



## „Vom Leben berührt“

Die drei Fürther staatlich anerkannten Beratungsstellen für Schwangerschaftsfragen (Stadt und Landratsamt sowie das Diakonische Werk) präsentieren die Ausstellung „Vom Leben berührt“ vom **4. bis 13. Dezember** im Foyer des Landratsamts, Stresemannplatz 11. Sie wurde vom Bayerischen Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen zur Verfügung gestellt. Die Ausstellung informiert über die Schwangerenberatung in Bayern,

ihre Aufgaben und Angebote rund um die Schwangerschaft und Geburt für ratsuchende Frauen und ihre Angehörigen. In 18 gestalteten Bildern und Texten können die Besucher die vielfältigen Hilfen und Unterstützungsangebote kennen lernen.

Geöffnet ist die Ausstellung Montag bis Donnerstag von 8 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr. In dieser Zeit stehen Mitarbeiterinnen der Fürther Schwangerenberatungsstellen für Fragen zur Verfügung. ■



## 25 Jahre Pfarrzentrum

Anfang Dezember jährt sich zum 25. Mal der Tag der Einweihung des Pfarrzentrums von St. Heinrich. Deshalb lädt die Gemeinde am **Sonntag, 2. Dezember,** zu einem „Tag der offenen Tür“ in das Pfarrzentrum an der Ecke Kaiser- und Sonnenstraße ein. Die Feiern beginnen um **9.30 Uhr** mit einem Festgottesdienst in der Kirche. Ab 13 Uhr findet im Saal des Pfarrzentrums das

Festprogramm mit Aufführungen der Kindergärten der Kirchengemeinde statt. Außerdem werden die „Fürther Streichhölzer“ mit Bernd Müller sowie die „Cantate-Schola“ der in Heinrichskirche zu hören sein. Um 17 Uhr beginnt das traditionelle Adventssingen in der Kirche, das in diesem Jahr von den „Vacher Spielleuten“ mitgestaltet wird. Der Eintritt zu allen Vorführungen ist frei. ■



## Warum Bruce Willis nicht blinzelt

Die Gleichstellungsstelle lädt in Zusammenarbeit mit dem Frauenforum Fürth zum Vortrag „Körpersprache oder warum Bruce Willis nicht blinzelt“ am **Dienstag, 4. Dezember, um 19.30 Uhr** ins Kulturforum ein. Der Eintritt kostet 6 Euro. Status ist mit dem Menschsein

aufs Engste verbunden. Der Homo Sapiens hat Verhaltensregeln, Kniggeatgeber und Statussymbole entwickelt, um Rangordnungskämpfe zu verhindern und den Status aufrecht zu erhalten. Die Körpersprache jedoch kann man nicht ausschalten. Deshalb suchen wir

einander unbewusst nach körpersprachlichen Statussignalen ab, um unseren Platz in der Gruppenrangordnung zu definieren. Die Körpersprache zeigt den Mitmenschen sehr schnell, wo sie jemanden einordnen müssen. Deshalb ist es sinnvoll, sich bei Gelegenheiten wie Bewerbungen,

Verhandlungen, Präsentationen oder bei Kundengesprächen diese Signale bewusst zu machen. Mit Humor und wissenschaftlicher Kompetenz macht Margit Hertlein, Diplomwirtin für Training und Coaching, diesen Vortrag ebenso unterhaltsam wie interessant. ■



**Kommunalwahl am 2. März 2008**

Amtliche Bekanntmachungen anlässlich der bevorstehenden Kommunalwahl können auf Grund der damit verbundenen Fristen nicht oder zumindest nicht immer rechtzeitig in der **StadtZEITUNG** (Amtsblatt der Stadt Fürth) bekannt gemacht werden. Wir werden in diesen Fällen die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen durch öffentlichen Anschlag an folgender Stelle im Stadtgebiet Fürth vornehmen:

**Rathaus, Königstraße 88, 90762 Fürth.**

Um Sie jedoch rechtzeitig zu informieren, wird **vorab** in der **StadtZEITUNG** über die Anschlagstermine informiert.

**Fürth, 6. November 2007, STADT FÜRTH Referat III**

**Beschränkte Ausschreibung**

Der Stadtentwässerungsbetrieb Fürth beabsichtigt, für das Bauvorhaben **Kanalunterhaltsarbeiten 2008 – Zeitvertragsarbeiten** eine beschränkte Ausschreibung durchzuführen: Reparatur von punktuellen

Kanalschäden im Stadtgebiet Fürth in offener Bauweise.

**Ausführungsfristen:** 1. Januar bis 31. Dezember 2008. Firmen können ihr Interesse an einer Beteiligung an der beschränkten Ausschreibung formlos unter Angabe des Bauvorhabens bei der Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Fax 974-31 08 bis **3. Dezember 2007** bekunden.

**Vorabinformation**

Am 4. Dezember 2007 wird an folgender Stelle im Stadtgebiet Fürth

**Rathaus, Königstraße 88, 90762 Fürth**

die Bekanntmachung über die Eintragungsmöglichkeiten in Unterstützungslisten für die Wahl des Stadtrats und des Oberbürgermeisters am 2. März 2008 durch öffentlichen Anschlag bekannt gemacht.

**Fürth, 6. November 2007, STADT FÜRTH Stadt Fürth, Referat III**

**Vorabinformation**

Am 4. Dezember 2007 wird an fol-

gender Stelle im Stadtgebiet Fürth **Rathaus, Königstraße 88, 90762 Fürth**

die Bekanntmachung über die Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen für die Wahl des Stadtrats und des Oberbürgermeisters am 2. März 2008 durch öffentlichen Anschlag bekannt gemacht.

**Fürth, 6. November 2007, STADT FÜRTH Referat III**

**Ausschmückung von Räumen**

Bei Faschingsveranstaltungen ist Folgendes zu beachten:

**1.** Räume, die dem Aufenthalt einer größeren Anzahl von Menschen dienen, insbesondere Versammlungs- oder Wirtschaftsräume, dürfen nur mit nicht brennbaren oder schwer entflammaren Stoffen ausgeschmückt werden.

**2.** Schwer entflammare Stoffe müssen von Feuerstätten und Rauchrohren mindestens 50 Zentimeter entfernt sein.

**3.** Glühlampen dürfen keinesfalls umkleidet werden. Von elektrischen Leuchten müssen Ausschmückungsgegenstände soweit entfernt sein, dass sie sich nicht entzünden oder

erwärmen können.

**4.** Behänge und Bekleidungen unter Brüstungen sind so anzuordnen, dass sich darin keine Abfälle fangen können.

**5.** Zur Ausschmückung dürfen Baum- und Pflanzenteile nur in grünem Zustand verwendet werden. Ausgetrockneter Pflanzenschmuck ist rechtzeitig zu entfernen. Hängende Raumdekorationen müssen vom Fußboden einen Abstand von mindestens 2,50 Meter einhalten.

**6.** Das Tragen von Maskenkleidern bzw. deren Ausstattung aus Papier oder ähnlichem (Flachs, Watte, Zellhorn etc.) ist feuer- und lebensgefährlich und deshalb verboten.

**7.** Das Werfen mit brennbaren Luftschlangen, Konfetti und ähnlichem, der Gebrauch von mit brennbarem Gas gefüllten Ballons, Feuerwerkskörpern und sonstigen leicht feuerfangenden Gegenständen ist in öffentlichen Lokalen verboten. Auf dieses Verbot ist durch entsprechenden Anschlag hinzuweisen. Brennbare Abfallstoffe sind bei Betriebsschluss aus den Gasträumen zu entfernen.

**8.** Die Zu- und Ausgänge, vor allem die Notausgänge sind stets freizu-

**Nachtragshaushaltssatzung für die von der Stadt Fürth verwaltete rechtsfähige Stiftung „König Ludwig III. und Königin Marie Therese Goldene Hochzeitstiftung Fürth“ für das Haushaltsjahr 2007**

**I.**  
Auf Grund des Art. 28 Abs. 3 des Stiftungsgesetzes in Verbindung mit Art. 63 ff der Gemeindeordnung erlässt die Stadt Fürth folgende Nachtragshaushaltssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

**§ 1**  
Der als Anlage beigefügte Wirtschaftspland 2007 der von der Stadt Fürth verwalteten rechtsfähigen Stiftung wird hiermit festgesetzt; dadurch werden (siehe Tabelle)

**§ 2**  
Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen im Vermögensplan werden von 1.522.000 € auf 2.272.000 € festgesetzt.

**§ 3**  
unverändert

**§ 4**  
unverändert

**§ 5**  
Diese Nachtragshaushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2007 in Kraft.

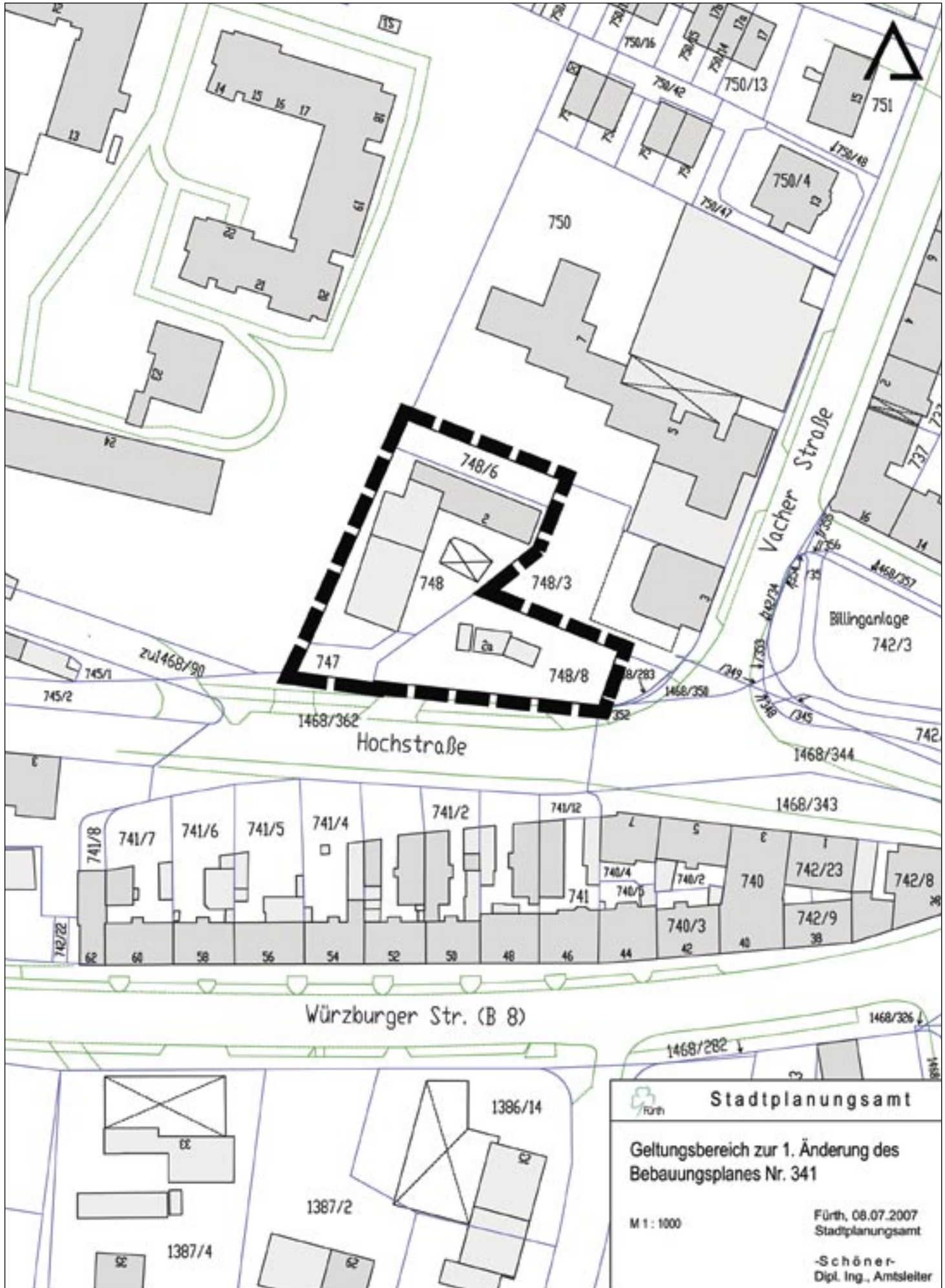
**II.**  
Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 19. September 2007 beschlossen und von der Regierung von Mittelfranken mit Schreiben vom 22. Oktober 2007 Nr. 12-1222.3/4 H recht-saufsichtlich gewürdigt.

**III.**  
Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 28 Abs. 3 Bay. Stiftungsgesetz, Art. 65 Abs. 3 Satz 1 und Art. 26 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i.V.m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Schwabacher Str. 170, Zimmer 218, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

**Fürth, 7. November 2007, STADT FÜRTH, Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

	erhöht um Euro	vermindert um Euro	und damit der Gesamtbetrag des Haushaltsplans einschließlich des Nachtrags	
			gegenüber bisher Euro	auf nunmehr Euro verändert
im Erfolgsplan die Erträge die Aufwendung somit Jahresüberschuss	+ 21.000 - 21.000		2.957.000 387.000	2.978.000 366.000
im Vermögensplan die Einzahlungen die Auszahlungen	+ 742.000 + 742.000		2.715.000 2.715.000	3.457.000 3.457.000









## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen

Alexander Weber – Ludmilla Hildenbrandt, Bürkleinstr. 8; Stephan Grünmüller – Nicole Baumann, Marienstr. 18; Martin Michael – Manuela Brunner; Harald Braun – Ute Jünger, Bernhard-von-Weimar-Str. 33 a; Klaus Mäner – Ulrike Turnwald, Geschwister-Scholl-Str. 71; Christoph Porzelt – Isabella Binder, Franz-Schubert-Str. 17; Johannes Stoss, Erlangen – Gisela Ringel, Neumannstr. 54; Robert Allen Brown – Christine Maria Belz, Herronstr. 83.

### Eheschließungen

Bilal Mor – Yesim Yazilitas, Fürth; Jens Glatzel, Nürnberg – Sandra Higgen, Primelweg 7; Stefan Deschner – Andrea Kroner, Tulpenweg 17; Jürgen Tatura – Franziska Kühl, Carlo-Schmid-Str. 22; Alexander Sichermann – Rebecca Delgado Linares, Bernhard-von-Weimar-Str. 7; Dr. Jan Heisel – Julia Knape, Habichtstr. 31 c; Jochen Müller – Monika Kindler, Gießereistr. 12; Jürgen Maier – Yvonne Wirth, Amalienstr. 75; Thomas Oswald – Elvira Hofmann, An der Leiten 5; Roman Roth – Marija Titowa, Leibnitzstr. 7; Stephan Landmann – Eveline Kaiser, Oststr. 108 a.

### Geburten

Stephanie und Roland Steinmetz, Tochter Tessa Maria, Cadolzburg; Anita und Ramiz Miroci, Tochter Mardana; Sarena Hartmann, Tochter Selina Melina, Rotdornstr. 14; Sabrina und Benedikt Maier, Tochter Leonie, Fürth; Caroline und Andreas Becker, Tochter Alissa Caroline, Malvenweg 9; Veronika und Andreas Esau, Sohn Mark, Händelstr. 4; Heidemarie und Reinhold Teglas, Sohn Lukas, Tuchenbach; Susanne Vollmer und Christian Schmeißer, Sohn Tim Schmeißer, Unterfarnbacher Str. 47 d; Stefanie und Markus Berthold, Sohn Niklas Daniel Sebastian, Veitsbronn; Aneta und Markus Wawrzyniek, Sohn Noah,

Flößaustr. 167; Yvonne und Sven Gebert, Tochter Hannah, Nürnberg; Andrea Mietz und Giuseppe Mazzotta, Sohn Santino Martin Felix Mietz, Magazinstr. 35; Sandra und Thorsten Rodriguez Fernandez, Tochter Sophia, Poppenreuther Str. 8; Anna Ossino und Vincenzo Tamburello, Tochter Christina, Zirndorf; Daniela und Mario Trapp, Sohn Fabian Alexander, Seestr. 52; Christine und Christian Waber, Tochter Jasmin Claudia, Ammerndorf; Susanne und Heiko Bruns, Sohn Maurice Philip, Jenaer Str. 8 a; Tatiana und Armin Distler, Tochter Emilia, Langenzenn; Janina Hegendörfer, Sohn Jannik Marvin, Markt Erlbach; Tanja und Michael Zinner, Sohn Lars, Ahornstr. 1 c; Aferdita und Valdet Mustafa, Tochter Donjeta, Badstr. 7; Theresa und Michael Zimmermann, Sohn Jakob, Veitsbronn; Monika Scussolini und Marco Frank, Sohn Ben Frank, Weidenstr. 5; Patricia und Harald Ziegler, Tochter Lea, Ludwigstr. 118; Anja und Harald Straußberger, Tochter Amelie, Nürnberg; Sabine und Holger Kral, Tochter Annika, Am Stadelhof 17; Fatma und Hasim Zafer, Tochter Cansu, Moststr. 11; Sandra Schulz und Markus Dürr, Sohn Yannik Sebastian Schulz, Zirndorf; Claudia und Tomaz Hohkraut, Tochter Milena Sophie, Rostocker Str. 8; Annette und Marcus Rößner, Sohn Lorenz, Erlangen; Petra und Alexander Hahn, Tochter Cora, Tuchenbach.

### Sterbefälle

Joseph Zeller (75), Zeppelinstr. 8; Martha Niklasch (91), Heilstättenstr. 111; Hanspeter Peppel (75), Friedrichstr. 6; Inge Wellisch (69), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 103; Bernhard Vogel (62), Scherzerplatz 15; Helmut Schoder (83), Hopfenstr. 3; Almuth Haßgall (40), Friedrich-Ebert-Str. 144, Horst Baumgart (73), Feldstr. 58; Peter Zink (68), Erlanger Str. 11; Elisabeth

»» Fortsetzung auf Seite 48 »»

### Nächste Ausgabe der

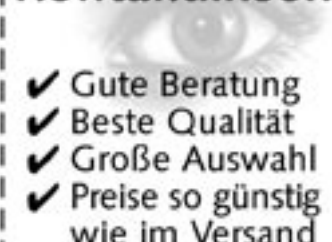


erscheint am  
**5. Dezember**

Anzeigenschluss 27. November

Druckunterlagen 28. November

### Kontaktlinsen



- ✓ Gute Beratung
- ✓ Beste Qualität
- ✓ Große Auswahl
- ✓ Preise so günstig wie im Versand



Rud.-Breitscheid-Str. 19 • 90762 Fürth  
Tel: 09 11 / 77 77 48  
gegenüber Paradiesbrunnen

### Sorgen Sie vor:

## Privates Sterbegeld

*(K)ein heikles Thema?!*

Bestattungen sind teuer. Durchschnittlich 5.000 Euro werden in Deutschland für eine Bestattung aufgewendet, wohl dem, der vorgesorgt hat. In wirtschaftlich angespannten Zeiten sind vielfach die Ersparnisse älterer Menschen aufgebraucht, die Hinterbliebenen haben die Kosten zu tragen und stehen nicht selten vor der Frage, wie das kurzfristig finanziert werden soll.

Unsere Sterbegeldversicherung bietet gegen einen vergleichsweise geringen monatlichen Beitrag eine Lösung.



Frau Hettrich und Frau Hunneshagen sind in unserem Büro an der kleinen Freiheit für Sie da.

**Wir sind für Sie da ...**  
Montag - Freitag von 8-12 Uhr

**Versicherungsverein Fürth VVaG**

Rudolf-Breitscheid-Str. 17  
90762 Fürth

Tel.: (0911) 77 05 29  
Fax: (0911) 97 16 994

info@versicherungsverein-fuerth.de  
www.versicherungsverein-fuerth.de

**SIEBENKÄSS FÜRTH** SEIT 1890

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL · BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG

Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

**Ambulanter Sozialer Pflegedienst**



**Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth**

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14  
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

**Der richtige Zug!**

- ✓ Abgasanlagen
- ✓ Kaminverkleidungen
- ✓ Querschnittsanpassungen
- ✓ Kaminmauerungen
- ✓ Außenwandkamine

RAL-geprüft von Ihrem Meisterbetrieb

0911 32 90 40

**Volkmer Kamin**  
Abgas- und Schornsteintechnik

Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg  
www.volkmer-kamin.de

**Blumen – ein Trost in der Trauer**

**Grabpflege  
Grabbepflanzung  
Trauerfloristik**



**HANNWEG**  
Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 0911/76 11 26

Geschäfte:  
90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911/33 14 79

*Pflege in der Familie kann so einfach sein.*

**Ambulante Pflege**

**Brief & Heinrich**  
Königstraße 41  
90762 Fürth

Partner Ihrer Kranken- und Pflegekasse

☎(0911) 971 26 66  
www.ich-bleib-zuhause.de

- ☑ examiniertes, einfühlsames Personal
- ☑ Betreuung durch feste, kleine Teams
- ☑ dadurch gleichbleibende Pflegepartner

bei uns erhalten Sie alle üblichen Leistungen der Alten- und Krankenpflege

Wir sind Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe DBFK

**» Fortsetzung von Seite 47 »**  
Familiennachrichten

Rotter (87), Egersdorfer Str. 22; Margaretha Dürr (94), Reichsbodenweg 53; Oskar Rost (79), Lilienstr. 3; Hans Rueß (86), Widderstr. 64; Peter Beck (54), Ludwigstr. 41; Else Pappenheimer (85), Schwabacher Str. 206; Josefine Ketis (74), Rosenstr. 16; Jürgen Brummer (64), Finkenschlag 20; Johanna Seidel (86), Ronhofer Hauptstr. 234; Jürgen Bohl (67), Simonstr. 66; Marie Kist (81), Steubenstr. 31; Andreas Züfle (28), Herrnrstr. 91; Egbert Grötsch (64), Jenaer Str. 21; Hans Lotter (95), Friedrich-Ebert-Str. 4; Marianne Koch (59), Volckamerstr. 32; Anna Scherzer (99), Schlosshof 25; Lotte Königsreuther (72), Gaußstr. 3; Sara Antoni (84), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Otto Farchmin (72), Nürnberg; Konrad Herbert Leinberger (87), Zirndorf.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

**Notdienste**

**Ärzte**  
Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 192 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag,

**Notdienste**

8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag und an den Wochenenden die neue Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 192 92 oder 01805/19 12 12).

**Krisendienst Mittelfranken**  
Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.

**Zahnärzte**  
Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

**am Samstag, 24., und Sonntag, 25. November,** von Zahnarzt Dr. Uwe Kummert, Bernbacher Straße 15, Telefon 75 57 93,  
**am Samstag, 1., und Sonntag, 2. Dezember,** von Zahnärztin Dr. Jeannette Kamm, Amalienstraße 20, Telefon 766 52 52, wahrgenommen.

**Ärzte und Apotheken**  
Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten, 24 Stunden: Telefon 01805/30 45 05

**Tierärzte**  
Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.

**Apotheken – Nachtdienste**

Mittwoch	21.11.2007	Nr. 20
Donnerstag	22.11.2007	Nr. 21
Freitag	23.11.2007	Nr. 22
Samstag	24.11.2007	Nr. 23
Sonntag	25.11.2007	Nr. 24
Montag	26.11.2007	Nr. 25
Dienstag	27.11.2007	Nr. 26
Mittwoch	28.11.2007	Nr. 1
Donnerstag	29.11.2007	Nr. 2
Freitag	30.11.2007	Nr. 3
Samstag	1.12.2007	Nr. 4
Sonntag	2.12.2007	Nr. 5
Montag	3.12.2007	Nr. 6
Dienstag	4.12.2007	Nr. 7
Mittwoch	5.12.2007	Nr. 8
Donnerstag	6.12.2007	Nr. 9

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf- Breitscheid- Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**  
Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53

» Fortsetzung auf Seite 49 »

**BESTATTUNGEN  
FORSTMEIER**

**wir helfen weiter**

☎ 77 15 30

**90766 Fürth · Friedrich-Ebert-Str. 11**

*Gefräßige Nebenkosten?*



**MIETER VEREIN**  
FÜRTH UND UMGEBUNG E.V.

Telefon: 0911-77 25 49  
www.mieterverein-fuerth.de



» Fortsetzung von Seite 48 »  
Apotheken – Nachtdienste

- 5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91
- 7 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90
- 7 Euromed-Apotheke**  
Europaallee 1  
90763 Fürth, 97 14 11 00
- 8 Jakobinen-Apotheke**  
Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67
- 8 Apotheke zur grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1  
90768 Fürth-Burgfarrnbach,  
75 17 41
- 9 Berolina-Apotheke**  
Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18
- 10 Mohren-Apotheke**  
Königstr. 82  
90762 Fürth, 77 01 96
- 11 Apotheke am Prater**  
Erlanger Str. 63  
90765 Fürth, 7 90 69 31
- 12 Fichten-Apotheke**  
Schwabacher Str. 85  
90763 Fürth, 77 40 50
- 12 Frosch-Apotheke**  
Vacher Str. 462  
90768 Fürth, 765 86 38
- 13 Park-Apotheke**  
Königswarterstr. 18  
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**  
Hirschenstr. 1  
90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**  
Amalienstr. 57  
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**  
Alexanderstr. 9  
90762 Fürth, 749 80 44
- 17 Stern-Apotheke**  
Mathildenstr. 28  
90762 Fürth, 77 02 35
- 18 Schwanen-Apotheke**  
Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Billing-Apotheke**  
Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**  
Flößaustr./Ecke Hätznerstr.  
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 Apotheke Breitscheid-Straße**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 41  
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitsgasse 6  
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**  
(Kalbsiedlung)  
Schwabacher Str. 265  
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
90768 Fürth, 72 27 45



## Wintersport in Fürth



Foto: photocase

Die Wintersportsaison hat begonnen. Sobald genügend Schnee liegt, stehen in der Boxdorfer Straße, am Herrnstraßendamm und im Stadtpark an der Engelhardtstraße Rodelbahnen zur Verfügung. Als Eisbahnen sind der große Stadtparkweiher, der Eichenhain und die Anlagen im Schlosspark Burgfarrnbach vorgesehen.



## Fürth läuft weiter

Das große Sport-Wochenende im Juni hat Begeisterung ausgelöst. Über 6000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer starteten, Zehntausende feuerten die Läufer an und besuchten die Beachvolleyball-Turniere. Auf Grund zahlreicher Nachfragen hat der Stadtrat beschlossen, dass im nächsten Jahr weiter gelaufen wird. **Am 15. Juni 2008** startet der Metropol-Marathon Fürth mit einer Marathonstrecke rund um die Stadt, Halbmarathon, 10-Kilometer- und Schülerläufen. Neu dazu kommt Nordic Walking. So sieht das große Sportwochenende aus: Los geht's am

Donnerstag, 12. Juni, mit den ersten Beachvolleyball-Spielen, am Freitagabend wird auf der Fürther Freiheit eine Party gefeiert, am Samstagnachmittag finden die Schülerläufe statt und am Samstagabend heizt die Band „Tough Talk“ ein. Am Sonntag stehen dann die Erwachsenenläufe auf dem Programm. Entlang der Laufstrecke werden rund 30 Musikgruppen aufspielen. Weitere Information sowie eine Online-Anmeldung unter [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de). Noch bis Ende Dezember gelten ermäßigte Startgebühren. ■

**GARTENWELT**  
DAUCHENBECK

das einmalige Garten-Center

Mainstraße 40, 90768 Fürth-Atzenhof  
(direkt am Europakanal) Tel. 0911- 97 72 20  
Mo - Fr 8.30 - 19.00 Uhr Sa 8 - 17 Uhr  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

**So schön kann die Adventszeit sein – mit Lichterglanz und Kerzenschein!**

Tisch-Weihnachts-Sterne in versch. Farben **1,29**

Premium-Weihnachts-Sterne ab **2,99**

in vielen Größen, direkt aus unserer Gärtnerei

**Täglich frisches Tannengrün und Adventskränze**

Besuchen Sie unseren faszinierenden Weihnachtsmarkt.

Auch am **Sonntag, den 25.11.** haben wir **von 10 Uhr bis 16 Uhr** für Sie geöffnet. Viele Attraktionen erwarten Sie.

**Ab sofort, bis einschließlich 22. Dezember ist jeden Samstag bis 18 Uhr geöffnet.**

Das **Christkind** und der **Weihnachtsmann** sind am Samstag und Sonntag ab 10 Uhr für unsere Kleinen da!





## DLRG Wachleiter trafen sich zum Erfahrungsaustausch



Foto: privat

Weit über 50 Wachleiter und Bootsführer der Deutschen Lebens-Rettungs-Gesellschaft (DLRG) trafen sich zu einem zweitägigen Informationsaustausch im Mercure Hotel in Fürth. Ausrichter der Veranstaltung war der Ortsverband Fürth. Dank der ständigen Präsenz von gut ausgebildeten Rettungsschwimmern und Bootsführern war in diesem Jahr kein einziger Ertrunkener an den deutschen Küsten zu beklagen, die weltweit als die sichersten gelten verschiedenen. Arbeitsgruppen berieten die Wachleiter über Neuerungen im Rettungswesen und im Ausbildungsverfahren der ehrenamtlichen Rettungsschwimmer.



## 1000 Aktive helfen



Foto: privat

Bei der Trimmradmeisterschaft sind heuer über 1000 Aktive zugunsten der Lebenshilfe mitgeradelt. Als Bester mit einer Superzeit von 25,06 Minuten ging der 29-jährige Metzgermeister Hans Knapp hervor. Auf Platz Zwei mit 20,03 Minuten landete Manfred Haager, gefolgt von Hardo Kretschmer mit 19,21 Minuten. Unser Bild zeigt Bürgermeister Hartmut Träger zusammen mit dem Sieger Hans Knapp, Organisator Helmuth P. Schuh und dem Hausherrn von Zentralrad, Thomas Schwerdtner (v.li.).



## Rasanter Slalom



Foto: privat

Der Automobil-Club Verkehr (ACV) Fürth hat im Rahmen der 1000-Jahr-Feier die Stadtmeisterschaft im Jugend-Kart-Slalom ausgerichtet. 37 Starter wetteiferten um fehlerfreies Fahren durch die Pylonen und um Sekunden. Unser Foto zeigt den Vorsitzenden des ACV, Hermann Wagler (re.), mit den Gewinnern. Über ihre tollen Leistungen könne sich freuen: Bei den Acht- bis Zehnjährigen Patrick Lipfert, bei den Elf- bis Dreizehnjährigen Fabian Müller, bei den 14- bis 16-jährigen Amar Okanovic und bei den Profis Sebastian Sanftenberg.



## Stadtmeisterschaft Skilanglauf



Foto: photocase

Das Sportamt veranstaltet am Samstag, 9. Februar 2008, um 12 Uhr die Stadtmeisterschaft im Skilanglauf im Wintersport-Zentrum Silberhütte bei Bärnau. Ausrichter ist der Deutsche Alpenverein, gestartet wird in den Kategorien Schüler, Jungend, Junioren, Damen und Herren. Die Strecke ist zehn Kilometer lang, die Busfahrt nach Bärnau kostet 12 Euro. Meldeschluss ist Freitag, 1. Februar 2008. Interessierte Personen und Vereine können sich an das Sportamt wenden. Infos erteilt Thomas Koenig, Telefon 974-1900.



## Schachmeisterschaft



Foto: photocase

Denksport in Fürth bei den Schachstadtmeisterschaften.

Das Sportamt lädt zur „Fürther Schachstadtmeisterschaft 2007“ ein, die vom **30. November bis zum 2. Dezember** im Spiellokal „Schachfreunde Fürth“ in der Gebhardtstraße 23 stattfindet. Mit der Organisation sind die Vereine „SF Fürth 1951 e. V.“ und „SG 1882 Fürth“ beauftragt, die sich über Mitspieler freuen. Eröffnet wird die Veranstaltung am Freitag, 30. November, mit ei-

nem Blitzturnier (fünf Minuten Bedenkzeit), am Wochenende folgt ein Schnellschachturnier. Alle Fürther Bürgerinnen und Bürger sowie Mitglieder von hiesigen Sportvereinen können teilnehmen. Anmeldungen bei Jürgen Buchta, Telefon 0176/60863378 oder im Spiellokal, Infos gibt es auch im Sportamt bei Thomas Koenig, Telefon 974-1900 oder unter [www.schachfreunde-fuerth.de](http://www.schachfreunde-fuerth.de). ■



## Angebot erweitert

Die Wochenstation im Fürther Klinikum bietet ab sofort bessere Dienstleistungen an. Kinder mit Neugeborenenengelbsucht, niedrigem Geburtsgewicht oder Zeichen einer Unreife, die bisher in der Kinderklinik betreut wurden, können nun in sechs neuen „intermediate care“-Betten direkt auf der Wochenstation durch speziell ausgebilde-

tes Fachpersonal versorgt werden. Die Überwachungsstation ist ein Bindeglied zwischen Wochen- und Kinderintensivstation. Vorteil ist, dass Mütter ständig direkten Kontakt zu ihrem Kind halten können, obwohl es intensiver überwacht werden muss. Lange Wege der Wöchnerinnen zur Kinderklinik entfallen damit. ■



## Infos für Herzranke

Experten der Deutschen Herzstiftung und der AOK informieren und beraten Betroffene am **Mittwoch, 28., und Donnerstag, 29. November, jeweils von 18 bis 20 Uhr** bei einer gemeinsamen Telefonaktion. Zwei kostenfreie Servicenummern sind geschaltet: Unter **0800/8099880-1** beantworten Mediziner der Deutschen Herzstiftung Fragen rund um die koronare Herzkrankheit. Un-

ter 0800/8099880-2 geben Mediziner der AOK Auskunft über die Vorteile des strukturierten Behandlungsprogramms für KHK-Patienten. Allgemeine Informationen sind im Internet unter [www.aok.de](http://www.aok.de) (linke Navigationsleiste: „Behandlung“, „Programme für chronisch Kranke“) und unter [www.herzstiftung.de](http://www.herzstiftung.de) zu finden. Weitere Auskünfte erteilen auch alle AOK-Geschäftsstellen. ■

**Hacker**  
Baudienstleistungen

Wir erfüllen Ihre Wünsche zum fairen Preis

fachgerecht - sauber - schnell

Gerne unterbreiten wir Ihnen ein kostenloses Angebot.

Fliesen- und Natursteinverlegung  
Altbauanierung - Gartengestaltung

Rossendorf 31 · 90556 Cadolzburg  
Tel.: 09103/796267  
Fax 09103/796278

**GLASEREI RÜHMLING**  
Innungsbetrieb

**HEIZKOSTEN SPAREN**  
mit modernem Wärmedämmglas. Glasaustausch schnell, sauber und fachgerecht. **Aktion Klimaschutz!** Wärme gedämmte Kunststoff-Fenster.

**Ausführung sämtlicher Glaserarbeiten**

Gebhardtstr. 21, 90762 Fürth  
Tel.: 77 87 28, Fax 77 71 46  
[www.glaserei-ruehmling.de](http://www.glaserei-ruehmling.de)

**Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

**Gebrauchtwarenhof**

Abholung Annahme Verkauf

**Bücher**

Leichte und schwere Kost

Vielseitige Bücher für jeden Geschmack warten darauf, aufgeschlagen und verschlungen zu werden. Wir sind gebraucht und gelesen, aber immer noch spannend, unterhaltsam, anregend und bieten jede Menge Futter fürs Hirn.

Industriestraße 46  
Rückgebäude  
90765 Fürth / Bischof  
Buslinie 179  
Haltestelle Bischof-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag  
09 bis 18 Uhr  
Samstag  
09 bis 16 Uhr

Mitglied im  
Diakonischen Werk Bayern

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

**Heribert Schuster**  
Gas- und Wasser Installationsmeisterbetrieb

- Gasheizungen
- Badrenovierung und -reparaturen
- Kundendienst Sanitär/Heizung
- Energiesparende Wärmepumpen

Heribert Schuster  
Mathildenstr. 17 • Fürth  
Tel. (09-11) 74-60-87  
Fax (09-11) 74-80-29  
Mobil (01 71) 7-21-42 48

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **76 1674**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**  
Termine nach Vereinbarung

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 • Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 • Fax 0911-765538  
[Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de](mailto:Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de)

**In drei Schritten zum Wohlfühlgewicht**

Ernährungsprogramm **Dreiphasen**

und dabei **Immunsystem und Lebensqualität verbessern**

- Tiefgreifende Entgiftung
- Regulation des Stoffwechsels
- Ohne Hunger zum Wohlfühlgewicht
- Der Weg aus der Insulinfalle
- Steigerung der Vitalität
- Stärkung des Immunsystems

GesundheitsOase Dessipris  
Isabella Dessipris Riegelbacher Str. 22, 90768 Fürth  
Telefon 0911 / 75 67 670  
[www.dessipris.de](http://www.dessipris.de)



## Klinikum zertifiziert

Foto: Klinikum



Das Fürther Klinikum ist Spitze – wie jetzt auch ein Zertifikat bestätigt.

Das Klinikum Fürth hat es geschafft: Es wurde mit dem Gütesiegel KTQ 5.0 ausgezeichnet. Nachdem im Mai 2006 der Startschuss gefallen war, sich den strengen Qualitätsstandards zu stellen, wurde die Prüfung erfolgreich abgelegt. Damit ist das Klinikum Fürth erst das zweite große Krankenhaus deutschlandweit mit über 700 Betten, das von sich behaupten darf, den objektiven und hohen Qualitätsansprüchen der KTQ 5.0 zu genügen – was sich wiederum dauerhaft in einer sehr hohen Patientenzufriedenheit ausdrückt. Das Siegel KTQ steht für „Kooper-

ation für Transparenz und Qualität“ im Gesundheitswesen. Die KTQ GmbH ist eine Gesellschaft der Spitzenverbände der Krankenkassen, Bundesärztekammer, Deutschen Krankenhausgesellschaft e.V., des Deutschen Pflegerates e.V. und des Hartmannbundes. Der von Experten entwickelte Katalog bietet mit einer Vielzahl an praxisorientierten Fragen einen Leitfaden für ein dauerhaftes und erfolgreiches Qualitätsmanagement. Das Zertifikat wird nur für eine bestimmte Dauer verliehen, um sicherzustellen, dass es aussagekräftig bleibt. ■



## Medizinische Vortragsreihe

Die Ärztenetze Fürth und Zirndorf sowie der Ärztliche Kreisverband mit dem Klinikum Fürth informieren am **Mittwoch, 5. Dezember, um 19 Uhr** im Kulturforum Fürth, Würzburger Straße 2, über das Thema Kopfschmerzen, Migräne und Halswirbelsyndrom. Kopfschmerzen gehören zu den häufigsten gesundheitlichen Beeinträchtigungen. Fünf Prozent der deutschen Bevölkerung leidet unter täglichen und rund 70 Prozent unter anfallsartigen Kopfschmerzen. Dr. Jürgen Blechschmidt aus Zirndorf wird aus hausärztlicher Sicht über dieses Thema referieren. Dr. Heike Washeim, Neurologin aus Zirndorf, wird aus nervenärztlicher Sicht die Migräne behandeln. Dr. Achim Donhauser, Orthopäde aus Fürth, spricht über den Spannungskopfschmerz ausgehend vom Halswirbelsyndrom. Dr. Richard Sohn, Hausarzt und Psychotherapeut, wird sich mit den Kopfschmerzen in Stress- und Konfliktsituationen beschäftigen. Näheres unter [www.aefnf.de](http://www.aefnf.de) und [aerztenetz.zirndorf.org](http://aerztenetz.zirndorf.org) ■

dorf wird aus hausärztlicher Sicht über dieses Thema referieren. Dr. Heike Washeim, Neurologin aus Zirndorf, wird aus nervenärztlicher Sicht die Migräne behandeln. Dr. Achim Donhauser, Orthopäde aus Fürth, spricht über den Spannungskopfschmerz ausgehend vom Halswirbelsyndrom. Dr. Richard Sohn, Hausarzt und Psychotherapeut, wird sich mit den Kopfschmerzen in Stress- und Konfliktsituationen beschäftigen. Näheres unter [www.aefnf.de](http://www.aefnf.de) und [aerztenetz.zirndorf.org](http://aerztenetz.zirndorf.org) ■



## Reizvolles Biotop



Illustration: Förg

Auch künstlich geschaffene Lebensräume können sich zu ökologisch wertvollen Biotopen entwickeln. So ist aus der ehemaligen Mülldeponie in Atzenhof, dem heutigen Solarberg, ein ganz spezieller, wichtiger Naturraum geworden. Naturforscher Gunnar Förg, der sich mit dem Gebiet intensiv befasst und zahlreiche Exkursionen durchführte, hat herausgefunden, dass nicht nur Hasen und viele Vogelarten dort leben, sondern auch ein wahres Schmetterlingsparadies entstanden ist. Sogar der geschützte Schwalbenschwanz, der auf der Roten Liste der gefährdeten Arten steht, fühlt sich in Atzenhof heimisch. Der Grund: Am Solarberg wachsen seltene Pflanzen wie die wilde Möhre, deren Samen der Wind dorthin getragen hat und die die Schmetterlinge besonders gerne mögen. Bei einem Vortrag im Umweltausschuss erläuterte Förg die positive Entwicklung des „Biotops aus zweiter Hand“, die bei den Stadträtinnen und -räten viel Anklang fand.



## Seriöse Solarberatung



Foto: designdepartment

Das solid rät, vor dem Kauf von Solaranlagen auf seriöse Anbieter zu achten.

Das Solarinformationszentrum solid rät allen Solarinteressierten, sich neutral und seriös beraten zu lassen. Sie sollten keinerlei Verträge unterschreiben oder Reservierungen in Sachen Solaranlagen vornehmen. Weder bei Fördergeldern noch bei Lieferungen der Hersteller sind Engpässe zu erwarten. Leider findet man auf Verbrauchermessen immer wieder Firmen, die mit

Vorsicht zu genießen sind. Seriöse Anbieter von Solartechnik überzeugen durch fachlich hochwertige Planung und Installation. Von diesen Betrieben gibt es in der Region genügend. Sie sind im Internet unter [www.solid.de](http://www.solid.de) in der Rubrik Marktübersicht Solarfachbetriebe zu finden. Neutrale Beratung gibt es bei solid in der Heinrich-Stranka-Straße 3-5, Telefon 81 02 70. ■





## Anregungen und Wünsche

Der infra fürth verkehr gmbh ist die Meinung ihrer Kunden sehr wichtig. Das Unternehmen versteht sich als moderner Nahverkehrsdienstleister zum Wohle aller Fahrgäste. Deshalb gibt sich die infra



nicht damit zufrieden, Kunden einfach nur schnell von A nach B zu transportieren, sondern sie will darüber hinaus in und um ihre Busse und Bahnen einen Mehrwert für die Kunden bieten, der Fürth für diese „erfahrenswert“ macht.

Die infra will künftig noch besser auf die spezifischen Probleme, Wünsche und Anregungen rund um das Fürther Nahverkehrsgeschehens reagieren

und diese aufarbeiten. Deshalb werden die Fahrgäste aufgerufen, der infra mitzuteilen, was ihnen unter den Nägeln brennt. Das Unternehmen wird alle Meldungen prüfen und ausgewählte Anliegen in der Kundenzeitschrift „infra mobil“ veröffentlichen. Natürlich freut sich die infra fürth verkehr gmbh auch über Lob oder anerkennende Worte, wenn bemängelte Kritikpunkte behoben sind.

Der Nahverkehrsdienstleister sieht seine Anstrengungen unter dem Motto: Wer Fürth bewegen will, muss sein Ohr am Kunden haben.

**Anfragen, Anregungen und Wünsche sind hier an der richtigen Adresse:** infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 9704-211, Fax 9704-607, E-Mail: verkehrsbetrieb@infra-fuerth.de, Internet: www.infra-fuerth.de.

Die infra fürth verkehr gmbh freut sich auf alle Zuschriften und bedankt sich schon jetzt bei allen Kunden für ihre Unterstützung!



## Sicherer Nachhauseweg

Viele Menschen scheuen sich, im Dunkeln öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Oft liegt das an den Fußwegen die die Fahrgäste von der Haltestelle bis nach Hause zurücklegen müssen. Folgende Angebote der infra fürth verkehr gmbh sorgen für Abhilfe und einen bequemen Nachhauseweg:

- Nach 20 Uhr halten die Busse auf Wunsch auch zwischen den Haltestellen (sofern dies die Straßenverkehrsordnung zulässt); einfach den Busfahrer ei-

ne Haltestelle vorher informieren.

- Tageszeitlich unabhängig besteht die Möglichkeit, sich beim Einsteigen an den Fahrer zu wenden und über Funk ein Taxi an die Zielhaltestelle bestellen zu lassen. Außer dem gewöhnlichen Taxi-Tarif fallen keine Mehrkosten an.
- Fühlt sich der Fahrgast bedroht, kann der Fahrer jederzeit über die zentrale Service-Leitstelle entsprechende Maßnahmen veranlassen.

**Insektenschutzgitter nach Maß** 09 11 - 217 49 60

Qualitätsfliegengitter für Ihre bestehenden Fenster, Türen und Lichtschachtdeckungen

**Becker** Insektenschutzsysteme

90768 Fürth/Burgfarrnbach

[www.insektenschutz-becker.de](http://www.insektenschutz-becker.de)

Die Wanderfalken von St. Paul

Fürther Talräume - Faszination am Fluss

**NATUR IM INTERNET ERLEBEN**

[www.fuerth.de/naturraum](http://www.fuerth.de/naturraum)

**SANITÄR - HEIZUNG**

AMPLUSSERRENOUATION - KUNSTSTOFFEN

Heinrich Berthold  
Inh. Dieter Vogel  
(0911) 78 71 881  
<http://www.sanitar-heizung-berthold.de>

Barrierefreie Bäder  
Solide Bäder  
Elegante Familienbäder  
Junge Bäder, trendig und modern  
Komplettbäder, alles aus einer Hand  
3D-Badplanung

**WIR HABEN AUSSTELLUNGSRÄUME ERÖFFNET!**

**DIE BÄDER-OASE**

Gaußstr. 37 - Fürth-Hardhöhe



**Der nächste Winter kommt bestimmt!**

**Beer** Mineraloele  
Telefon 0911/4 56 04  
[www.beer-mineraloele.de](http://www.beer-mineraloele.de)

Günstig • zuverlässig

Jetzt Wärme tanken:  
Mit HeizölPlus von Aral.

**ARAL**





## Fahrplanwechsel ab 9. Dezember

Am 8. Dezember wird die U-Bahn-Eröffnung „Hardhöhe“ gefeiert. Hierzu lädt die infra fürth verkehr gmbh ab 10 Uhr ein. An diesem Tag ist die Benutzung der U-Bahn im Fürther Stadtgebiet kostenfrei.

Am 9. Dezember tritt der neue Fahrplan in Kraft. Durch die Verlängerung der U1 ändern sich einige Strecken der Fürther Buslinien:

### Linie 171 Eigenes Heim – Klinikum – Hardhöhe – Oberfürberg/Waldkrankenhaus

Die neue Linie 171 wird durch die Verknüpfung der bisherigen Linien 171 und 176 gebildet. Auf dieser Strecke verkehren die Busse in den Hauptverkehrszeiten alle 20 Minuten, in den Nebenverkehrszeiten alle 30 Minuten und in den Schwachlastzeiten alle 60 Minuten. Auf der Strecke Oberfürberg/Waldkrankenhaus – Hardhöhe verkehren die Busse in der Hauptverkehrszeit alle zehn Minuten.

Die Haltestelle Komotauer Straße wird in Hardhöhe umbenannt; die Haltestelle Allensteiner Straße Richtung Hardhöhe bekommt den neuen Namen Hard-/Soldnerstraße.

Da in der Soldnerstraße in Richtung Hardhöhe gegenüber der bisherigen Endhaltestelle Hard-/Soldnerstraße keine Haltestelle eingerichtet werden kann, wird die Linie 171 in Richtung Eigenes Heim über die bisherige Fahrstrecke der Wendefahrt über die Hardstraße und Allensteiner Straße geführt. Die Liniennummer 176 entfällt und geht in der neuen Linie 171 auf.

### Linie 175 Vach – Eigenes Heim – Klinikum – Rathaus – Poppenreuth – Stadtgrenze

Die neue Linie 175 verknüpft

die bisherige westliche Strecke der Linie 179 Vach – Klinikum – Rathaus mit der bisherigen Linie 175 und erschließt künftig das neue Gewerbegebiet „Am Golfpark“ (ehemaliger Flugplatz). Die Haltestelle Atzenhof Flugplatz wird verlegt und erhält die neue Bezeichnung „Gustav-Weißkopf-Straße“. Zur weiteren Erschließung des Gewerbegebiets wird eine neue Haltestelle mit der Bezeichnung „Otto-Lilienthal-Schule“ in Höhe der gleichnamigen Förderschule eingerichtet. Da die Straßenbauarbeiten in diesem Bereich jedoch noch nicht abgeschlossen sind, kann diese Haltestelle vorerst leider nicht bedient werden. Die Linie 175 fährt deshalb vorläufig weiterhin durchgehend entlang der Vacher Straße. Die infra bitten um Verständnis.

### Linie 177

Die bisher an der Haltestelle Leyher Straße endende Linie wird in den Hauptverkehrszeiten bis zur Haltestelle infra weitergeführt.

### Linie 179 Rothenburger/Sigmundstraße – Kalb-Siedlung – Fürth Hauptbahnhof – Großgründlach

Die bisherige östliche Strecke der Linie 179 Rathaus – Großgründlach wird mit der Linie 180 zu einer neuen, innenstadtquerenden Linie unter der Liniennummer 179 verknüpft. In den Haupt- und Nebenverkehrszeiten werden alle Fahrten über die gesamte Strecke geführt. In den Schwachverkehrszeiten, in denen die Linie 179 auf der nördlichen Strecke zwischen Fürth Hauptbahnhof und Großgründlach alle 60 Minuten fährt, verdichten Kurzfahrten den Fahrplankontakt zwischen Fürth Hauptbahnhof und der Endhaltestelle Thomas-Mann-Straße in der Kalb-Siedlung auf 30 Minuten.

Die Liniennummer 180 entfällt und geht in der neuen Linie 179 auf.

Die Abfahrtszeiten der Linien 172, 173, 174 und 178 werden zu allen Betriebszeiten an die geänderten Randbedingungen angepasst.

Genauere Informationen können im Internet unter [www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de) oder unter [www.vgn.de](http://www.vgn.de) abgerufen werden.



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

[www.infra-fuerth.de](http://www.infra-fuerth.de)

## SCHREINEREI RUFF & ALTMANN

### FENSTER / TÜREN / INNENAUSBAU

Fenster und Haustüren aus Holz, Kunststoff oder Aluminium  
 Rollläden und Insektenschutz  
 Innentüren  
 Parkett- und Laminatböden  
 Möbelfertigung  
 Reparaturarbeiten

Schießplatz 18-20  
 90762 Fürth

Telefon 0911/77 23 71  
 Telefax 0911/77 21 42

[ruff-altmann@t-online.de](mailto:ruff-altmann@t-online.de)  
[www.ruff-altmann.de](http://www.ruff-altmann.de)

Tradition und Moderne Hand in Hand Meisterbetrieb seit 1925



## Wir finanzieren Ihr Traumhaus

- Individuelle Beratung
- Optimale Finanzierungskonzepte
- Passende Förderprogramme
- Top-Konditionen

Ihr Finanzierungsexperte  
 Jens Frisch  
 Hotline: 09 11 - 77 98 0-466

[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)



## Dachreinigung vom Fachmann!

Seriös – Zuverlässig – Preiswert –



NEU:  
 Schonende Dachreinigung mit  
 Spezialgeräten und biologischen  
 Reinigungsmitteln!



MARZI GARD  
 Brunnstraße 21  
 90762 FÜRTH  
 Telefon: 0911 97709-0  
 Telefax: 0911 97709-28  
 E-Mail: [info@marzi.de](mailto:info@marzi.de)

- \* Wartung
- \* Reparatur
- \* Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
 Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

## PETER · ERICH SCHMITT

Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI  
 PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!  
 Wir machen alles –  
 vom Dach bis zum Bade.



Kanaluntersuchung  
 mit TV-Kamera  
 Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0  
 Fax: (0911) 324 16-30  
 E-mail: [p-e-schmitt@t-online.de](mailto:p-e-schmitt@t-online.de)

Dorfäckerstraße 41  
 90427 Nürnberg

**STIEGLER**

TELEFON  
**7849041**



**AUTOGLAS ZENTRUM**

Windschutzscheiben-Soforteinbau  
Steinschlagreparatur

**Lange Str. 53 · 90762 Fürth**

 **Bayerisches Rotes Kreuz**

Der Kreisverband Fürth des Bayerischen Roten Kreuzes sucht ab dem 1.1.2008 für seine Verwaltung zunächst befristet auf ein Jahr einen

**kfm. Mitarbeiter (m/w) zur Datenerfassung**  
auf Basis geringfügiger Beschäftigung

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen bis zum 10.12.2007 an:  
BRK Kreisverband Fürth, Henri-Dunant-Str. 11, 90762 Fürth, Personalabteilung  
Hr. Roth oder an roth@kvfuert.brk.de

 **Kleinanzeigen**

**Stellenangebote**

**Zimmermädchen** m/w für Hotel auf 400-Euro-Basis, auch an Wochenenden u. Feiertagen, Deutsch in Wort u. Schrift. Tel.: 7599999  
[nuujob.ernaehrungplus.de](http://nuujob.ernaehrungplus.de)

**Zeitschriftenzusteller/in** ges. in versch. Gebieten Fürth z.B., Stadeln, Ronhof, Eigenes Heim. Geeignet für Schüler, Hausfrauen, Rentner. Tel.: 09106/96629

**Fam. Unternehmen** sucht neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel.: 746040

**Nordic Walking** – Der Trendsport für Herz und Kreislauf: freitags 16 Uhr, samstags 15 Uhr. Aerobic/Fitness Ganzkörpertraining: mittwochs 18.15-19.15 Uhr. Infos: Tel.: 971919-0 Geschäftsstelle SpVgg Greuther Fürth. Die Turnabteilung. Aktivsport + Gesundheitssport.

**Familienaufstellungen/Lebens- und Erfolgsberatung**, [www.zentrum-mensch.info](http://www.zentrum-mensch.info), Tel.: 7670913

**Vorbeugen ist alles!** Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 793522

**Mobile Kosmetik**, med. Massage, Thaiyogamassage von staatl. gepr. Masseurin/dipl. Kosmetikerin Hausbesuche nach Terminvereinbarung Tel.: 0176/21945378

**Med. Fußpflege**, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

**Judiths mobile**, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/4055486

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 7871965

**Geburtstag oder Weihnachten...** vielleicht möchten Sie mit einem Gutschein einem lieben Menschen eine Freude bereiten... Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 7567166

**Regelm. Reikiseminare**, Übungsabende u. Erfahrungsaustausch – Termine u. Info: [www.reikischule-fuerth.de](http://www.reikischule-fuerth.de) od. Tel.: 9790337

**Unterricht**

**Heimwerkerkurs** für Frauen. Keine Vorkenntnisse erforderlich. Anmeldung: Daniela Duvnjak. Tel: 0176/54084158

**Qual. Nachhilfe** ab 14 €/90 min. Lerncoaching und Lernen lernen – Kurse! [www.nachhilfeschule-fuerth.de](http://www.nachhilfeschule-fuerth.de). Tel.: 7874474

**Aikido Anfängerkurs**, Erwachsene dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30-20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 708862. Mehr unter [www.aikido-fuerth.de](http://www.aikido-fuerth.de).

**Der kompetente Partner von IVECO**

 **Nutzfahrzeug-Service GmbH** Reparatur und Wartung aller Nutzfahrzeuge und Busse

- Bremsendienst
- HU durch TÜV und DEKRA
- UVV Abnahme/AU
- Klimaanlage service
- Elektronische Achsvermessung
- Sicherheitsprüfung für LKW u. Busse
- Unfallinstandsetzung
- Wabco-Service

Magazinstraße 65  
90763 Fürth  
0911/70 61 75  
[www.weigl-nfz.de](http://www.weigl-nfz.de)

Tachoprüfung \$57b und Digital



**Eine gute Werkstatt zahlt sich aus**



Ihr Mercedes-Benz Partner für PKW, Transporter und LKW bis 40 To. (auch Fremdfabrikate)

Fürth: 0911/99714-0  
Langenzenn: 09101/9939-0

**Auto-Graf**  
Schwabacher Straße 380 - 90763 Fürth  
Mühlsteig 7 - 90579 Langenzenn

 Mercedes-Benz

**StadtZEITUNGspezial**

**LEBENS(T)RÄUME**

THEMEN IN DER NÄCHSTEN AUSGABE

- PLANEN SIE IHR NEUES HEIM? INFOS ZUR FINANZIERUNG, TIPPS ZUR GESTALTUNG & VIELES MEHR
- WINTER- & WEIHNACHTSTIPPS FÜR EIN SCHÖNES ZU HAUSE IN DER KALTEN JAHRESZEIT - EINFACH ZUM WOHLFÜHLEN

Anzeigenschluss: **27. NOVEMBER** Erscheinungstag: **5. DEZEMBER**

**Gesundheit**

**Wussten Sie schon**, dass wir Sie von Kopf bis Fuß professionell verwöhnen? (Med. Kosmetik von Reviderm und Cellucur, Mikrodermabrasion, Fußpflegen, Permanent-Make-Up, Nagelmodellagen, Farb- und Stilberatung) Rufen Sie an, es lohnt sich. Wo? Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 7567166

**Klangmassage** mit Klangschalen in Fürth, Termin n. Vereinb., Schnupperangebot, Tel.: 0160/2872542.



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der **StadtZEITUNG** erscheint am **5. Dezember 2007**

u. a. mit diesen Themen:

- Neue U-Bahn-Station
- Hardhöhe wird eingeweiht
- Goldene Kleeblätter verliehen

Anzeigenschluss: 11. Dezember  
Kleinanzeigenschluss: 00. Monat um 12 Uhr

### [StadtZEITUNGspezial]

#### Weihnachten & Neujahr

Erscheinungstag: 19. Dezember

Anzeigenschluss: 11. Dezember

#### Lebens[T]räume

Erscheinungstag: 5. Dezember

Anzeigenschluss: 27. November

Themen: Planen Sie Ihr neues Heim? · Winter- & Weihnachtstipps



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 65.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** 24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck:** Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/9698110

#### Layout und Anzeigen:

design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Telefon 0911/766714-40  
Fax 0911/766714-41  
fsz@designdepartment.de  
www.designdepartment.de  
Von design department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.



» Fortsetzung von Seite 56 »  
Kleinanzeigen

**Für Grundschüler!** Mehr Freude am Lernen haben u. bessere Leistung erzielen. Gebe Hilfe und Unterstützung, komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe,** www.net-e.de. Tel. 0911/77 14 96

### Verschiedenes

**Gartenbau- und Pflegebetrieb,** Schneeräumdienst, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14

**Kaufe Schallplatten** und CD's (keine Klassik und Volksmusik). Tel.: 749 92 59

**Weihnachten im Atelier:** Wir laden Sie am 30.11., 1.12., 2.12. von 10-19 Uhr zu unserer Hausmesse Schmuck & Kunst ein. An der Waldlust 7 in Stadeln bei Schiffert-Lang.

**Klinik für zerfledderte Bücher,** Nbg. Weißgerbergasse 22, Di-Sa 14-18, Sa 10-15, Tel.: 992 82 11

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**Hilfe bei Scheidung:** Scheidungsfolgen kostengünstig ohne Gericht regeln. Info bei Rechtsanwältin S. Helmling. Tel.: 462 23 90.

**Tonbänder, Schallplatten, Kassetten,** Videos überspielt auf CD: www.noriton.de. Tel.: 78 55 14

**Von Frau zu Frau,** rund um den PC biete ich kompetente Hilfe, Beratung, Schulung. Tel.: 971 20 34

**Naturkosmetik** und biologische Friseurin unter einem Dach. Wo? Königstr. 38, Fürth. Geschenkideen und Gutscheine ganz natürlich! Termine unter Tel.: 393 83 11

**Psychriegeschädigt?** Bitte melden! KVPM Schlüsselfeld e.V. Tel.: 09552/65 12

**Boutique Kunterbunt,** Theaterstr. 15, Ital. Damen/Herrenmode, Fabrikneu, 2,95 bis 39,95 € !!!

**Der Kinderladen** Räuberbande in Fürth-Burgfarnbach sucht ehrenamtliche Unterstützung im Kindergarten-Alltag. Junggebliebene Senioren/-innen, die Freude am Umgang mit kleinen Räubern haben, können sich unter Tel.: 410 84 49 gerne bei uns informieren.

**Arbeitsam Tonfeld®:** Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

**Realisieren Sie Ihren Internet-**auftritt mit www.light-ware.de, EDV-Beratung Nikolas Dessipris, Tel.: 756 76 70

**Indianisches Aktivitäten,** z.B. Bogenschießen, Meditationen, Trommelbau-Seminare und Räucherungen (Personen, Haus, Wohnungen usw.), Schmuck, Events, Tipiverleih. Ptan Cante Königsstr. 23, Fürth, Tel.: 375 75 69.

**Biologische Friseurmeisterin** bietet kostenfreie Pflanzenhaarfarbe + Frisur am 27.11.07 in 90762 Fürth, Fr. Schmidt, Tel.: 0176/62 07 34 06

### Geschäftsempfehlungen

**Baubetreuung,** Hausverwaltung, Vermittlung. BEVO GmbH, Tel.: 723334, Fax 9748744

**Hausverwaltung** – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, www.hausverwaltung-kluge.de

**Antike Möbel:** Verkauf & Instandsetzung. Tel.: 0162/605 81 19

**Zuverlässiges Reinigungspersonal für unser Objekt in Burgfarnbach gesucht!**  
AZ: Montag-Samstag ab 19 Uhr  
Wir informieren Sie gerne:  
**Tel.: 09334/971 40**

**Computer-24-Std.-Service**  
Hardware - Software - Netzwerke - Internet  
ISDN - DSL - Telefonanlagen  
Reparatur - Beratung - Verkauf  
PC-Jäger-Tel. 06209-798888 u. 0179-8962449

**Schnelle und unbürokratische Hilfe**  
bei finanziellen Problemen jeder Art.  
Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung  
**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
Telefon (0911) 78 79 343

Getränke-Heimservice  
**PERNAU**  
Wir liefern Ihre Getränke zu einem fairen Preis.  
**0911 / 70 91 54**  
**Angebot für Neukunden:**  
2 Probierflaschen Bier + 2 Probierflaschen Limo od. Wasser gratis!

**Ute's Hundesalon**  
Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung  
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

**GOLDANKAUF**  
ANKAUFSTELLE FÜR  
GOLDSCHMUCK & MÜNZEN  
ALTGOLD & ZAHNGOLD  
**SOFORT BARGELD**  
MÜNZEN & SCHMUCKHANDLUNG RIEGEL  
LUDWIGSTR. 41 · NÜRNBERG · TEL.: 22077

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.  
**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**AUTOANKAUF !!!**  
**Zahle Spitzenpreise bar!**  
Alle Lkw's, Pkw's, Busse, Geländewagen, auch mit Unfall oder ohne TÜV, hohen Km oder mit Mängeln. **Besichtigung/Abtransport kostenfrei!** Keine Gewährleistung.  
**Telefon 0173/350 68 68**  
E-mail: AutoPars24@yahoo.de

**StadtZEITUNGspezial**  
UNSER NÄCHSTES THEMA  
**WEIHNACHTEN & NEUJAHR**  
• TEIL 2 | EINKAUFEN FÜR KURZENTSCHLOSSENE  
EINKAUFRUNDE INNENSTADT  
• SYLVESTER 2007 – JUBILÄUMSENDSPURT  
Anzeigenschluss: **11. DEZEMBER**  
Erscheinungstag: **19. DEZEMBER**

# Meeehr können Sie nicht sparen!

Mehr Ideen. Wenig bezahlen.



Nur für  
kurze Zeit!

# 333,-

Abholpreis

**Massage-Sessel**  
in weichem Leder mit  
Heiz- und Massagefunktion,  
Preis inkl. Hocker

**Besuchen Sie  
den neuen  
Flamme**

Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr

Mehr für wenig

# Flamme<sup>®</sup>

[www.flamme.de](http://www.flamme.de)

# MÖBEL

